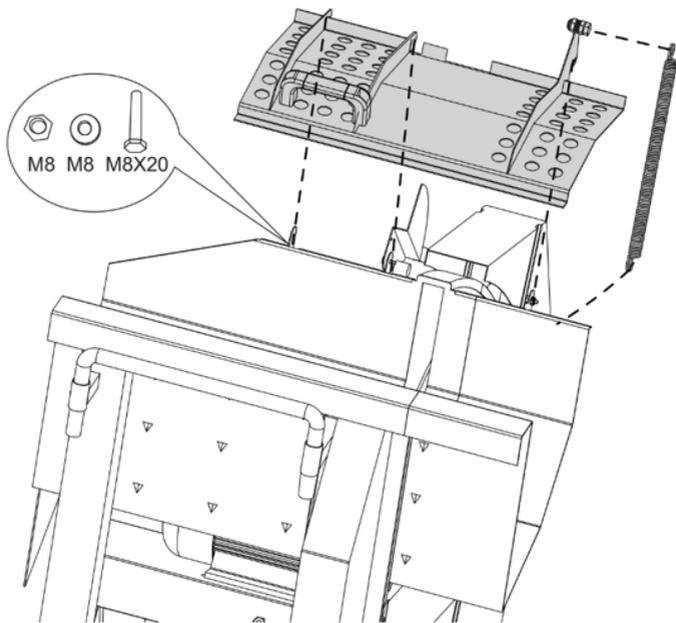
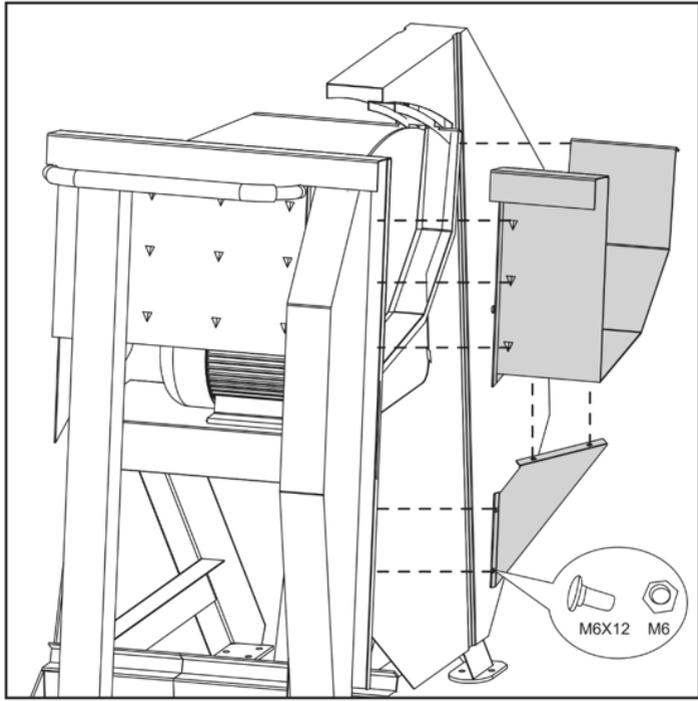
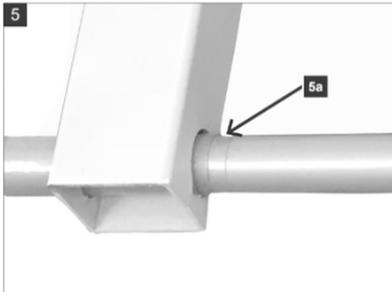
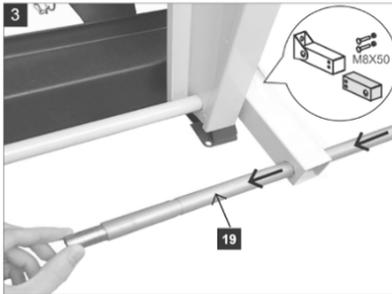
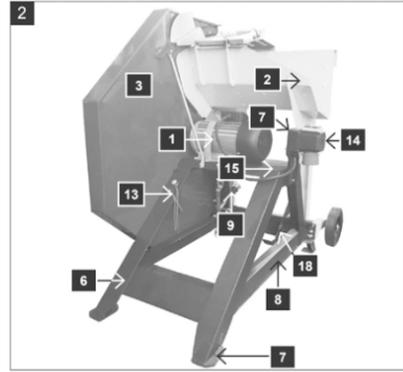
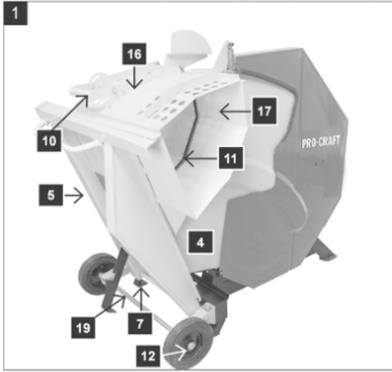
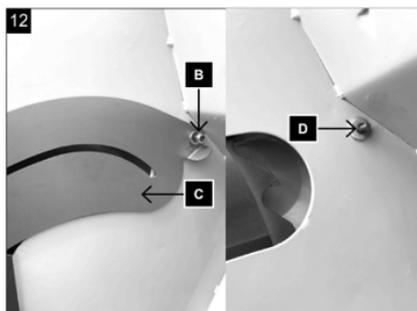
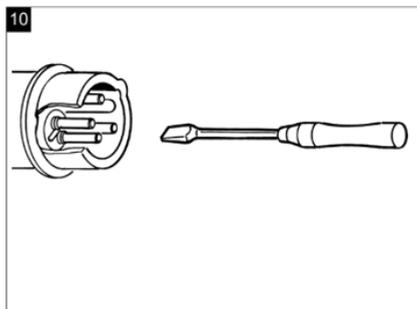


RU РУССКИЙ.....	6
UA УКРАЇНСЬКА.....	11
EN ENGLISH.....	15
RO ROMÂNĂ.....	20
BG БЪЛГАРСКИ.....	24
CZ ČESKÝ.....	29
SK SLOVENSKÝ.....	34
CE	39
	40

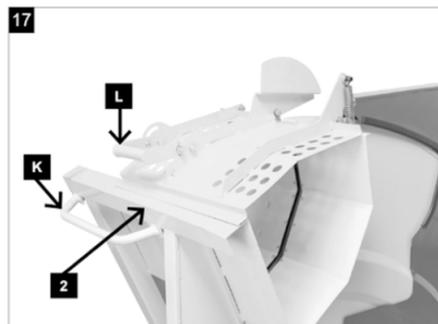
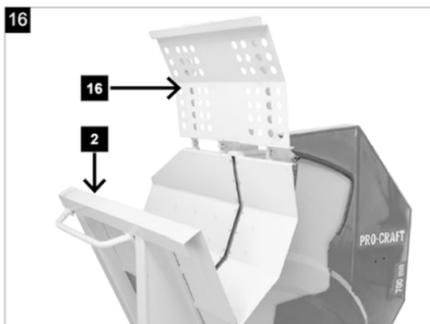
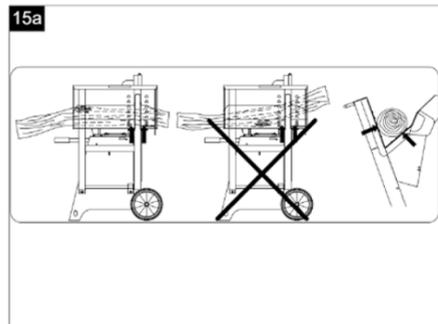
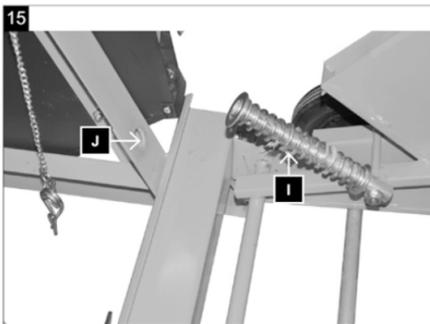
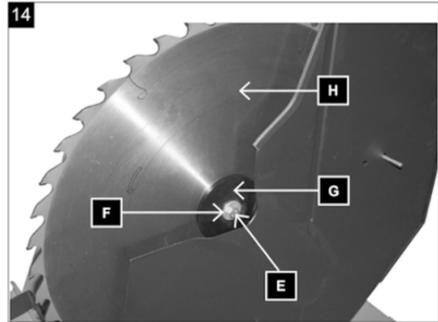
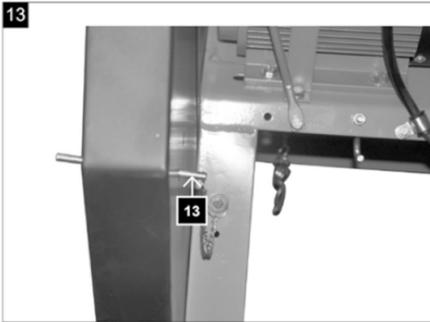




*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Укрес / Kreslenie



*Рис. / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie



*Рис. / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ

**ДРОВОРЕЗ
PLG700
ИНСТРУКЦИЯ**
Технические характеристики

Модель	PLG700
Размеры Д х Ш х В, мм	1260 x 700 x 1220 мм
Ø Пильный диск HW	700/30/4,2/ Z42
Вес, кг	89
Ø Древесина мин./макс., см	ок. 3/24
Длина древесины мин./макс., см	25/100
Двигатель, В/Гц	400 3~/50
Производительность S1, Вт	4000
Производительность P1, Вт / Режим работы	4500 / S6 20%
Производительность P1, Вт / Режим работы	4200 / S6 40%
Номинальная частота вращения на холостом ходу, мин-1	1400
Предохранитель	16 А медленный
Защита	IP54
Класс изоляции	1

Описание устройства (рис. 1.2)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Двигатель с рамой | 11. Пластиковый вкладыш |
| 2. Балансир подачи | 12. Блокировка для транспортировки |
| 3. Крышка пильного диска, внешняя | 13. Механизм блокировки пильного диска |
| 4. Крышка пильного диска, внутренняя | 14. Комбинация штекеров/выключатель |
| 5. Поворотный кронштейн | 15. Пластина двигателя |
| 6. Рама | 16. Защита |
| 7. Монтажное отверстие | 17. Опора для древесины |
| 8. Поперечная балка | 18. Уровень блокировки |
| 9. Возвратная пружина | 19. Ось колеса |
| 10. Рукоятка | |


ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель!

Мы желаем вам много удовольствия и успехов в работе с вашим новым прибором.

Примечание. В соответствии с применимыми законами об ответственности за качество продукции производитель устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный продукту, или ущерб, причиненный продуктом в результате:

- ♦ неправильного обращения,
- ♦ несоблюдения инструкций по эксплуатации,
- ♦ ремонта третьими лицами, не уполномоченными специалистами по обслуживанию,
- ♦ Установки и замены неоригинальных запасных частей,
- ♦ Применения, отличное от указанного,
- ♦ Поломки электрической системы, возникшей из-за несоблюдения электрических норм и правил VDE 0100 , DIN 57113 / VDE0113.

Мы рекомендуем: Прочтите весь текст инструкции по эксплуатации

перед установкой и вводом устройства в эксплуатацию.

- ♦ Руководство по эксплуатации предназначено для того, чтобы помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться ее возможностями в соответствии с рекомендациями.
- ♦ Инструкции по эксплуатации содержат важную информацию о том, как безопасно, профессионально и экономично эксплуатировать машину, как избежать опасностей, дорогостоящего ремонта, сократить время простоя и как повысить надежность и срок службы машины.
- ♦ В дополнение к правилам безопасности, изложенным в инструкции по эксплуатации, вы должны соблюдать правила, действующие для эксплуатации данной машины в вашей стране.
- ♦ Всегда держите упаковку с инструкцией по эксплуатации вместе с машиной и храните ее в пластиковой упаковке для защиты от грязи и влаги. Каждый раз перед эксплуатацией машины читайте инструкцию по эксплуатации и внимательно следуйте ее указаниям.
- ♦ Управлять машиной могут только лица, проинструктированные работе с машиной и проинформированные о связанных с этим опасностях. Должен соблюдаться минимальный возрастной ценз.
- ♦ Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, и специальных правил вашей страны, необходимо соблюдать общепринятые технические правила эксплуатации машин того же типа.
- ♦ Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения этих инструкций и информации по технике безопасности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина соответствует действующим директивам ЕС.

- ♦ Пила для бревен сконструирована как стойка, на которой может работать 1 человек, и ее можно использовать только на открытом воздухе.
- ♦ Дроворез— это переносная циркулярная пила. Применяется только для поперечной распиловки дров с подающим коромыслом в соответствии с техническими условиями.
- ♦ Пила предназначена исключительно для поперечной распиловки дров.
- ♦ Вне зависимости от диаметра древесины на коромысло следует класть только 1 заготовку.
- ♦ Соблюдайте все указания по технике безопасности и опасностям на машине и следите за тем, чтобы они были полными и разборчивыми.
- ♦ В зоне обработки и вокруг станка не должно быть посторонних предметов, чтобы предотвратить несчастные случаи.
- ♦ Заготовки должны быть полностью избавлены от посторонних предметов, т.е. гвоздей или шурупов.
- ♦ Круглопильный станок предназначен исключительно для обработки дерева и материалов, подобных дереву. Разрешается использовать только оригинальные инструменты и принадлежности. Используйте требуемый пильный диск в соответствии с нормой EN 847-1 в зависимости от вида распила и типа древесины (массив, фанера или ДСП). Пожалуйста, обратите внимание на «Специальные аксессуары для инструментов».
- ♦ Машина должна использоваться только в технически исправном состоянии в соответствии с назначением и инструкциями, изложенными в руководстве по эксплуатации, и только людьми, которые заботятся о безопасности и полностью осознают риски, связанные с эксплуатацией машины. Поэтому любые функциональные нарушения, особенно те, которые влияют на безопасность машины, должны быть устранены немедленно.
- ♦ Необходимо также соблюдать соответствующие правила предотвращения несчастных случаев и другие общепринятые правила техники безопасности.
- ♦ Машина может использоваться, обслуживаться и эксплуатироваться только лицами, знакомыми с ней и проинструктированными в ее эксплуатации и процедурам с ней. Произвольные изменения машины освобождают производителя от всякой ответственности за любые возникшие повреждения.
- ♦ Машину разрешается использовать только с оригинальными аксессуарами и оригинальными инструментами, изготовленными производителем.
- ♦ Любое другое использование выходит за рамки разрешенного. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несанкционированного использования; риск является исключительной ответственностью оператора.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование используется в коммерческих, торговых или промышленных предприятиях или в аналогичных целях.

Остаточные риски

Машина изготовлена с использованием современных технологий в соответствии с общепризнанными правилами техники безопасности. Однако некоторые оставшиеся опасности все еще могут существовать.

- ◊ Вращающееся пыльное полотно может привести к травмам пальцев и рук при неправильной подаче заготовки.
- ◊ Отброшенные заготовки могут привести к травмам, если заготовка не закреплена или не подается должным образом.
- ◊ Шум может быть опасен для здоровья. При работе превышает допустимый уровень шума. Обязательно надевайте средства индивидуальной защиты, такие как наушники.
- ◊ Неисправные пыльные полотна могут стать причиной травм. Регулярно проверяйте структурную целостность пыльных полотен.
- ◊ Использование неподходящих или поврежденных сетевых кабелей может привести к поражению электрическим током.
- ◊ Инструкции по эксплуатации, поставляемые со специальными принадлежностями, должны быть соблюдены и внимательно прочитаны при использовании специальных принадлежностей.
- ◊ Даже если приняты все меры безопасности, некоторые остаточные риски, которые еще не очевидны, все же могут присутствовать.
- ◊ Оставшиеся опасности можно свести к минимуму, следуя инструкциям в разделах «Общие указания»



ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ АВАРИИ! Древесина всегда должна располагаться с обеих сторон пыльного диска на V-образном блоке коромысла. (см. стрелку; рис. 15а)

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

- ◊ При использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности, чтобы снизить риск поражения электрическим током, травм и возгорания.
- ◊ Примите во внимание всю эту информацию до и во время работы с пилой.
- ◊ Не теряйте данные правила техники безопасности.
- ◊ Остерегайтесь поражения электрическим током.
- ◊ Избегайте контакта тела с заземленными частями.
- ◊ Когда оборудование не используется, оно должно храниться в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.
- ◊ Держите навесное оборудование острым и чистым, чтобы вы могли работать быстро и безопасно.
- ◊ Регулярно проверяйте кабель питания и заменяйте его при помощи специалиста при первых признаках любого повреждения.
- ◊ Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их в случае повреждения.
- ◊ При работе на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые одобрены для использования вне помещений и имеют соответствующую маркировку.
- ◊ Сосредоточьтесь на том, что вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом при работе. Не работайте с инструментом, если вы не думаете о своей работе.
- ◊ Никогда не используйте электроинструмент с выключателем, который нельзя включать и выключать.
- ◊ Предупреждение! Использование других инструментов и принадлежностей может привести к травмам.
- ◊ Всегда вынимайте вилку из розетки перед регулировкой или обслуживанием машины.
- ◊ Передайте эти правила техники безопасности всем лицам, работающим на машине.
- ◊ Осторожность! Руки и пальцы могут быть травмированы вращающимся диском пилы.
- ◊ Машина оборудована защитным автоматическим выключателем,

предотвращающим повторный запуск после падения напряжения.

- ◊ Прежде чем использовать машину в первый раз, убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению вашей сети.
- ◊ Если вам необходимо использовать удлинительный кабель, убедитесь, что сечение его проводника достаточно для потребляемой мощности пилы. Минимальное сечение 1,5 мм² или 2,5 мм² для кабеля длиной 20 м и более.
- ◊ Если вы используете кабельную катушку, весь кабель должен быть стянут с катушки.
- ◊ Проверьте кабель питания. Никогда не используйте неисправный или поврежденный кабель питания.
- ◊ Не используйте кабель для вытаскивания вилки из розетки. Защищайте кабель от тепла, масла и острых краев.
- ◊ Не оставляйте пилу под дождем и никогда не используйте ее во влажных или мокрых условиях.
- ◊ Обеспечьте хорошее освещение.
- ◊ Не пилите рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.
- ◊ Носите подходящую рабочую одежду! Свободная одежда или украшения могут попасть во вращающееся пыльное полотно.
- ◊ При работе на открытом воздухе рекомендуется носить нескользящую обувь.
- ◊ Носите сетку для волос, если у вас длинные волосы.
- ◊ Избегайте ненормальных рабочих поз.
- ◊ Операторам должно быть не менее 16 лет.
- ◊ Не подпускайте детей к машине, когда она подключена к источнику питания.
- ◊ Содержите свое рабочее место в чистоте от древесных отходов и любых ненужных предметов.
- ◊ Загрязненное рабочее место способствует несчастным случаям.
- ◊ Не позволяйте другим людям, особенно детям, прикасаться к инструменту или кабелю. Держите их подальше от вашего рабочего места.
- ◊ Лица, работающие на машине, не должны отвлекаться.
- ◊ Обратите внимание на направление вращения двигателя и пыльного диска. Используйте только диски, допустимая максимальная скорость которых не ниже максимальной скорости шпинделя циркулярной пилы и обрабатываемого материала.
- ◊ После выключения двигателя никогда не замедляйте пыльный диск, нажимая на его бок.
- ◊ Устанавливайте только хорошо заточенные лезвия, не имеющие трещин и деформаций.
- ◊ Не используйте дисковые пилы из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS).
- ◊ Используйте только пыльные полотна, рекомендованные производителем, соответствующие стандарту EN 847-1 и снабженные предупредительной надписью. При замене пыльного диска убедитесь, что ширина пропила не меньше толщины пыльного диска.
- ◊ Неисправные пыльные диски необходимо немедленно заменить.
- ◊ Никогда не используйте пыльные полотна, не соответствующие данным, указанным в данном руководстве.
- ◊ Никогда не разбирайте предохранительные устройства машины и не выводите их из строя.
- ◊ Если вкладыш стола изношен, замените его.
- ◊ Всегда стойте сбоку от пыльного диска при работе с пилой.
- ◊ Никогда не нагружайте машину настолько, чтобы она выключилась.
- ◊ Следите за тем, чтобы обрезки не цеплялись за вершину пыльного диска. Опасность выбрасывания!
- ◊ Никогда не удаляйте опилки, щепки или застрявшие куски дерева при работающем пыльном диске, если только не используется толкатель.
- ◊ Для устранения неисправности или удаления застрявших деревянных частей всегда сначала выключайте машину. Вытащите вилку!
- ◊ Если пыльный зазор изношен, замените вкладыш стола. Вытащите вилку!
- ◊ Работы по переоснащению, регулировке, измерениям и очистке

- производить только при выключенном двигателе. Вытяните вилку!
- ◊ Перед включением убедитесь, что все ключи и гаечные ключи извлечены из инструмента.
- ◊ Перед входом с рабочего места выключите двигатель и вытащите вилку из розетки.
- ◊ Установите на место все ограждения и предохранительные устройства сразу же после завершения ремонта или технического обслуживания.
- ◊ Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, выпущенные производителем, а также размеры, указанные в Технических данных.
- ◊ Обязательно соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашем регионе, а также все другие общепринятые правила техники безопасности.
- ◊ Обратите внимание на информацию, опубликованную вашими профессиональными ассоциациями (VBG 71).
- ◊ Циркулярная пила должна быть подключена к розетке 400 В с предохранителем на 16 А.
- ◊ Не используйте малоощные машины для тяжелых работ.
- ◊ Не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- ◊ Убедитесь, что вы стоите ровно и постоянно сохраняете равновесие.
- ◊ Проверьте инструмент на наличие повреждений.
- ◊ Каждый раз перед повторным использованием инструмента тщательно проверяйте, чтобы защитные кожухи или любые слегка поврежденные детали работали должным образом.
- ◊ Убедитесь, что движущиеся части находятся в хорошем рабочем состоянии, не заедают и не повреждены. Убедитесь, что все детали установлены правильно и что все другие рабочие условия соблюдены.
- ◊ Если в инструкции по эксплуатации не указано иное, поврежденные предохранительные устройства и детали должны быть отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре.
- ◊ Замените поврежденные выключатели в сервисной мастерской.
- ◊ Этот электроинструмент соответствует действующим правилам техники безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным электриком с использованием оригинальных запасных частей, иначе может возникнуть аварийная ситуация.
- ◊ При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты. Это могут быть:
 - ◊ беруши для предотвращения риска повреждения слуха;
 - ◊ Респираторная маска, чтобы избежать риска вдыхания опасной пыли.
- ◊ Всегда надевайте перчатки при работе с пыльными дисками и грубыми материалами. По возможности пыльные диски необходимо перевозить в контейнере.
- ◊ Оператор должен быть проинформирован об условиях, влияющих на образование шума (например, о пыльных полотнах, предназначенных для снижения уровня шума, об уходе за лезвиями и машиной).
- ◊ О неисправностях машины или ее ограждений, предохранительных устройств и лезвия необходимо сразу же сообщать ответственному лицу.
- ◊ Для перемещения машины используйте только транспортные средства. Никогда не используйте ограждения для перемещения и перемещения машины.
- ◊ Все операторы должны пройти надлежащее обучение по использованию, регулировке и эксплуатации машины.
- ◊ Не пилите никакие материалы, содержащие посторонние предметы, такие как провода, кабели или стяжки.
- ◊ Используйте только острые пыльные полотна
 - ◊ - Станок должен стоять во время работы на горизонтальном плоском полу, а пол вокруг станка должен быть ровным, уложенным и свободным от мусора, такого как стружка и отрезанные заготовки.
- ◊ Должно быть обеспечено достаточное общее или местное освещение.
- ◊ Выберите обрабатываемую заготовку и уложите подготовленные заготовки в достаточной близости к оператору.

- ◊ Обеспечьте соблюдение безопасных процедур очистки, технического обслуживания и регулярного удаления стружки и пыли, чтобы избежать риска возгорания.
- ◊ Следуйте инструкциям производителя по использованию, регулировке и ремонту пыльных полотен.
- ◊ Обратите внимание на максимальную скорость отвала.
- ◊ Убедитесь, что используемые фланцы соответствуют требованиям производителя и подходят для использования по назначению.
- ◊ Удостоверьтесь, что необходимые для работы машины ограждения и другие предохранительные устройства установлены, находятся в хорошем рабочем состоянии и должным образом обслуживаются.
- ◊ На уровень пыли влияет тип разрезаемого материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. Это поле может повредить активные или пассивные медицинские имплантаты при определенных условиях. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед использованием электрического инструмента.

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ!

Значения шумовых характеристик

Условия измерения

Указанные значения являются значениями испускания и поэтому не обязательно являются безопасными рабочими значениями. Несмотря на то, что существует корреляция между испусканиями и уровнями испускания, из этого нельзя сделать надежный вывод о том, требуются ли дополнительные меры безопасности или нет. Факторы, которые могут влиять на уровень испускания в настоящее время на рабочем месте, включают продолжительность эффектов, характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т. д., например, количество машин и смежных операций.

Допустимые значения на рабочую станцию также могут варьироваться в зависимости от страны. Тем не менее, эта информация должна позволить пользователю лучше оценить опасности и риски.

Уровень звука на рабочем месте в ДБ

LWA = 110,5 дБ (А); LpA = 95 дБ(А)

К указанным значениям излучения применяется допуск на погрешность измерения K = 2 дБ.

Измерение выполнено в соответствии с EN ISO 3744:2010.

Распаковка

- ◊ Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- ◊ Снимите упаковочный материал, а также упаковку и транспортную фиксацию (при наличии).
- ◊ Убедитесь, в комплектности.
- ◊ Проверьте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.
- ◊ Если возможно, сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.



ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Нельзя позволять детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

Сборка

По сборка инструмента упаковка ваша машина не полностью собрана.

Установка оси (рис. 3 - 6)

Вставьте ось через отверстие в подвеске оси колеса, как показано на рис. 3. Оно находится на нижней стороне. Теперь натяните поставляемые на ось шайбы и втулки в соответствии с последовательностью, показанной на рис. 4. Проденьте ось через отверстие другого подвеса (рис. 5). При этом следите за тем, чтобы канавки (5а) находились внутри. Теперь сдвиньте втулку с шайбой в сторону настолько, чтобы втулка оказалась над канавкой. Затяните резьбовые штифты, как показано на рис. 6. Внимание, каждая втулка имеет по два резьбовых штифта соответственно.

Установка колесной оси (рис. 7)

Установите оба колеса на уже установленную ось. Закрепите каждое колесо одной шайбой 8.4 и одним винтом M8x20.

Крепление блока переключателей (рис. 8)

Прикрепите блок переключателей к основанию переключателя.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед вводом в эксплуатацию соблюдайте указания по технике безопасности.

- ♦ Должны быть установлены все предохранительные и вспомогательные устройства.
- ♦ Проверьте вход коромысла на предмет износа и при необходимости замените его.
- ♦ Убедитесь, что качелька самостоятельно возвращается в исходное положение.
- ♦ Проверьте пильное полотно на идеальную посадку и правильное направление вращения.
- ♦ Операции по переключению, настройке, измерению и очистке должны выполняться только при выключенном двигателе. Вытащите вилку из розетки и подождите, пока вращающийся инструмент остановится.
- ♦ Пила предназначена исключительно для поперечной распиловки дров.
- ♦ Независимо от диаметра древесины на коромысло следует надевать только одну заготовку.
- ♦ **Внимание!** Не распиливайте вязанки или несколько штук одновременно.
- ♦ Положите изогнутую древесину на коромысло таким образом, чтобы изогнутая сторона была направлена к пильному полотну.
- ♦ Убедитесь, что машина надежно установлена на твердом основании.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

В целях безопасности на рабочем месте защитите пилу от опрокидывания или смещения, закрепив ее винтами или болтами на полу.

Замечания по эксплуатации

Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (14) (рис. 2) Машина оснащена защитным выключателем, предотвращающим включение машины после падения напряжения.

Включение Нажать зеленую кнопку I

Выключение Нажать красную кнопку O

**ВНИМАНИЕ!**

Двигатель гудит во время и немного после торможения. Переключатель ни в коем случае нельзя использовать во время этой фазы. Двигатель можно снова включить только после прекращения гудения.

Направление вращения пильного диска рис. 10

Убедитесь, что направление вращения пильного диска совпадает с направлением вращения, указанным на защитном кожухе.

Вы можете изменить направление, вставив отвертку в прорезь, предусмотренную на втулке штекера, и отрегулировать правильное направление, перемещая его влево или вправо, слегка нажимая.

Обращение с защитным каркасом (рис. 16, 17)

- ♦ Откройте защитную крышку (16).
- ♦ Вставьте разрезаемый материал.
- ♦ Закройте защитную крышку (16).
- ♦ Поверните вертлюг (2) с помощью рукояток (K) и (L) к пильному полотну и пропилите заготовку.
- ♦ Поверните вертлюг (2) назад и откройте защитную крышку.
- ♦ Добавьте ещё материала для резки и снова закройте защитную крышку.

Пиление

1. Включите машину.
2. Подождите, пока пильный диск наберет полную скорость.
3. Поместите дерево на коромысло.
4. Возьмитесь обеими руками за рукоятки коромысла и равномерно подведите его к пильному полотну; таким образом рас-

крывается пильное полотно.

5. Равномерно нажмите на коромысло, чтобы обороты двигателя не упали.
6. Удалите пиломатериал из коромысла, прежде чем ставить следующий кусок.

**ВНИМАНИЕ!**

Не оставляйте машину без присмотра во время работы. Выключите машину, если вы прекращаете работу, и выньте вилку из розетки.

Мотор-тормозное устройство

Тормоз замедляет двигатель пильного вала в течение 10 секунд. Если торможение длится более 10 секунд, машину нельзя использовать снова, так как тормоз неисправен. Машина должна быть отключена от источника питания. Устранение этой неисправности следует поручить только специалисту-электронщику.

Электрическое подключение

Электродвигатель подключен в состоянии готовности к работе. Подключение соответствует действующим нормам VDE и DIN. Подключение к сети на рабочем месте заказчика и используемый удлинитель должны соответствовать этим нормам.

Подключение к сети и удлинитель должны быть 5 жильными = 3 P + N + SL - (3/Н/ЧП). Используйте переносной защитный автоматический выключатель (переносной автомат защитного отключения (УЗО)) в том случае, если автоматический выключатель защитного отключения (УЗО) в сети электропитания не обеспечивает дифференциальный ток макс. 0,03 А.

Рабочий режим/рабочий цикл

Электродвигатель рассчитан на рабочий режим S6-20% и S6-40%.

S6 = Непрерывная работа с прерывистой нагрузкой

20% = Относится к 10 мин. 2 мин. загрузка; 8 мин. свободный ход

40% = Относится к 10 мин. 4 мин. загрузка; 6 мин. свободный ход

Неисправность электрических соединительных проводов

На электрических соединительных проводах часто происходит повреждение изоляции.

Причины включают:

- ♦ Давление, возникающее при прокладке соединительных проводов через окна или дверные щели.
- ♦ Складки, вызванные неправильным креплением соединительных проводов.
- ♦ Порезы в результате пересечения соединительного провода.
- ♦ Повреждения изоляции, вызванные выдергиванием соединительного провода из розетки.
- ♦ Трещины из-за старения изоляции.

Такие неисправные электрические соединительные провода нельзя использовать, они очень опасны из-за повреждения изоляции.

Регулярно проверяйте электрические соединительные провода на наличие повреждений. Убедитесь, что соединительный провод не подключен к сети, когда вы проверяете его.

Электрические соединительные провода должны соответствовать действующим нормам VDE и DIN. Используйте соединительные провода только с кодом H 07 RN. Обозначение типа должно быть напечатано на соединительном проводе в соответствии с правилами.

Удлинительный кабель и сетевой предохранитель

- ♦ Удлинитель длиной до 25 м должны иметь сечение 1,5 мм². Удлинитель длиной более 25 м должны иметь сечение не менее 2,5 мм².
- ♦ Подключение к сети защищено плавким предохранителем на 16 А.

Пожалуйста, предоставьте следующую информацию, если у вас есть какие-либо вопросы.

- ♦ Вид тока
- ♦ Данные на этикетке типа машины

Если вы отправляете обратный двигатель, всегда отправляйте привод в сборе с выключателем.

Обратите внимание на указания по технике безопасности!

Техническое обслуживание**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию или на стройке выключите машину и отсоедините ее от источника питания.

Храните руководство рядом с машиной.

Держите машину в чистоте.

При очистке станка надевайте защитные очки.

**ВНИМАНИЕ!**

Не очищайте синтетические компоненты с помощью агрессивных чистящих средств. Мы рекомендуем мягкое средство для мытья посуды. Машина не должна контактировать с водой.

- ♦ Регулярно проверяйте пильный диск. Используйте только хорошо заточенные, неповрежденные и недеформированные пилы. Используйте только инструменты, соответствующие европейскому стандарту EN 847-1.
- ♦ Замените коромысло, если оно изношено.
- ♦ Проверяйте все предохранительные устройства после каждого технического обслуживания и очистки.
- ♦ Убедитесь, что на машине или внутри нее нет инструментов или других материалов, прежде чем запускать ее.
- ♦ Удалите возможные заторы опилок на выходе.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного продукта подвержены нормальному или естественному износу, и поэтому следующие детали также необходимы для использования в качестве расходных материалов.

Быстроизнашивающиеся детали*: пильный диск, впускной клапан

* Не обязательно входит в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре.

Замена пильного диска (рис. 11 - 15)

Перед заменой пильного диска выньте вилку из розетки.

Опасность пореза! Пильное полотно массивное и может быть скользким. При замене пильного диска наденьте перчатки.

- ♦ Не используйте пильные полотна из стали HSS.
- ♦ Не используйте полотна пилы с трещинами или изменившие свою форму.
- ♦ Используйте только хорошо заточенные пильные диски.

**ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!**

Пильное полотно остается горячим после работы.

1. Крепко удерживая наклонный стол, вытаскивайте пружинный шплинт (рис. 11, А).
2. Ослабьте шестигранную гайку (рис. 12 В), крепко удерживайте поворотный стол и снимите направляющую вертлюга (рис. 12 С) с резьбового штифта (рис. 12 D).
3. Медленно опустите наклонный стол вниз.
4. Используйте стопорный штифт (рис. 13, 14), чтобы зафиксировать пильный диск от проворачивания.
5. Ослабьте винт (рис. 14, Д).
6. Снимите шайбу (рис. 14, F), передний фланец пильного диска (рис. 14, G) и пильный диск (рис. 14, H).
7. Очистите фланцы пильного диска.
8. Установите новый или заточенный пильный диск. Обратите внимание на правильное направление движения пильного диска: стрелка на защитном кожухе и стрелка на пильном диске должны указывать в одном направлении.
9. Установите на место передний фланец пильного диска и шайбу.
10. Закрепите пильный диск с помощью винта.
11. Наденьте обе шайбы на опорный штифт (рис. 15, I).
12. Поднимите наклонный стол и вставьте опорный штифт в отверстие (рис. 15, J).
13. Вставьте направляющую вертлюга (рис. 12, В) в шпильку с резьбой (рис. 12, Г) и зафиксируйте шестигранной гайкой (рис. 12, Б).
14. Вставьте пружинные шплинты (рис. 11, А) через опорный штифт (рис. 15, И).
15. Снимите стопорный штифт (рис. 13, 14).

Замена пластмассовой вставки Немедленно замените изношенные или поврежденные пластмассовые вставки (рис. 1, 11).

1. Ослабьте винты пластмассовой вставки и снимите их.
2. Вставьте новую пластиковую вставку и плотно закрутите ее.

Транспортировка

Транспортировка рис. 9 Установите домкрат в транспортное положение и зафиксируйте стопорным рычагом (18) рис. 2

Возьмитесь за ручку, поставьте одну ногу на ось и наклоните машину к себе. В этом положении машину легко перемещать.

**ВНИМАНИЕ!**

Пилу можно использовать только тогда, когда все четыре ножки надежно стоят на земле.

Хранение

Храните оборудование и аксессуары в недоступном для детей, темном и сухом месте при температуре выше нуля. Идеальная температура хранения составляет от 5 до 30 °С. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Утилизация и переработка

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей его повреждение при транспортировке. Сырье в этой упаковке может быть использовано повторно или переработано. Оборудование и его аксессуары изготавливаются из различных материалов, таких как металл и пластик. Невисправные компоненты должны быть утилизированы как специальные отходы. Уточните у своего дилера или в местных органах.

Старые устройства нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами!

Этот символ указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой (2012/19/EC) об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Этот продукт должен быть утилизирован в специально отведенном пункте сбора. Это может произойти, например, при сдаче в авторизованный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Неправильное обращение с отработанным оборудованием может иметь негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека из-за потенциально опасных веществ, которые часто содержатся в электрическом и электронном оборудовании. Правильно утилизируя этот продукт, вы также способствуете эффективному использованию природных ресурсов. Информацию о пунктах сбора отходов оборудования вы можете получить в администрации вашего города, государственном органе по утилизации отходов, уполномоченном органе по утилизации отходов электрического и электронного оборудования или в вашей компании по утилизации отходов.

Устранение неисправностей

В целях безопасности всегда выключайте пилу и вынимайте вилку из розетки перед выполнением работ по техническому обслуживанию.

Проблема	Возможная причина	Помогите
Полотно пилы ослабевает после выключения двигателя	Недостаточно затянута крепежная гайка	Затяните крепежную гайку, левая резьба M20
Двигатель не запускается	Главный предохранитель неисправен Неисправен удлинитель Неисправность соединения с двигателем или переключателя	Проверьте сетевой предохранитель Замените удлинитель Кабель должен быть проверен электриком
Неправильное направление вращения	Изменена фаза	Измените фазу (см. рис. 10)
Нет мощности двигателя, выключается автоматически	Сечение удлинительного кабеля слишком мало Перегрузка из-за тупого диска пилы	См. «электрическое подключение» Вставьте новый диск пилы
Горение на режущей поверхности	Тупое полотно пилы Неправильное полотно	Вставьте заточенное полотно пилы Вставьте правильное полотно пилы

UA | УКРАЇНЬСЬКА

ДРОВОРІЗ
PLG700
ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PLG700
Розміри Д x Ш x В, мм	1260 x 700 x 1220
Ø Пильний диск HW	700/30/4,2/Z42
Вага, кг	89
Ø Деревина хв./макс., см	бл. 3/24
Довжина деревини хв./макс., см	25/100
Двигун, В/Гц	400 3~/150
Продуктивність S1, Вт	4000
Продуктивність P1 / Режим роботи, Вт	4500 /S6 20%
Продуктивність P1 / Режим роботи, Вт	4200 Вт/S6 40%
Номінальна частота обертання на холостому ході, хв-1	1400
Запобіжник	16 А повільний
Захист	IP54
Клас ізоляції	1

Опис пристрою (рис. 1, 2)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Двигун із рамою | 11. Пластиковий вкладиш |
| 2. Балансир подачі | 12. Блокування для транспортування |
| 3. Кришка пильного диска, зовнішня | 13. Механізм блокування пильного диска |
| 4. Кришка пильного диска, внутрішня | 14. Комбінація штекерів/вимикач |
| 5. Поворотний кронштейн | 15. Пластина двигуна |
| 6. Рама | 16. Захист |
| 7. Монтажний отвір | 17. Опора для деревини |
| 8. Поперечна балка | 18. Рівень блокування |
| 9. Поворотна пружина | 19. Вісь колеса |
| 10. Рукоятка | |



ВСТУП

Шановний покупце! Ми бажаємо вам багато задоволення та успіхів у роботі з вашим новим приладом.

Примітка. Відповідно до застосованих законів про відповідальність за якість продукції виробник пристрою не несе відповідальності за шкоду, завдану продукту, або шкоду, заподіяну продуктом в результаті:

- ♦ Неправильного поводження,
- ♦ Недотримання інструкцій з експлуатації,
- ♦ Ремонту третіми особами, які не уповноважені спеціалістами з обслуговування,
- ♦ Встановлення та заміна неоригінальних запасних частин,
- ♦ Застосування, відмінне від зазначеного,
- ♦ Поломки електричної системи, що виникли через недотримання електричних норм і правил VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Ми рекомендуємо: Прочитайте весь текст інструкції з експлуатації перед встановленням та введенням пристрою в експлуатацію.

Посібник з експлуатації призначений для того, щоб допомогти кори-

стувачеві ознайомитися з машиною та скористатися її можливостями відповідно до рекомендацій.

Інструкції з експлуатації містять важливу інформацію про те, як безпечно, професійно та економічно експлуатувати машину, як уникнути небезпек, дорогого ремонту, скоротити час простою та як підвищити надійність та термін служби машини.

На додаток до правил безпеки, викладених в інструкції з експлуатації, ви повинні дотримуватись правил, що діють для експлуатації даної машини у вашій країні.

Завжди тримайте упаковку з інструкцією з експлуатації разом із машиною та зберігайте її у пластиковій упаковці для захисту від бруду та вологи. Щоразу перед експлуатацією машини читайте інструкцію з експлуатації та уважно дотримуйтесь її вказівок.

Користуватись машиною можуть лише особи, проінструктовані роботи з машиною та поінформовані про пов'язані з цим небезпеки. Повинні дотримуватись мінімального вікового цензу.

Крім вказівок з техніки безпеки, що містяться в цьому посібнику з експлуатації, та спеціальних правил вашої країни, необхідно дотримуватись загальноприйнятих технічних правил експлуатації машин того ж типу.

Ми не несемо відповідальності за збитки або нещасні випадки, які виникли через недотримання цих інструкцій та інформації з техніки безпеки.

ВИКОРИСТАННЯ

Машина відповідає діючим директивам ЄС.

- ♦ Пила для колод сконструйована як стійка, на якій може працювати 1 людина, і її можна використовувати лише на відкритому повітрі.
- ♦ Дроворіз – це переносна циркулярна пила. Застосовується тільки для поперечного розпилювання дров з коромислом, що подає, відповідно до технічних умов.
- ♦ Пила призначена виключно для поперечного розпилювання дров.
- ♦ Незалежно від діаметра деревини на коромисло слід класти лише 1 заготовлю.
- ♦ Дотримуйтесь усіх вказівок з техніки безпеки та небезпек на машині та слідуйте за тим, щоб вони були повними та розбірливими.
- ♦ У зоні обробки та навколо верстата не повинно бути сторонніх предметів, щоб запобігти нещасним випадкам.
- ♦ Заготовки мають бути повністю позбавлені сторонніх предметів, тобто цвяхів і шурупів.
- ♦ Круглопильний верстат призначений виключно для обробки дерева та матеріалів, подібних до дерева. Дозволяється використовувати тільки оригінальні інструменти та приладдя. Використовуйте потрібний пильний диск відповідно до норми EN 847-1 залежно від виду розпилу та типу деревини (масив, фанера або ДСП). Будь ласка, зверніть увагу на спеціальні аксесуари для інструментів.
- ♦ Машина повинна використовуватись тільки в технічно справному стані відповідно до призначення та інструкцій, викладених у посібнику з експлуатації, і лише людьми, які дбають про безпеку та повністю усвідомлюють ризики, пов'язані з експлуатацією машини. Тому будь-які функціональні порушення, особливо ті, що впливають на безпеку машини, слід усунути негайно.
- ♦ Необхідно також дотримуватись відповідних правил запобігання нещасним випадкам та іншим загальновизнаним правилам техніки безпеки.
- ♦ Машина може використовуватись, обслуговуватись та експлуатуватись лише особами, знайомими з нею та проінструктованими в її експлуатації та процедурах з нею. Будь-які зміни машини звільняють виробника від будь-якої відповідальності за будь-які пошкодження.
- ♦ Машину дозволяється використовувати лише з оригінальними аксесуарами та оригінальними інструментами, виготовленими виробником.
- ♦ Будь-яке інше використання виходить за межі дозволеного. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок несанкціонованого використання; ризик є виключною відповідальністю оператора.
- ♦ Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання у комерційних, торгових чи промислових цілях. Наша гарантія буде анульована, якщо обладнання використовується в комерційних, торгових або промислових підприємствах або для аналогічних цілей.

Залишкові ризики

Машина виготовлена за використанням сучасних технологій відповідно до загальноновизнаних правил техніки безпеки. Однак деякі небезпеки, що залишилися, все ще можуть існувати.

- ♦ Пиляльне полотно, що обертається, може призвести до травмування пальців і рук при неправильній подачі заготовки.
- ♦ Відкриті заготовки можуть призвести до травмування, якщо заготовка не закріплена або не подається належним чином.
- ♦ Шум може бути небезпечним для здоров'я. Під час роботи перевищується допустимий рівень шуму. Обов'язково надягайте засоби індивідуального захисту, такі як навушники.
- ♦ Несправні пиляльні полотна можуть спричинити травми. Регулярно перевіряйте структурну цілісність пиляльних полотен.
- ♦ Використання невідповідних або пошкоджених мережних кабелів може призвести до ураження електричним струмом.
- ♦ Інструкції з експлуатації, що постачаються зі спеціальним приладдям, повинні бути дотримані та уважно прочитані при використанні спеціального приладдя.
- ♦ Навіть якщо вжито всіх заходів безпеки, деякі залишкові ризики, які ще не очевидні, можуть бути присутніми.
- ♦ Небезпеки, що залишилися, можна звести до мінімуму, дотримуючись інструкцій у розділах «Загальні вказівки з техніки безпеки», «Використання за призначенням» та у всьому посібнику з експлуатації.

**УВАГА:**

НЕБЕЗПЕКА АВАРІЙ! Деревина завжди повинна розташовуватися по обидва боки пильного диска на V-подібному блоці коромисла. (див. стрілку, рис. 15a)

Загальні вказівки з техніки безпеки**УВАГА!**

При використанні електроінструментів необхідно дотримуватися таких основних запобіжних заходів, щоб знизити ризик ураження електричним струмом, травм і загоряння.

- ♦ Зверніть увагу на всю цю інформацію до та під час роботи з пилюкою.
- ♦ Не втрачайте ці правила безпеки.
- ♦ Уникайте ураження електричним струмом.
- ♦ Уникайте контакту тіла із заземленими частинами.
- ♦ Якщо обладнання не використовується, воно має зберігатися у сухому, закритому місці, недоступному для дітей.
- ♦ Тримайте навісне обладнання гострим та чистим, щоб ви могли працювати швидко та безпечно.
- ♦ Регулярно перевіряйте кабель живлення та замінійте його за допомогою спеціаліста за перших ознак будь-якого пошкодження.
- ♦ Регулярно перевіряйте подовжувальні кабелі та замінійте їх у разі пошкодження.
- ♦ Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте лише подовжувачі, які схвалені для використання поза приміщеннями та мають відповідне маркування.
- ♦ Зосередьтеся на тому, що ви робите. Керуйтеся здоровим глуздом під час роботи. Не працюйте з інструментом, якщо ви не думаете про свою роботу.
- ♦ Ніколи не використовуйте електроінструмент із вимикачем, який не можна вимкати та вимикати.
- ♦ Попередження! Використання сторонніх інструментів та аксесуарів може призвести до травмування.
- ♦ Завжди виймайте вилку з розетки перед налаштуванням або обслуговуванням машини.
- ♦ Передайте ці правила безпеки всім особам, які працюють на машині.
- ♦ Обережність! Руки і пальці можуть бути травмовані пилюю, пиляльним диском.
- ♦ Машина обладнана автоматичним захисним вимикачем, що запобігає повторному запуску після падіння напруги.
- ♦ Перш ніж використовувати машину вперше, переконайтеся, що напруга, вказана на заводській таблиці, відповідає напрузі вашої мережі.
- ♦ Якщо вам необхідно використовувати подовжувальний кабель, переконайтеся, що переріз його провідника є достатнім для споживаної потужності пили. Мінімальний переріз 1,5 мм або 2,5 мм для кабелю довжиною 20 м і більше.
- ♦ Якщо використовується кабельна котушка, весь кабель повинен бути стягнутий з котушки.
- ♦ Перевірте кабель живлення. Не використовуйте несправний або пошкоджений кабель живлення.
- ♦ Не використовуйте кабель, щоб витягти вилку з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії та гострих країв.
- ♦ Не залишайте пилу під дощем і не використовуйте її у вологих або мокрих умовах.
- ♦ Забезпечте гарне освітлення.
- ♦ Не пиляйте поруч із легкозаймистими рідинами або газами.
- ♦ Носіть відповідний робочий одяг! Вільний одяг або прикраси можуть потрапити в пиляльне полотно, що обертається.
- ♦ Під час роботи на відкритому повітрі рекомендується носити нековзке взуття.
- ♦ Носіть сітку для волосся, якщо у вас довге волосся.
- ♦ Уникайте ненормальних робочих поз.
- ♦ Операторам має бути не менше 16 років.
- ♦ Не підпускайте дітей до машини під час підключення до джерела живлення.
- ♦ Утримуйте робоче місце в чистоті від деревних відходів та будь-яких непотрібних предметів.
- ♦ Забруднене робоче місце сприяє нещасним випадкам.
- ♦ Не дозволяйте іншим людям, особливо дітям, торкатися інструменту або кабелю. Тримайте їх якнайдалі від вашого робочого місця.
- ♦ Особи, які працюють на машині, не повинні відволікатися.
- ♦ Зверніть увагу на напрямок обертання двигуна та пильного диска. Використовуйте лише диски, допустима максимальна швидкість яких не нижче максимальної швидкості шпинделя циркулярної пилки та матеріалу, що обробляється.
- ♦ Після вимкнення двигуна ніколи не уповільняйте пиляльний диск, натискаючи на його бік.
- ♦ Встановлюйте лише добре заточені леза, що не мають тріщин та деформації.
- ♦ Не використовуйте дискові пилки із високоегованої швидкорізальної сталі (HSS).
- ♦ Використовуйте тільки пиляльні полотна, рекомендовані виробником, які відповідають стандарту EN 847-1 та мають попереджувальний напис. При заміні пильного диска переконайтеся, що ширина пропила не менша за товщину пиляльного диска.
- ♦ Несправні пиляльні диски необхідно негайно замінити.
- ♦ Ніколи не використовуйте пиляльні полотна, які не відповідають даним, зазначеним у цьому посібнику.
- ♦ Ніколи не розбирайте запобіжні пристрої машини та не виводьте їх з ладу.
- ♦ Якщо вкладку столу зношено, замініть її.
- ♦ Завжди стійте збоку від пиляльного диска під час роботи з пилюкою.
- ♦ Ніколи не навантажуйте машину настільки, щоб вона вимкнулася.
- ♦ Слідкуйте за тим, щоб обрізки не чіплялися за верхину пиляльного диска. Небезпека викидання!
- ♦ Ніколи не видаляйте тирсу, тріски або шматки дерева, що застрягли, при працюючому пиляльному диску, якщо тільки не використовується штовхач.
- ♦ Для усунення несправності або видалення застряглих дерев'яних частин завжди виймайте машину. Витягніть вилку!
- ♦ Якщо пиляльний зазор зношений, замініть вкладку столу. Витягніть вилку!
- ♦ Роботи з переоснащення, регулювання, вимірювання та очищення виконувати тільки при вимкненому двигуні. Витягніть вилку!
- ♦ Перш ніж увімкнути, переконайтеся, що всі ключі та гайкові ключі вилучені з інструменту.
- ♦ Перед виходом з робочого місця вимкніть двигун і витягніть вилку з розетки.
- ♦ Встановіть на місце всі огорожі та запобіжні пристрої після завершення ремонту або технічного обслуговування.
- ♦ Обов'язково дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки та інструкцій з експлуатації та технічного обслуговування, випу-

чених виробником, а також розмірів, зазначених у Технічних даних.

- ♦ Обов'язково дотримуйтесь правил техніки безпеки, що діють у вашому регіоні, а також інших загальновищезначених правил техніки безпеки.
- ♦ Зверніть увагу на інформацію, опубліковану професійними асоціаціями (VBG 7).
- ♦ Циркулярна пилка повинна бути підключена до розетки 400 В із запобіжником на 16 А.
- ♦ Не використовуйте малопотужні машини для важких робіт.
- ♦ Не використовуйте кабель для цілей, для яких він не призначений.
- ♦ Переконайтеся, що ви стоїте рівно та постійно зберігаєте рівновагу.
- ♦ Перевірте інструмент на пошкодження.
- ♦ Щоразу перед повторним використанням інструменту ретельно перевіряйте, щоб захисні кожухи або будь-які злегка пошкоджені деталі працювали належним чином.
- ♦ Переконайтеся, що рухомі частини знаходяться в хорошому робочому стані, не задіяні та не пошкоджені. Переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно і всі інші робочі умови дотримані.
- ♦ Якщо в інструкції з експлуатації не зазначено інше, пошкоджені запобіжні пристрої та деталі повинні бути відремонтовані або замінені у авторизованому сервісному центрі.
- ♦ Змініть пошкоджені вимикачі у сервісній майстерні.
- ♦ Цей електроінструмент відповідає чинним правилам техніки безпеки. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованим електриком із використанням оригінальних запасних частин, інакше може виникнути аварійна ситуація.
- ♦ За необхідності використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту. Це можуть бути:
 - ♦ беруші для запобігання ризику пошкодження слуху;
 - ♦ Респіраторна маска, щоб уникнути ризику вдихання небезпечного пилу.
- ♦ Завжди одягайте рукавички під час роботи з пиляльними дисками та грубими матеріалами. По можливості пильні диски необхідно перевозити у контейнері.
- ♦ Оператор повинен бути поінформований про умови, що впливають на утворення шуму (наприклад, про пильні полотна, призначені для зниження рівня шуму, про догляд за лезами та машиною).
- ♦ Про несправності машини або її огорожі, запобіжні пристрої та леза необхідно відразу повідомити відповідальній особі.
- ♦ Для переміщення машини використовуйте лише транспортні засоби. Ніколи не використовуйте огороження для переміщення та переміщення машини.
- ♦ Усі оператори повинні пройти належне навчання з використання, регулювання та експлуатації машини.
- ♦ Не пиляйте будь-які матеріали, що містять сторонні предмети, такі як дроти, кабелі або стяжки.
- ♦ Використовуйте тільки гострі пиляльні полотна
- ♦ Верстат повинен стояти під час роботи на горизонтальній плоскій підлозі, а підлога навколо верстата повинна бути рівною, доглянутою та вільною від сміття, такого як стружка та відрізки заготовки.
- ♦ Повинні бути забезпечені загальне або місцеве освітлення.
- ♦ Виберіть заготовку, що обробляється, і покладіть підготовлені заготовки в достатній близькості до оператора.
- ♦ Забезпечте дотримання безпечних процедур очищення, технічного обслуговування та регулярного видалення стружки та пилу, щоб уникнути ризику займання.
- ♦ Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо використання, регулювання та ремонту пиляльних полотен.
- ♦ Зверніть увагу на максимальну швидкість відвалу.
- ♦ Переконайтеся, що використовувані фланці відповідають вимогам виробника та підходять для використання за призначенням.
- ♦ Переконайтеся, що потрібні для роботи машини огорожі та інші запобіжні пристрої встановлені, перебувають у хорошому робочому стані та належним чином обслуговуються.
- ♦ На рівень пилу впливає тип матеріалу, що розрізається.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Цей електроінструмент під час роботи створює електромагнітне поле. Це поле може зашкодити активним або пасивним медичним імплантатам за певних умов. Щоб запобігти ризику серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед використанням електричного інструменту.

МОЖЛИВІ ТЕХНІЧНІ ЗМІНИ!

Значення шумових характеристик

Умови вимірювання

Зазначені значення є значеннями вимірювання і тому не обов'язково є безпечними робочими значеннями. Незважаючи на те, що існує кореляція між вимірюваннями та рівнями вимірювання, з чого не можна зробити надійний висновок про те, чи потрібні додаткові заходи безпеки чи ні. Фактори, які можуть впливати на рівень вимірювання в даний час на робочому місці, включають тривалість ефектів, характеристики робочого приміщення, інші джерела шуму і т. д., наприклад, кількість машин та суміжних операцій.

Допустимі значення на робочу станцію можуть варіюватися залежно від країни. Тим не менш, ця інформація повинна дозволити користувачеві краще оцінити ризики та небезпеки.

Рівень звуку на робочому місці в ДБ

LWA = 110,5 дБ(A); LpA = 95 дБ(A)

До зазначених значень вимірювання застосовується допуск похибки вимірювання K = 2 дБ.

Вимірювання виконано відповідно до EN ISO 3744:2010.

Розпакування

Відкрийте упаковку та обережно вийміть пристрій.

Зніміть пакувальний матеріал, а також упаковку та транспортувальну фіксацію (за наявності).

Переконайтеся, що в комплекті все є.

Перевірте пристрій та приладдя на наявність пошкоджень під час транспортування.

Якщо можливо, зберіть упаковку до закінчення гарантійного терміну.



УВАГА

Пристрій та пакувальні матеріали не є іграшками! Не можна дозволяти дітям грати з пластиковими пакетами, плівкою та дрібними деталями! Існує ризик проколювання та ядухи!

Складання

З міркувань упаковки ваша машина не повністю зібрана.

Встановлення осі (рис. 3 – 6)

Вставте вісь через отвір у підвісі осі колеса, як показано на рис. 3. Воно знаходиться на нижній стороні. Тепер натягніть шайби та втулки, що поставляються на вісь, відповідно до послідовності, показаної на рис. 4. Просуньте вісь через отвір іншого підвісу (мал. 5). При цьому слідкуйте за тим, щоб канавки (5а) були всередині. Тепер посуňte втулку із шайбою убік настільки, щоб втулка опинилася над канавкою. Затягніть різьбові штифти, як показано на мал. 6. Увага, кожна втулка має по два різьбові штифти відповідно.

Установка колісної осі (мал. 7)

Встановіть обидва колеса на встановлений вісь. Закріпіть кожне колесо однією шайбою 8.4 та одним гвинтом M8x20.

Кріплення блоку перемикачів (мал. 8)

Прикріпіть блок перемикачів до основи перемикача.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Перед введенням в експлуатацію дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки.

Усі запобіжні та допоміжні пристрої повинні бути встановлені.

Перевірте вхід коромисла на предмет зносу та замініть його.

Переконайтеся, що гойдалка повертається у вихідне положення.

Перевірте пиляльне полотно на ідеальну посадку та правильний напрям обертання.

Операції з перемикачів, налаштування, вимірювання та очищення повинні виконуватися лише при викиненому двигуні. Витягніть вилку з розетки та зачекчайте, поки інструмент, що обертається, зупиниться.

Пила призначена виключно для поперечного розпилювання дров. Незалежно від діаметра деревини на коромисло слід надягати лише одну заготовку.

**УВАГА!**

Не розпилюйте в'язанки або кілька штук одночасно.

Покладіть вигнуту деревину на коромисло таким чином, щоб вигнута сторона була спрямована до пильного полотна.

Переконайтеся, що машина надійно встановлена на твердій основі.

**ПРИМІТКА!**

З метою безпеки на робочому місці захистіть пилку від перекидання або зміщення, закріпивши гвинтами або болтами підлозі.

Зуваження щодо експлуатації

Вимикач ВКЛ/ВИМК (14) (мал. 2) Машина оснащена захисним вимикачем, що запобігає включенню машини після падіння напруги.

Увімкнення Натиснути зелену кнопку I

Вимкнення Натиснути червону кнопку O

**УВАГА!**

Двигун гуде під час і трохи після гальмування. Перемикач у жодному разі не можна використовувати під час цієї фази. Двигун можна знову ввімкнути лише після припинення гудіння.

Напрямок обертання пильного диска мал. 10

Переконайтеся, що напрямком обертання пильного диска збігається з напрямком обертання, вказаним на захисному кожусі.

Ви можете змінити напрямок, вставивши викрутку в проріз, передбачену на втулці штекера, і відрегулювати правильний напрямок, переміщуючи його ліворуч або праворуч, злегка натискаючи.

Поводження із захисним каркасом (рис. 16, 17)

- ♦ Відкрийте кришку захисту (16).
- ♦ Вставте матеріал, що розрізається.
- ♦ Закрийте кришку захисту (16).
- ♦ Поверніть вертлог (2) за допомогою рукоятки (K) та (L) до пильного полотна та пропиляйте заготовку.
- ♦ Поверніть вертлог (2) назад та відкрийте кришку захисту.
- ♦ Додайте матеріал для різання і знову закрийте захисну кришку.

Піляння

1. Увімкніть машину.
2. Зачекайте, доки пильний диск набере повну швидкість.
3. Покладіть дерево на коромисло.
4. Візьміть обома руками за рукоятки коромисла і рівномірно підведіть його до пильного полотна, таким чином розкривається пильне полотно.
5. Натисніть рівномірно на коромисло, щоб оберти двигуна не впали.
6. Видаліть пиломатеріал із коромисла, перш ніж ставити наступний шматок.

**УВАГА!**

Не залишайте машину без нагляду під час роботи. Вимкніть машину, якщо ви припиняєте роботу, та вийміть вилку з розетки.

Мотор-гальмівний пристрій

Гальмо уповільнює двигун пильного валу протягом 10 секунд. Якщо гальмування триває більше 10 секунд, машину не можна використовувати знову, оскільки гальмо несправне. Машину слід відключити від джерела живлення. Усунення цієї несправності слід доручити лише фахівцю-електроніку.

Електричне підключення

Електродвигун підключений у стані готовності до роботи. Підключення відповідає чинним нормам VDE та DIN. Підключення до мережі на робочому місці замовника та подовжувач, що використовується, повинні відповідати цим нормам.

Підключення до мережі з подовжувач мають бути 5 жилковими = 3 P + N + SL - (З/Н/ПЛ). Використовуйте переносний захисний автоматичний вимикач (ПЗВ) у тому випадку, якщо автоматичний вимикач захисного відключення (ПЗВ) у мережі електроживлення не забезпечує диференціальний струм макс. 0,03 А.

Робочий режим/робочий цикл

Електродвигун розрахований на робочий режим S6-20% та S6-40%. S6 = Безперервна робота з переривчастим навантаженням 20% = відноситься до 10 хв. 2 хв. завантаження; 8 хв. вільний хід 40% = відноситься до 10 хв. 4 хв. завантаження; 6 хв. вільний хід

Несправність електричних з'єднувальних проводів

На електричних з'єднувальних дротах часто відбувається пошкодження нею ізоляції.

Причини включають:

- ♦ Тиск, що виникає під час прокладання з'єднувальних проводів через вікна або щілини дверей.
- ♦ Складки, спричинені неправильним кріпленням з'єднувальних дротів.
- ♦ Порізи внаслідок перетину з'єднувального дроту.
- ♦ Пошкодження ізоляції, спричинені висмикуванням з'єднувального дроту з розетки.
- ♦ Тріщини через старіння ізоляції.

Такі несправні електричні з'єднувальні дроти не можна використовувати, вони дуже небезпечні через пошкодження ізоляції.

Регулярно перевіряйте електричні проводи на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що підключення не підключено до мережі, коли ви перевіряєте його.

Електричні з'єднувальні дроти повинні відповідати чинним нормам VDE та DIN. Використовуйте з'єднувальні дроти лише з кодом H 07 RN. Позначення типу має бути надруковане на сполучному дроті відповідно до правил.

Подовжувальний кабель та мережевий запобіжник

- ♦ Подовжувачі довжиною до 25 м повинні мати переріз 1,5 мм². Подовжувачі довжиною понад 25 м повинні мати переріз не менше ніж 2,5 мм².
- ♦ Підключення до мережі захищене плавким запобіжником на 16А.

Будь ласка, надайте наступну інформацію, якщо ви маєте будь-які питання.

- ♦ Вид струму
- ♦ Дані на етикетці типу машини

Якщо ви відправляєте двигун назад, завжди відправляйте у зборі з вимикачем.

Зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки!**Технічне обслуговування**

Попередження Перед виконанням робіт з технічного обслуговування або налаштування вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.

Зберігайте керівництво поруч із машиною.

Тримайте машину в чистоті.

При очищенні верстата надягайте захисні окуляри.

**УВАГА!**

Не очищайте синтетичні компоненти за допомогою агресивних засобів для чистення. Ми рекомендуємо м'який засіб для миття посуду. Машинна не повинна контактувати з водою.

- ♦ Регулярно перевіряйте пиляльний диск. Використовуйте тільки добре заточені, непошкоджені та недеформовані пилки. Використовуйте лише інструменти, що відповідають європейському стандарту EN 847-1.
- ♦ Замініть коромисло, якщо воно зносився.
- ♦ Перевіряйте всі запобіжні пристрої після кожного технічного обслуговування та очищення.
- ♦ Переконайтеся, що на машині або в ній немає інструментів або інших матеріалів, перш ніж запускати її.
- ♦ Видаліть можливі затори тирси на виході.

Інформація щодо обслуговування

Зверніть увагу, що такі деталі цього продукту піддаються нормальному або природному зносу, і тому такі деталі також необхідні для використання як витратні матеріали.

Швидкозношувані деталі*: пиляльний диск, впускний клапан
Не обов'язково входить у комплект постачання!

Запасні частини та аксесуари можна придбати у нашому сервісному центрі.

Заміна пильного диска (рис. 11 - 15)

Вийміть вилку з розетки перед заміною пильного диска.

Небезпека порізів! Пиляльне полотно масивне і може бути слизьким. При заміні пильного диска надягніть рукавички.

- ♦ Не використовуйте пиляльні полотна зі сталі HSS.
- ♦ Не використовуйте полотна пилки з тріщинами або зміни форм.
- ♦ Використовуйте лише добре заточені пиляльні диски.



НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!

Пиляльне полотно залишається гарячим після роботи.

1. Міцно утримуючи похилий стіл, витягніть пружинний шплінт (рис. 11, А).
2. Послабте шестигранну гайку (мал. 12 В), міцно утримуйте поворотний стіл і змініть напрямку вертлюга (мал. 12 С) з різьбового штифта (мал. 12 D).
3. Повільно опустіть похилий стіл униз.
4. Використовуйте стопорний штифт (мал. 13, А), щоб зафіксувати пильний диск від повертання.
5. Послабте гвинт (мал. 14, Д).
6. Зніміть шайбу (мал. 14, F), передній фланець пильного диска (мал. 14, G) та пильний диск (мал. 14, H).
7. Очистіть фланці пильного диска.
8. Встановіть новий або заточений пиляльний диск. Зверніть увагу на правильний напрямку руху пильного диска: стрілка на захисному кожусі та стрілка на пиляльному диску повинні вказувати в одному напрямку.
9. Встановіть передній фланець пильного диска та шайбу на місце.
10. Закріпіть пильний диск за допомогою гвинта.
11. Одягніть обидві шайби на опорний штифт (мал. 15, I).
12. Підніміть похилий стіл та вставте опорний штифт у отвір (мал. 15, J).
13. Вставте напрямку вертлюга (рис. 12, В) у шпильку з різьбленням (рис. 12, Г) і зафіксуйте шестигранною гайкою (рис. 12, Б).
14. Вставте пружинні шплінти (рис. 11, А) через опорний штифт (рис. 15, I).
15. Зніміть стопорний штифт (мал. 13, А).

Заміна пластмасової вставки

Негайно замініть зношені або пошкоджені пластмасові вставки (мал. 1, 11).

Послабте гвинти пластмасової вставки та зніміть їх.

Вставте нову пластикову вставку та щільно закрутіть її.

Транспортування

Транспортування мал. 9 Встановіть домкрат у транспортне положення та зафіксуйте стопорним важелем (18) мал. 2

Візьміться за ручку, поставте одну ногу на вісь та нахиліть машину до себе. У цьому положенні легко переміщати машину.



УВАГА!

Пилу можна використовувати лише тоді, коли всі чотири ніжки надійно стоять на землі.

Зберігання

Зберігайте обладнання та аксесуари у недоступному для дітей темному та сухому місці при температурі вище нуля. Ідеальна температура зберігання становить від 5 до 30 °С. Тримайте електрінструмент в оригінальній упаковці.

Утилізація та переробка

Устаткування поставляється в упаковці, що запобігає його пошкодженню під час транспортування. Сировина в цій упаковці може бути використана повторно або перероблена. Обладнання та його аксесуари виготовляються з різних матеріалів, таких як метал та пластик. Несправні компоненти мають бути утилізовані як спеціальні відходи. Уточніть у свого дилера або місцевих органів.

Старі пристрої не можна утилізувати разом із побутовими відходами!

Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом з побутовими відходами відповідно до Директиви (2012/19/ЄС) про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Цей продукт має бути утилізовано у спеціально відведеному пункті збору. Це може статися, наприклад, при здачі до авторизованого пункту збору відходів електричного та електронного обладнання.

Неправильне поводження з відпрацьованим обладнанням може мати негативні наслідки для довкілля та здоров'я людини через потенційно небезпечні речовини, які часто містяться в електричному та електронному обладнанні. Правильно утилізуючи цей продукт, ви також сприяєте ефективному використанню природних ресурсів. Інформацію про пункти збору відходів обладнання ви можете отримати в адміністрації вашого міста, державному органі утилізації відходів, уповноваженому органі утилізації відходів електричного та електронного обладнання або у вашій компанії з утилізації відходів.

Усунення несправностей

З метою безпеки завжди вимикайте пилку та виймайте вилку з розетки перед виконанням робіт з технічного обслуговування.

Проблема	Можлива причина	Допоможіть
Полотно пили не затягнуто після вимкнення двигуна	Недостатньо затягнута кріпильна гайка	Затягніть кріпильну гайку, ліве різьблення M20
Двигун не запускається	Головний запобіжник несправний Несправний подовжувач Несправність з'єднання з двигуном або перемикачем	Перевірте мережевий запобіжник Замініть подовжувач Кабель повинен бути перевірений електриком
Неправильний напрямку обертання	Змінено фазу	Змініть фазу (див. мал. 10)
Немає потужності двигуна, вимикається автоматично	Перетин подовжувального кабелю занадто малий Перевантаження через тупий диск пили	«Електричне підключення» Вставте новий диск пили
Горіння на ріжучій поверхні	Тупе полотно пилки Неправильне полотно	Вставте заточене полотно пилки Поставте правильне полотно пилки

EN|ENGLISH

LOG SAW PLG700 MANUAL

Technical specifications

Model	PLG700
Dimensions L x W x H, mm	1260 x 700 x 1220
Ø Saw blade HW	700/30/4,2/ Z42
Weight, kg	89
Ø Wood min./max.,cm	ca. 3/24
Length of wood min./max., cm	25/100
Motor, V/Hz	400 3~/50
Performance S1, W	4000

Performance input P1, W / Operating mode	4500 / S6 20%
Performance input P1, W / Operating mode	4200 / S6 40%
Rated idling revolution speed, min-1	1400
Fuse	16 A sluggish
Protection	IP54
Insulation class	1

Description (Pic. 1, 2)*

1. Motor with frame	11. Plastic liner
2. Feed rocker	12. Travel fixture
3. Saw blade cover, outer	13. Saw blade locking mechanism
4. Saw blade cover, inner	14. Plug combination/ on-off switch
5. Swivel bracket	15. Motor plate
6. Frame	16. Guard
7. Mounting hole	17. Wood support
8. Cross member	18. Locking level
9. Return spring	19. Wheel axle
10. Handle	



INTRODUCTION

Dear Customer, We wish you much joy and success in working with your new appliance.

Note: According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- ◊ Improper handling,
- ◊ Non-compliance of the operating instructions,
- ◊ Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- ◊ Installation and replacement of non-original spare parts,
- ◊ Application other than specified,
- ◊ A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend: Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

INTENDED USE

- ◊ The machine corresponds to the valid EC guideline.
- ◊ The log saw is constructed as a 1-man-operating stand and is only to be used in outdoor locations.
- ◊ The log saw is a portable circular saw. It is only applicable to

cross cut firewood with a feeding rocker according to the technical specifications.

- ◊ The saw is constructed solely for cross cutting of firewood.
- ◊ Regardless of the diameter of the wood only 1 work piece is to be put on the rocker.
- ◊ Observe all safety and hazard notes on the machine and ensure they are kept complete and in a legible condition.
- ◊ The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- ◊ Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- ◊ The circular saw bench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only original tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.
- ◊ The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- ◊ Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- ◊ The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- ◊ The machine may only be used with original accessories and original tools made by the manufacturer.
- ◊ Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- ◊ The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the workpiece is incorrectly fed.
- ◊ Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed.
- ◊ Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- ◊ Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- ◊ The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- ◊ The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when special accessories are used.
- ◊ Even when all safety measures are taken, some residual risks which are not yet evident may still be present.
- ◊ Remaining hazards can be minimized by following the instructions in "General safety notes", "Intended use" and in the entire operating manual.

Attention: risk of accident! The wood must always be seated on both sides of the saw blade on the v-block of the rocker. (see arrow; Fig. 15a)

GENERAL SAFETY NOTES



WARNING!

When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.

- ◊ Take due note of all this information before and while working with the saw.
- ◊ Do not lose these safety regulations.
- ◊ Guard against electric shock.

- ◊ Avoid body contact with earthed parts.
- ◊ When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- ◊ Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- ◊ Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- ◊ Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- ◊ When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- ◊ Concentrate on what you are doing. Use common sense when working. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- ◊ Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- ◊ Warning! The use of other tools and accessories may put you at risk of injury.
- ◊ Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- ◊ Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- ◊ Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- ◊ The machine is equipped with a safety circuit-breaker to prevent it starting up again after a voltage drop.
- ◊ Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- ◊ If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section 1,5 mm² or 2,5 mm² for cable lengths of 20 m or more.
- ◊ If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- ◊ Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- ◊ Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ◊ Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- ◊ Provide good lighting.
- ◊ Do not saw near flammable liquids or gasses.
- ◊ Wear suitable work clothes! Loose garments or jewelry may become caught up in the rotating saw blade.
- ◊ Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- ◊ Wear a hair net if you have long hair.
- ◊ Avoid abnormal working postures.
- ◊ Operators must be at least 16 years of age.
- ◊ Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- ◊ Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- ◊ An untidy work area invites accidents.
- ◊ Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- ◊ Persons working on the machine should not be distracted.
- ◊ Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the circular saw and of the material to be cut.
- ◊ After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- ◊ Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- ◊ Do not use circular saw blades made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- ◊ Only use saw blades that are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and bear a warning note. When replacing the saw blade ensure that the cutting width is no smaller than the blade thickness of the saw blade.
- ◊ Faulty saw blades must be replaced immediately.
- ◊ Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- ◊ Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- ◊ If the table insert is worn, replace it.
- ◊ Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- ◊ Never load the machine so much that it cuts out.
- ◊ Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- ◊ Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running, unless a push stick is used.
- ◊ To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- ◊ If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- ◊ Carry out retooling work, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. Pull the power plug!
- ◊ Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- ◊ Switch off the motor and pull the power plug before you leave the workplace.
- ◊ Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- ◊ Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- ◊ It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- ◊ Note the information published by your professional associations (VBC 7)).
- ◊ The circular saw has to be connected to a 400 V socket with a 16 A fuse.
- ◊ Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- ◊ Do not use the cable for purposes for which it is not designed.
- ◊ Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- ◊ Check the tool for damage.
- ◊ Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- ◊ Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- ◊ Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by an authorized service center.
- ◊ Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- ◊ This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- ◊ If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - ◊ Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
 - ◊ A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
- ◊ Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- ◊ The operator must be informed about the conditions that influence the generation of noise (for example saw blades designed to reduce noise emissions, caring for blades and the machine).
- ◊ Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- ◊ Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- ◊ All operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine.
- ◊ Do not saw any materials that contain foreign bodies such as wires, cables or ties.
- ◊ Only use sharp saw blades
- ◊ The machine must stand during the operation on a horizontal, flat floor and the floor around the machine must be level, well maintained and free of debris, such as Be chips and cut workpieces.
- ◊ Adequate general lighting or local lighting must be available.
- ◊ Assign the workpiece to be machined and the stack finished workpieces close to the normal work of the operator.
- ◊ Make it adopt the safe procedures for cleaning, maintenance and the regular removal of chips and dust to avoid the risk of fire.

- ◇ Follow the instructions of the manufacturer for use, adjustment and repair of saw blades.
- ◇ Note appearing on the blade's maximum speed.
- ◇ Make sure that the flanges used are as specified by the manufacturer, suitable for the intended use.
- ◇ Make sure you include that necessary for operating the machine guards and other safety devices are fitted, they are in good operating condition and properly maintained.
- ◇ The dust level is influenced by the type of material to be cut.



WARNING!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Subject to technical changes!

Noise characteristic values

Measurement conditions

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and emission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the emission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations.

The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Sound level at the workplace in dB

LWA = 110,5 dB (A); LpA = 95 dB(A)

A measurement uncertainty allowance K = 2 dB applies to the mentioned emission values.

Measurement performed in accordance with EN ISO 3744:2010.

Unpacking

- ◇ Open the packaging and remove the device carefully.
- ◇ Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- ◇ Check that the delivery is complete.
- ◇ Check the device and accessory parts for transport damage.
- ◇ If possible, store the packaging until the warranty period has expired.



ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Assembly

For packaging reasons your machine is not completely assembled.

Mounting the axis (fig. 3 - 6)

Insert the axis through the hole in the wheel axis suspension, as shown in Fig. 3. This is located on the underside of the swivel. Now draw the washers and bushes supplied onto the axis in accordance with the sequence shown in Fig. 4. Now slide the axis through the hole of the other suspension (Fig. 5). When doing so, ensure that the grooves (5a) lie on the inside. Now slide the bush with the washer sufficiently to the side that the bush is over the groove. Now tighten the threaded pins as shown in Fig. 6. Attention, the bushes each have two threaded pins respectively.

Attaching the wheel axle (fig. 7)

Place both wheels on the already mounted axle. Secure each wheel with one washer 8.4 and one M8x20 screw each.

Attaching the switch unit (fig. 8)

Attach the switch unit to the switch base.

Initial operation

Observe the safety instructions before the commissioning.

- ◇ All safety and auxiliary installations must be fitted.
- ◇ Check the rocker inlet for wear and replace it if necessary.

- ◇ Check the rocker that it returns to its home position autonomously.
- ◇ Check the saw blade for perfect fitting and correct direction of rotation.
- ◇ Changeover, setting, measuring and cleaning operations are only to be conducted with the motor switched off. Pull the mains plug and wait for the rotating tool to come to halt.
- ◇ The saw is constructed solely for the cross cutting of firewood.
- ◇ Regardless of the diameter of the wood only one workpiece is to be put on the rocker.
- ◇ ATTENTION! Do not saw faggots or multiple pieces at once.
- ◇ Put curved wood on the rocker in such a way that the curved-outside is directed to the saw blade.
- ◇ Ensure the machine is securely placed on solid ground.



NOTE!

For workplace safety, protect from tipping or shifting by securing the saw with screws or bolts to the floor.

Operation notes

ON/OFF switch (14) (fig. 2) The machine is equipped with a safety switch preventing the machine from being activated after a voltage drop.

Turning on Press green button I

Turning off Press red button O



ATTENTION!

The motor hums during and shortly after the braking time. The switch must never be operated during this phase. The motor may only be switched on again after the humming sound has stopped.

Rotational direction of the saw blade fig. 10

Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard.

You can change the direction by placing a screwdriver in the slot provided in the plug collar and adjust the correct direction by moving to the left or right applying slight pressure.

Handling the protection cage (fig. 16, 17)

- ◇ Open the protective cover (16).
- ◇ Insert the material to be cut.
- ◇ Close the protective cover (16).
- ◇ Pivot the swivel (2) with the handles (K) and (L) to the saw blade and saw through the material to be cut.
- ◇ Pivot the swivel (2) back and open the protective cover.
- ◇ Add more material to be cut and close the protective cover again.

Sawing

1. Turn on the machine.
2. Wait until the saw blade has reached full speed.
3. Put the wood on the rocker.
4. Take hold of both handlebars of the rocker with both hands and lead it evenly to the saw blade; thus the saw blade is revealed.
5. Push the rocker evenly to ensure the engine speed does not drop.
6. Remove the sawn wood from the rocker before putting on the next piece.



ATTENTION!

Do not leave the machine unattended during operation. Turn off the machine if you discontinue working, and pull the mains plug.

Motor-brake appliance

The brake slows down the motor of the saw shaft within 10 seconds. In case the braking takes more than 10 seconds the machine should not be used again, as the brake is defective. The machine implicitly needs to be disconnected from the power supply. Only an electronic specialist should be instructed to repair this malfunction.

Electrical connection

The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations. The mains connection at the customer's workplace and the extension cable used must correspond to these regulations.

Mains connection and extension lead must be 5 core = 3 P + N + SL - (3/N/PE). Use a portable personal safety circuit-breaker (portable residual

current circuit breaker (PRCD)) if the residual current circuit breaker (RCD) in the mains power supply is not provided with a residual current of max. 0.03 A.

Operating mode / duty cycle

The electric motor has been sized for operating mode S6-20% & S6-40%.

S6 = Continuous operation with intermittent loading

20% = Refers to 10 min. 2 min. loading; 8 min. freewheeling operation

40% = Refers to 10 min. 4 min. loading; 6 min. freewheeling operation

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- ◊ Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- ◊ Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- ◊ Cuts resulting from the crossing of the connecting lead.
- ◊ Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- ◊ Cracks due to the aging of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are highly dangerous due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H 07 RN. The type designation must be connected on the connecting lead by regulation.

Extension cable and mains fuse

- ◊ Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².
- ◊ The mains connection is fused with a 16 A slowblow fuse.

Please give the following information if you have any enquiries.

- ◊ Kind of current
- ◊ Machine type label data

If you are sending back the motor, always send the complete drive unit with the switch.

Pay attention to the safety instructions!

Maintenance



WARNING

Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.

Store the manual close to the machine.

Keep the machine clean.

Wear goggles when cleaning the machine

Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dishwashing liquid. The machine must not get into contact with water.

- ◊ Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws. Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- ◊ Exchange immediately rocker that run out.
- ◊ Check all safety installations after each maintenance and cleaning activities.
- ◊ Ensure that there are no tools or other materials on or in the machine before putting it into operation.
- ◊ Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Saw blade, Rocker inlet

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service center.

Change of saw blades (fig. 11 - 15)

Remove the mains plug before changing the saw blade.

Danger of cutting! The saw blade is massive and it could be to slick

Wear gloves when replacing the saw blade.

- ◊ Do not use any saw blades made of HSS steel.
- ◊ Do not use any cracked saw blades or such that have changed their shape.
- ◊ Only use well-sharpened saw blades.



DANGER OF BURNING!

The saw blade is still hot shortly after cutting.

1. Firmly hold the tilt table and pull out the spring cotter pin (fig. 11, A).
2. Loosen the hexagonal nut (fig. 12 B), firmly hold the tilt table and pull the swivel's guide rail (fig. 12 C) from the threaded pin (fig. 12 D).
3. Slowly lower the tilt table towards the ground.
4. Use the locking pin (fig. 13, 14) to secure the saw blade against turning.
5. Loosen the screw (fig. 14, E).
6. Remove the washer (fig. 14, F), the front saw blade flange (fig. 14, G) and the saw blade (fig. 14, H).
7. Clean the saw blade flanges
8. Install a new or sharpened saw blade. Pay attention to the correct running direction of the saw blade. The arrow on the safety guard and the arrow on the saw blade must point in the same direction.
9. Reinstall the front saw blade flange and the washer
10. Secure the saw blade using the screw.
11. Slide the both washers on the support pin (fig. 15, I).
12. Lift the tilt table and guide the support pin into the hole (fig. 15, J).
13. Insert the swivel's guide rail (fig. 12, C) to the threaded pin (fig. 12, D) and fix it with the hexagonal nut (fig. 12, B)
14. Plug the spring cotter pins (fig. 11, A) through the support pin (fig. 15, I).
15. Remove the locking pin (fig. 13, 14).

Replacing the plastics insert Immediately replace the worn or damaged plastics inserts (fig. 1, 11).

1. Loosen the screws of the plastics insert and remove them.
2. Insert a new plastic insert and screw it tightly in place.

TRANSPORT

Transport fig. 9

Place the jack in the transport position and secure it with the locking lever (18) fig. 2

Hold the handle, put one foot onto the axle and tilt the machine towards your body. In this position it is easy to move the machine.



ATTENTION!

The saw may only be used when all four feet are securely on the ground.

Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorized collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Troubleshooting

In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	Failure main fuse extension cable defect connection to the motor or switch defect	Check the mains fuse Replace the extension cable Have to be checked by an electrician
Wrong rotational direction	Changed phase	Change the phase (see fig. 10)
No motor output, turns off automatically	Cross section of extension cable is too low overload by dull saw blade	See "electrical connection" Insert a sharpened saw blade
Burns on the cutting surface	Dull saw blade wrong saw blade	Insert a sharpened saw blade Insert correct saw blade

RO/ROMÂNĂ

FIERĂSTRĂU PENTRU BUȘTENI

PLG700

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PLG700
Dimensiuni L x L x H, mm	1260 x 700 x 1220
Ø Pânză de ferăstrău HW	700/30/4.2/Z42
Greutatea, kg	89
Ø Lemn min./max., cm	0.K. 3/24
Lungimea lemnului min./max., cm	25/100
Motor, V/Hz	400 3~/50
Performanță S1, W	4000
Performanță P1, W / Mod de funcționare	4500 / S6 20%
Performanță P1, W / Mod de funcționare	4200W / S6 40%
Viteza nominală de ralanti, min-1	1400
Siguranță	16 Un lent
Protecție	IP54
Clasa de izolare	unu

DESCRIERE (Des. 1, 2)*

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Motor cu cadru | 10. Mâner |
| 2. Echiilibrator de furaje | 11. Inserție din plastic |
| 3. Capac pânză de ferăstrău, exterior | 12. Blocare de transport |
| 4. Capac pânză de ferăstrău, interior | 13. Mecanism de blocare a pânzei de ferăstrău |
| 5. Braț oscilant | 14. Combinație priză/întrerupător |
| 6. Cadru | 15. Placa motorului |
| 7. Orificiu de montare | 16. Protecție |
| 8. Grinda transversală | 17. Suport din lemn |
| 9. Arc de întoarcere | 18. Nivel de blocare |
| | 19. Axa roții |



DRAGĂ CUMPĂRĂTOR!

Vă dorim multă distracție și succes cu noul dumneavoastră instrument Procraft.

Notă: Sub rezerva legilor aplicabile privind răspunderea pentru produse, producătorul dispozitivului nu este responsabil pentru daune produse sau daune cauzate de produs ca urmare a:

- ♦ Manipulare greșită,
- ♦ Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,
- ♦ Reparații efectuate de către terți tehnicieni de service neautorizați,
- ♦ Instalarea și înlocuirea pieselor de schimb neoriginale,
- ♦ Aplicații altele decât cele specificate,
- ♦ Deteriorări ale sistemului electric din cauza nerespectării reglementărilor electrice VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vă recomandăm: Citiți întregul text al instrucțiunilor de utilizare înainte de a instala și pune în funcțiune dispozitivul.

Manualul de utilizare este destinat să ajute utilizatorul să se familiarizeze cu aparatul și să utilizeze caracteristicile acestuia conform recomandărilor.

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante despre cum să utilizați mașina în siguranță, profesional și economic, cum să evitați pericolele, să evitați reparațiile costisitoare, să reduceți timpul de nefuncționare și cum să creșteți fiabilitatea și durata de viață a mașinii.

Pe lângă regulile de siguranță stabilite în instrucțiunile de utilizare, trebuie să respectați reglementările în vigoare pentru funcționarea acestui aparat în țara dumneavoastră.

Păstrați întotdeauna ambalajul cu manualul de instrucțiuni împreună cu mașina și depozitați-l într-o pungă de plastic pentru a-l proteja de murdărie și umiditate. Înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și urmați cu atenție instrucțiunile.

Mașina poate fi exploatată numai de către persoane care au fost instruite cu privire la operarea mașinii și informate cu privire la pericolele implicate. Trebuie respectată o limită de vârstă minimă.

Pe lângă instrucțiunile de siguranță cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare și reglementările speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate reglementările tehnice general acceptate pentru exploatarea mașinilor de același tip.

Nu suntem responsabili pentru daune sau accidente rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni și informații de siguranță.

UTILIZARE

Mașina respectă directivele UE actuale.

- ♦ Ferăstrăul pentru bușteni este conceput ca un suport care poate fi operat de 1 persoană și poate fi folosit numai în aer liber.
- ♦ Dispozitivul de tăiat lemne este un ferăstrău circular portabil. Se folosește numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu grinda de alimentare în conformitate cu specificațiile tehnice.
- ♦ Ferăstrăul este conceput exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- ♦ Indiferent de diametrul lemnului, pe balansoar trebuie așezată doar 1 bucată.
- ♦ Respectați toate avertismentele de siguranță și pericol de pe mașină și asigurați-vă că sunt complete și lizibile.
- ♦ Nu trebuie să existe obiecte străine în zona de prelucrare și în jurul mașinii pentru a preveni accidentele.
- ♦ Piesele de prelucrat trebuie să fie complet libere de obiecte străine, de ex. cuie sau șuruburi.
- ♦ Ferăstrăul circular este conceput exclusiv pentru prelucrarea lemnului și a materialelor asemănătoare lemnului. Pot fi utilizate

numai unelte și accesorii originale. Utilizați pânza de ferăstrău necesară conform EN 847-1, în funcție de tipul de tăiere și tipul de lemn (masi, placaj sau PAL). Vă rugăm să acordați atenție „Accesoriilor speciale pentru scule”.

- ◊ Mașina trebuie utilizată numai într-o stare perfectă din punct de vedere tehnic, în conformitate cu scopul și instrucțiunile prevăzute în manualul de instrucțiuni și numai de către persoane cărora le pasă de siguranță și sunt pe deplin conștienți de riscurile asociate cu funcționarea mașinii. Prin urmare, orice încălziri funcționale, în special cele care afectează siguranța mașinii, trebuie corectate imediat.
- ◊ De asemenea, trebuie respectate reglementările relevante de prevenire a accidentelor și alte reglementări de siguranță recunoscute.
- ◊ Aparatul poate fi utilizat, întreținut și operat numai de către persoane familiarizate cu acesta și instruite în funcționarea și procedurile sale. Modificările arbitrare ale mașinii eliberează producătorul de orice răspundere pentru orice daune rezultate.
- ◊ Aparatul poate fi utilizat numai cu accesorii originale și unelte originale fabricate de producător.
- ◊ Orice altă utilizare este în afara domeniului de aplicare. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daune rezultate din utilizarea neautorizată. Riscul este responsabilitatea exclusivă a operatorului. Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu este destinat utilizării comerciale, comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă echipamentul este utilizat în unități comerciale, de vânzare cu amănuntul sau industriale sau în scopuri similare.

Riscuri reziduale

Mașina este fabricată folosind tehnologie modernă în conformitate cu reglementările de siguranță general recunoscute. Cu toate acestea, unele pericole rămase pot exista în continuare.

- ◊ O pânză de ferăstrău rotativă poate cauza rănirea degetelor și a mâinilor dacă piesa de prelucrat nu este alimentată corect.
- ◊ Piesele de prelucrat cu recul pot provoca vătămări dacă piesa de prelucrat nu este asigurată sau alimentată corespunzător.
- ◊ Zgomotul poate fi periculos pentru sănătate. În timpul funcționării, nivelul de zgomot admis este depășit. Asigurați-vă că purtați echipament personal de protecție, cum ar fi căștile pentru urechi.
- ◊ Pânzele de ferăstrău defecte pot cauza vătămări. Verificați în mod regulat integritatea structurală a pânzelor de ferăstrău.
- ◊ Utilizarea cablurilor de alimentare necorespunzătoare sau deteriorate poate duce la electrocutare.
- ◊ Instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu accesorii speciale trebuie respectate și citite cu atenție atunci când utilizați accesorii speciale.
- ◊ Chiar dacă au fost luate toate măsurile de siguranță, unele riscuri reziduale care nu sunt încă evidente pot fi încă prezente.
- ◊ Pericolele rămase pot fi minimizezate urmând instrucțiunile din secțiunile „Instrucțiuni generale de siguranță”, „Utilizarea conform destinației” și în întregul manual de utilizare.



ATENȚIE

risic de accident! Lemnul trebuie să fie întotdeauna amplasat pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău pe blocul în V al cutubitorului. (vezi săgeata; Fig. 15a)

Instrucțiuni generale de siguranță

Atenție! Când utilizați unelte electrice, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a reduce riscul de electrocutare, rănire și incendiu.

- ◊ Luați în considerare toate aceste informații înainte și în timpul utilizării ferăstrăului.
- ◊ Nu pierdeți aceste instrucțiuni de siguranță.
- ◊ Atenție la electrocutare.
- ◊ Evitați contactul corpului cu părțile împământate.
- ◊ Când echipamentul nu este utilizat, acesta trebuie depozitat într-un loc uscat, acoperit, la îndemâna copiilor.
- ◊ Păstrați atașamentele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra rapid și în siguranță.
- ◊ Verificați în mod regulat cablul de alimentare și solicitați-l înlocuit de către un tehnician calificat la primul semn de deteriorare.
- ◊ Verificați în mod regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

- ◊ Când lucrați în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizare în exterior și sunt etichetate corespunzător.
- ◊ Concentrați-vă pe ceea ce faceți. Folosiți bunul simț la locul de muncă. Nu lucrați cu instrumentul dacă nu vă gândiți la munca dvs.
- ◊ Nu folosiți niciodată o unealtă electrică cu un întrerupător care nu poate fi pornit și oprit.
- ◊ Avertizare! Utilizarea altor unelte și accesorii poate duce la vătămări.
- ◊ Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua orice reglare sau de a efectua întreținerea mașinii.
- ◊ Comunicați aceste instrucțiuni de siguranță tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- ◊ Prudență! Măinile și degetele pot fi rănite de lama ferăstrăului rotativă.
- ◊ Mașina este echipată cu un întrerupător de siguranță pentru a preveni repornirea după o întrerupere a curentului.
- ◊ Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice se potrivește cu tensiunea de la rețea.
- ◊ Dacă trebuie să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că dimensiunea conductorului acestuia este suficientă pentru consumul de energie al ferăstrăului. Secțiune minimă 1,5 mm² sau 2,5 mm² pentru lungimi de cablu de 20 m sau mai mult.
- ◊ Dacă utilizați o bobină de cablu, întregul cablu trebuie tras de pe bobină.
- ◊ Verificați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată un cablu de alimentare defect sau deteriorat.
- ◊ Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- ◊ Nu lăsați ferăstrăul în ploaie și nu îl utilizați niciodată în condiții umede sau umede.
- ◊ Asigurați o bună iluminare.
- ◊ Nu tăiați în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- ◊ Purtați haine de lucru adecvate! Îmbrăcămintea largi sau bijuteriile pot fi prinse în lama ferăstrăului rotativă.
- ◊ Este recomandat să purtați pantofi antiderapante atunci când lucrați în aer liber.
- ◊ Purtați o plasă pentru păr dacă aveți părul lung.
- ◊ Evitați posturile anormale de lucru.
- ◊ Operatorii trebuie să aibă cel puțin 16 ani.
- ◊ Țineți copiii departe de aparat când acesta este conectat la o sursă de alimentare.
- ◊ Păstrați zona de lucru fără deșeurile de lemn și orice obiecte inutile.
- ◊ Un loc de muncă murdar contribuie la accidente.
- ◊ Nu lăsați alte persoane, în special copiii, să atingă instrumentul sau cablul. Țineți departe de locul tău de muncă.
- ◊ Persoanele care lucrează la mașină nu trebuie să fie distrase.
- ◊ Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze cu o viteză maximă admisă care este cel puțin la fel de mare ca viteza maximă a axului a ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- ◊ După oprirea motorului, nu încetiniți niciodată pânza ferăstrăului așând pe lateral.
- ◊ Instalați numai lame bine ascuțite care nu prezintă fisuri sau deformări.
- ◊ Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel de mare viteză (HSS).
- ◊ Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător, în conformitate cu EN 847-1 și marcate cu o etichetă de avertizare. Când înlocuiți pânza de ferăstrău, asigurați-vă că tăietura nu este mai mică decât grosimea pânzei de ferăstrău.
- ◊ Pânzele de ferăstrău defecte trebuie înlocuite imediat.
- ◊ Nu folosiți niciodată pânze de ferăstrău altele decât cele specificate în acest manual.
- ◊ Nu demontați sau dezactivați niciodată dispozitivele de siguranță ale mașinii.
- ◊ Dacă înșerția de masă este uzată, înlocuiți-o.
- ◊ Stați întotdeauna într-o parte a pânzei de ferăstrău când utilizați ferăstrăul.
- ◊ Nu încercați niciodată mașina atât de mult încât să se oprească.
- ◊ Asigurați-vă că tăieturile nu se prind în partea superioară a pânzei ferăstrăului. Pericol de ejectare!
- ◊ Nu îndepărtați niciodată rumegușul, așchile sau bucățile de lemn

- blocate în timp ce pâna ferăstrăului funcționează, cu excepția cazului în care împingătorul este utilizat.
- ◊ Când deparați sau îndepărtați bucăți de lemn blocate, opriți întotdeauna aparatul mai întâi. Trageți de ștecher!
- ◊ Dacă spațiul ferăstrăului este uzat, înlocuiți căptușeala mesei. Trageți de ștecher!
- ◊ Lucrările de transformare, reglare, măsurare și curățare trebuie efectuate numai cu motorul oprit. Trageți de ștecher!
- ◊ Înainte de a porni, asigurați-vă că toate cheile și cheile sunt scoase din unealtă.
- ◊ Înainte de a părăsi zona de lucru, opriți motorul și scoateți ștecherul din priză.
- ◊ Reinstalați toate apărările și dispozitivele de siguranță imediat ce reparația sau întreținerea este finalizată.
- ◊ Asigurați-vă că urmați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de operare și întreținere emise de producător, precum și dimensiunile date în Datele tehnice.
- ◊ Asigurați-vă că respectați reglementările de siguranță în vigoare în zona dumneavoastră, precum și toate celelalte reglementări de siguranță recunoscute.
- ◊ Acordați atenție informațiilor publicate de asociațiile dumneavoastră profesionale (VBG 7).
- ◊ Ferăstrăul circular trebuie conectat la o priză de 400 V cu o siguranță de 16 A.
- ◊ Nu folosiți mașini de putere redusă pentru lucrări grele.
- ◊ Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu a fost destinat.
- ◊ Asigurați-vă că stați drept și mențineți echilibrul în orice moment.
- ◊ Verificați instrumentalul dacă nu este deteriorat.
- ◊ Verificați cu atenție dacă dispozitivele de protecție sau orice piese ușor deteriorate funcționează corect înainte de a utiliza din nou unealta.
- ◊ Verificați dacă piesele în mișcare sunt în stare bună de funcționare și nu sunt blocate sau deteriorate. Verificați dacă toate piesele sunt instalate corect și dacă sunt îndeplinite toate celelalte condiții de funcționare.
- ◊ Dacă nu se specifică altfel în manualul de instrucțiuni, dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de un centru de service autorizat.
- ◊ Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor deteriorate la un atelier de service.
- ◊ Această unealtă electrică respectă reglementările de siguranță actuale. Reparațiile trebuie efectuate numai de un electrician calificat folosind piese de schimb originale, în caz contrar se poate produce un accident.
- ◊ Dacă este necesar, utilizați echipament individual de protecție adecvat. Poate fi:
 - ◊ dopuri pentru urechi pentru a preveni riscul de deteriorare a auzului;
 - ◊ Mască respiratorie pentru a evita riscul inhalării prafului periculos.
 - ◊ Purtări întotdeauna mănuși când manipulați pâzele de ferăstrău și materialele brute. Dacă este posibil, pâzele de ferăstrău trebuie transportate într-un container.
- ◊ Operatorul trebuie informat cu privire la condițiile care afectează generarea de zgomot (ex. pâze de ferăstrău destinate reducerii nivelului de zgomot, întreținerea lamelor și a mașinii).
- ◊ Defecțiunile mașinii sau ale dispozitivelor de protecție ale acesteia, ale dispozitivelor de siguranță și ale lamei trebuie raportate imediat responsabilului.
- ◊ Utilizați numai vehicule pentru a deplasa mașina. Nu folosiți niciodată aparatoare pentru a muta și muta mașina.
- ◊ Toți operatorii trebuie să fie instruiți corespunzător în utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- ◊ Nu tăiați niciun material care conține obiecte străine, cum ar fi fire, cabluri sau legături.
- ◊ Folosiți numai pâze de ferăstrău ascuțite.
- ◊ Mașina trebuie să fie așezată pe o podea plană și plană în timpul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și fără reziduuri, cum ar fi așchii și piese tăiate.
- ◊ Trebuie asigurat un iluminat general sau local adecvat.
- ◊ Selectați piesa de prelucrat și așezați piesele pregătite în apropiere suficientă de operator.
- ◊ Urmați procedurile sigure de curățare, întreținere și de îndepărtare a așchilor și a prafului pentru a evita riscul de incendiu.

- ◊ Urmați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea, reglarea și repararea pâzelor de ferăstrău.
- ◊ Acordați atenție vitezei maxime ale lamei.
- ◊ Asigurați-vă că flanșele utilizate sunt în conformitate cu specificațiile producătorului și sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută.
- ◊ Asigurați-vă că dispozitivele de protecție și alte dispozitive de siguranță necesare funcționării mașinii sunt instalate, în stare bună de funcționare și întreținute corespunzător.
- ◊ Tipul de material tăiat afectează nivelul de praf.



AVERTIZARE!

Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate deteriora implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul de vătămare gravă sau mortală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să-și consulte medicul și producătorul de implanturi medicale înainte de a utiliza o unealtă electrică.

Sub rezerva modificărilor tehnice!

Valori de zgomot

Condiții de măsurare

Valorile indicate sunt valori de emisie și, prin urmare, nu sunt neapărat valori de funcționare sigure. Deși există o corelație între emisii și nivelurile de emisie, nu se poate trage o concluzie sigură din acestea dacă sunt necesare sau nu măsuri de securitate suplimentare. Factorii care pot influența nivelul emisiilor în prezent la locul de muncă includ durata efectelor, caracteristicile locului de muncă, alte surse de zgomot etc., cum ar fi numărul de mașini și operațiunile conexe.

Valorile valide pe stație de lucru pot varia și în funcție de țară. Cu toate acestea, aceste informații ar trebui să permită utilizatorului să evalueze mai bine pericolele și riscurile.

Nivelul sonor la locul de muncă în dB

LWA = 110,5 dB (A); LpA = 95 dB (A)

Valorilor de emisie indicate se aplică o toleranță de eroare de măsurare de K = 2 dB.

Măsurarea se face în conformitate cu EN ISO 3744:2010.

Unboxing

Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă dispozitivul.

Scoateți materialul de ambalare și dispozitivul de blocare a ambalajului și transportului (dacă este cazul).

Asigurați-vă că este complet.

Verificați dispozitivul și accesoriile pentru eventuale deteriorări ale transportului.

Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.



ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalare nu sunt jucării! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungi de plastic, folie și piese mici! Există riscul de înghițire și sufocare!

Asamblare

Din motive de ambalare, mașina dvs. nu este complet asamblată.

Instalarea axei (Fig. 3 - 6)

Introduceți axa prin orificiul suspensiei axei roții, așa cum se arată în fig. 3. Este pe partea inferioară. Acum strângeți șabele și bucele furnizate pe ax în conformitate cu secvența prezentată în fig. 4. Treceți axul prin orificiul din celălalt suport (fig. 5). Când faceți acest lucru, asigurați-vă că canalurile (5a) sunt în interior. Acum mutați bușca cu șaiba în lateral până când bușca este peste canalul. Strângeți șuruburile de fixare așa cum se arată în fig. 6. Atenție, fiecare bușcă are, respectiv, două șuruburi.

Instalarea axului roții (Fig. 7)

Montați ambele roți pe axa deja instalată. Asigurați fiecare roată cu o șaibă de 8,4 și un șurub M8x20.

Fixarea blocului de comutare (Fig. 8)

Atașați blocul comutatorului la baza comutatorului.

Punere în funcțiune

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță înainte de punere în funcțiune.

Toate dispozitivele de siguranță și auxiliare trebuie instalate.

Verificați intrarea culbutorului pentru uzură și înlocuiți dacă este necesar. Asigurați-vă că balansoarul revine singur în poziția inițială.

Verificați lama de ferăstrău pentru o potrivire perfectă și direcția corectă de rotație.

Operațiile de comutare, reglare, măsurare și curățare trebuie efectuate numai cu motorul oprit. Scoateți ștecherul din priză și așteptați ca uealta rotativă să se oprească.

Ferăstrăul este conceput exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.

Indiferent de diametrul lemnului, pe culbutor trebuie pusă o singură piesă.

ATENȚIE!

Nu tăiați mănunchiuri sau mai multe bucăți în același timp.

Așezați lemnul îndoit pe culbutorul cu partea îndoită îndreptată spre pânza ferăstrăului.

Asigurați-vă că aparatul este bine așezat pe o bază solidă.

NOTĂ!

Pentru siguranță la locul de muncă, asigurați ferăstrăul împotriva răsturnării sau mișcării, fixându-l pe podea cu șuruburi sau șuruburi.

Note de operare

Comutator ON/OFF (14) (fig. 2) Mașina este echipată cu un întrerupător de siguranță care împiedică pornirea mașinii după o pană de curent.

Includere Apăsăți butonul verde I

Închide Apăsăți butonul roșu O

ATENȚIE!

Motorul zumeza în timpul și puțin după frânare. Comutatorul nu trebuie utilizat niciodată în această fază. Motorul poate fi pornit din nou numai după ce zumzetul se oprește.

Direcția de rotație a pânzei de ferăstrău fig. zece

Asigurați-vă că sensul de rotație al pânzei ferăstrăului se potrivește cu sensul de rotație indicat pe aparătoare.

Puteți schimba direcția introducând o șurubelniță în fanta prevăzută pe manșonul dopului și puteți regla direcția corectă deplasând-o spre stânga sau spre dreapta în timp ce apăsați ușor.

Manevrarea cadrului de protecție (Fig. 16, 17)

Deschideți capacul de protecție (16).

Introduceți materialul de tăiat.

Închideți capacul de protecție (16).

Rotiți pivotul (2) cu mânerul (K) și (L) spre pânza ferăstrăului și tăiați piesa de prelucrat.

Rotiți pivotul (2) înapoi și deschideți capacul de protecție.

Adăugați mai mult material pentru tăiat și închideți din nou capacul de protecție.

Taierea

1. Porniți aparatul.
2. Așteptați ca pânza ferăstrăului să atingă viteza maximă.
3. Așezați copacul pe balansoar.
4. Prindeți mânerul balansoarului cu ambele mâini și deplasați-le uniform pe lama ferăstrăului; aceasta deschide pânza ferăstrăului.
5. Apăsăți balansoarul uniform, astfel încât turajul motorului să nu scadă.
6. Scoateți cheresteaua de pe grinda înainte de a plasa următoarea bucată.

ATENȚIE!

Nu lăsați mașina nesupravegheată în timpul funcționării. Opriți mașina dacă nu mai lucrați și scoateți ștecherul din priză.

Dispozitiv de frânare cu motor

Frâna încetinește motorul arborelui ferăstrăului timp de 10 secunde. Dacă frânarea durează mai mult de 10 secunde, mașina nu poate fi utilizată din nou deoarece frâna este defectă. Aparatul trebuie deconectat de la sursa de alimentare. Eliminarea acestei defecțiuni ar trebui să fie încredințată numai unui inginer electronic specializat.

Conexiune electrica

Motorul electric este conectat în stare de pregătire pentru funcționare. Conexiunea respectă reglementările actuale VDE și DIN. Conexiunea la

rețeaua de la locul de muncă al clientului și prelungitorul utilizat trebuie să respecte aceste reglementări.

Conexiunea la rețea și prelungirea trebuie să fie cu 5 fire = 3 P + N + SL. (3/N/CHP). Utilizați un întrerupător de protecție portabil (întrerupător de curent rezidual portabil (RCD)) dacă întrerupătorul de circuit de curent rezidual (RCD) din sursa de alimentare nu furnizează un curent rezidual de max. 0,03 A.

Mod de lucru/ciclu de lucru

Motorul electric este proiectat pentru condiții de funcționare S6-20% și S6-40%.

S6 = Funcționare continuă cu sarcină intermitentă

20% = Se referă la 10 min. 2 minute. Se încarcă; 8 min. joc gratuit

40% = Se referă la 10 min. 4 min. Se încarcă; 6 min. joc gratuit

Funcționare defectuoasă a firelor de conectare electrică

Deteriorările izolației apar adesea pe firele de conectare electrică.

Motivele includ:

- ◊ Presiunea rezultată din pozarea firelor de legătură prin ferestre sau fante ale ușilor.
- ◊ Cute cauzate de atașarea necorespunzătoare a firelor de legătură.
- ◊ Tăieturi cauzate de încrucișarea firului de legătură.
- ◊ Deteriorări ale izolației cauzate de tragerea firului de conectare din priză.
- ◊ Fisuri datorate îmbătrânirii izolației.

Astfel de fire de conexiune electrică defecte nu trebuie folosite, sunt foarte periculoase din cauza deteriorării izolației.

Verificați în mod regulat firele de conexiune electrică pentru deteriorări. Asigurați-vă că firul de conectare nu este conectat atunci când îl testați.

Cablurile de conectare electrică trebuie să respecte reglementările actuale VDE și DIN. Utilizați numai fire de conectare cu codul H 07 RN. Denumirea tipului trebuie tipărită pe firul de conectare în conformitate cu reglementările.

Prelungitor și siguranță de rețea

- ◊ Prelungitoarele de până la 25 m lungime trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm². Prelungitoarele mai lungi de 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de cel puțin 2,5 mm².
- ◊ Conexiunea la rețea este protejată de o siguranță de 16 A.

Vă rugăm să furnizați următoarele informații dacă aveți întrebări.

- ◊ Tip de curent
- ◊ Date de pe eticheta tipului mașinii

Dacă trimiteți motorul înapoi, trimiteți întotdeauna unitatea completă cu comutatorul.

Atenție la instrucțiunile de siguranță!

Întreținere

Avertizare! Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reglare, opriți mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare.

Păstrați manualul lângă mașină.

Păstrați-vă mașina curată.

Purtați ochelari de protecție atunci când curățați mașina.

ATENȚIE!

Nu curățați componentele sintetice cu agenți de curățare puternici. Vă recomandăm un detergent ușor de spălat vase. Aparatul nu trebuie să intre în contact cu apa.

- ◊ Verificați regulat pânza ferăstrăului. Utilizați numai lame bine ascuțite, nedeteriorate și nedeformate. Utilizați numai unelte care respectă standardul european EN 847-1.
- ◊ Înlocuiți culbutorul dacă este uzat.
- ◊ Verificați toate dispozitivele de siguranță după fiecare întreținere și curățare.
- ◊ Asigurați-vă că nu există unelte sau alte materiale pe sau în interiorul mașinii înainte de a o porni.
- ◊ Îndepărtați orice blocaj de rumeguș de la ieșire.

Informații de serviciu

Vă rugăm să rețineți că următoarele părți ale acestui produs sunt supuse uzurii normale sau normale și, prin urmare, următoarele părți sunt, de

асемenea, necesare pentru utilizare ca consumabile.

Piese de uzură*: пânză de ferăstrău, supapă de admisie

Nu este neapărat inclus în pachetul de livrare!

Piesele de schimb și accesoriile pot fi achiziționate de la centrul nostru de service.

Schimbarea пânzei de ferăstrău (Fig. 11 - 13)

Scoateți ștecherul din priză înainte de a schimba пânза ferăstrăului.

Pericol de tăiere! Пânза ferăstrăului este grea și poate fi alunecoasă. Purtați mănuși când schimbați пânза ferăstrăului.

- ♦ Nu utilizați пânзе de ferăstrău HSS.
- ♦ Nu utilizați пânзе de ferăstrău crăпate sau care și-au schimbat forma.
- ♦ Folosiți numai пânзе de ferăstrău bine ascuțite.

Risc de arsurii! Пânза ferăstrăului rămâne fierbinte după lucru.

1. Ținând ferm masa înclinată, trageți știftul cu arc (Fig. 11, A).
2. Slăbiți piulița hexagonală (fig. 12 B), Țineți ferm placa rotativă și scoateți ghidajul pivotant (fig. 12 C) din șurubul de fixare (fig. 12 D).
3. Coborâți încet masa înclinată în jos.
4. Folosiți știftul de blocare (fig. 13, 14) pentru a preveni rotirea пânzei ferăstrăului.
5. Slăbiți șurubul (Fig. 14, E).
6. Scoateți șaiba (fig. 14, F), flanșa frontală a пânzei de ferăstrău (fig. 14, G) și lama de ferăstrău (fig. 14, H).
7. Curățați flanșele пânzei de ferăstrău.
8. Instalați o пânза de ferăstrău nouă sau ascuțită. Acordați atenție direcției corecte de mișcare a пânzei de ferăstrău: săgeata de pe apărătoare și săgeata de pe lama de ferăstrău trebuie să îndrepte în aceeași direcție.
9. Reinstalați flanșa пânzei de ferăstrău frontal și șaiba.
10. Fixați пânза ferăstrăului cu șurubul.
11. Glisați ambele șaibe pe știftul de sprijin (fig. 15, I).
12. Ridicați masa rabatabilă și introduceți știftul de sprijin în orificiu (fig. 15, J).
13. Introduceți ghidajul pivotant (Fig. 12, C) în știftul filetat (Fig. 12, D) și fixați cu o piuliță hexagonală (Fig. 12, B)
14. Introduceți știfturile cu arc (Fig. 11, A) prin știftul de sprijin (Fig. 15, I).
15. Scoateți știftul de blocare (Fig. 13, 14).

Înlocuirea inserției de plastic! Înlocuiți imediat inserțiile din plastic uzate sau deteriorate (Fig. 1, 11).

1. Slăbiți șuruburile insertului de plastic și scoateți-le.
2. Introduceți o nouă inserție de plastic și înșurubați-o bine.

Transport

Transport fig. 9

Puneți cricul în poziția de transport și fixați-l cu pârghia de blocare (18) fig. 2

Prindeți mânerul, puneți un picior pe ax și înclinați mașina spre dvs. În această poziție, mașina este ușor de mutat.



Ferăstrăul poate fi folosit numai atunci când toate cele patru picioare sunt bine pe pământ.

Depozitare

Depozitați echipamentele și accesoriile la îndemâna copiilor, într-un loc întunecat și uscat, la temperaturi peste nivelul de îngheț. Temperatura ideală de păstrare este între 5 și 30°C. Depozitați unealta electrică în ambalajul original.

Eliminare și reciclare

Echipamentul vine ambalat pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului. Materialele prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentele și accesoriile sale sunt fabricate din diverse materiale precum metal și plastic. Componentele defecte trebuie eliminate ca deșeurii speciale. Verificați cu dealerul dumneavoastră sau cu autoritățile locale.

Dispozitivele vechi nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere!

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) (2012/19/UE). Acest produs trebuie aruncat la un punct de colectare desemnat. Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, la predarea echipamentelor electrice și electronice la un punct de colectare autorizat.

Manipularea incorectă a echipamentelor scoase din uz poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase care se găsesc adesea în echipamentele electrice și electronice. Aruncând corect acest produs, contribuți și la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Pentru informații despre punctele de colectare a deșeurilor de echipamente, contactați guvernul local, autoritatea națională de gestionare a deșeurilor, autoritatea DEEE sau compania dumneavoastră de eliminare a deșeurilor.

Depanare

Din motive de siguranță, opriți întotdeauna ferăstrăul și scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.

Problemă	Motiv posibil	Ajutor
Пânза ferăstrăului se slăbește după ce motorul este oprit	Piulița de fixare nu este suficient de strânsă	Strângeți piulița de fixare, filet stânga M20
Motorul nu pornește	Siguranța principală defectă Prelungitor defect Conexiune sau comutator defect al motorului	Verificați siguranța rețelei Înlocuiți cablul prelungitor Cablu trebuie verificat de un electrician
Sens greșit de rotație	S-a schimbat faza	Schimbați faza (vezi fig. 10)
Fără putere motor, se oprește automat	Secțiunea transversală a cablului prelungitor prea mică. Suprasarcină din cauza пânzei de ferăstrău tocite	Vezi „conexiunea electrică” Introduceți o пânза nouă de ferăstrău
Arsură pe suprafața de tăiere	Пânза de ferăstrău tocite Пânза greșită	Introduceți lama de ferăstrău ascuțită Introduceți lama de ferăstrău corectă

ВГ|БЪЛГАРСКИЙ

ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН ЗА ДЪРВА

PLG700

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PLG700
Размери Д x Ш x В	1260 x 700 x 1220 мм
Ø Режеш диск	700/30/4,2/ Z42
Тегло	89 кг
Ø Дърво мин./макс.	ок. 3/24 см
Дължина на дървесината мин./макс.	25/100 см
Мотор	400 V 3~/50 Hz
Производителност S1	4000 W
Производителност P1 / Режим на работа	4500 W / S6 20%
Производителност P1 / Режим на работа	4200 W / S6 40%

Номинална скорост на въртене на празен ход	1400 мин-1
Предпазител	16 А бавнодействие
Защита	IP54
Клас на изолация	1

Описание на частите рисунe 1*

1. Мотор с рамка	11. Пластмасова облицовка
2. Кобилка за подаване	12. Приспособление за местене
3. Капак на острието на триона, външен	13. Механизъм за заключване на острието на триона
4. Капак на острието на триона, вътрешен	14. Комбинация щепсел/включване-изключване
5. Въртяща се скоба	15. Моторна плоча
6. Рамка	16. Предпазител
7. Монтажен отвор	17. Опора за дървета
8. Напраща греда	18. Лост на заключване
9. Връщаща пружина	19. Ос на колелото
10. Дръжка	



УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ

Пожелаваме ви много радост и успех в работата с Вашия нов инструмент Procraft.

Забележка: Съгласно приложимите закони за отговорност за продукти, производителят на устройството не поема отговорност за щети на продукта или щети, причинени от продукта, които възникват поради:

- ♦ Неправилно боравене,
- ♦ Несъответствие с инструкциите за експлоатация,
- ♦ Ремонти от трети страни, а не от оторизирани сервизни техники,
- ♦ Монтаж и смяна на неоригинални резервни части,
- ♦ Препоръжение, различно от посоченото,
- ♦ Повреда на електрическата система, която се получава поради неспазване на електрическите разпоредби и VDE Разпоредбите 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Препоръчваме: Прочетете пълния текст в инструкциите за експлоатация, преди да инсталирате и пуснете устройството в експлоатация. Инструкциите за експлоатация имат за цел да помогнат на потребителя да се запознае с машината и да се възползва от възможностите на нейното приложение в съответствие с препоръките.

Инструкцията за експлоатация съдържа важна информация за това как да работите с машината безопасно, професионално и икономично, как да избегнете опасности, скъпи ремонти, да намалите престои и как да увеличите надеждността и експлоатационния живот на машината.

В допълнение към правилата за безопасност в инструкциите за експлоатация, трябва да спазвате приложимите разпоредби, които важат за експлоатацията на машината във вашата страна.

Съхранявайте опаковката с инструкции за експлоатация с машината по всяко време и я съхранявайте в пластмасов капак, за да я предпазите от мръсотия и влага. Прочетете ръководството с инструкции всеки път преди да започнете работа с машината и внимателно следвайте информацията в него.

Машината може да се управлява само от лица, които са били инструктирани относно работата с машината и които са информирани за свързаните с нея опасности. Трябва да се спазва изискването за минимална възраст.

В допълнение към инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство за експлоатация и специфичните разпоредби на вашата страна, трябва да се спазват общоприетите технически правила за експлоатация на машини от щети тип.

Не поемаме отговорност за щети или злополуки, възникнали поради неспазване на тези инструкции и информацията за безопасност.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината отговаря на действащите указания на ЕС.

- ♦ Трионът за трупи е конструиран за ползване от 1 човек и може да се използва само на открито.

- ♦ Трионът за трупи е от преносим циркулярен тип. Приложим е само за напречно нарязване на дърва за огрев с подаваща кобилка съгласно техническите спецификации.
- ♦ Трионът е предназначен единствено за напречно рязане на дърва за огрев.
- ♦ Независимо от диаметъра на дървото, само 1 заготовка трябва да се постави на кобилката.
- ♦ Спазвайте всички бележки за безопасност на машината и се уверете, че те са пълни и в четливо състояние.
- ♦ Обхватът на обработка и околните зони на машината трябва да са чисти от чужди предмети, за да се предотвратят инциденти.
- ♦ Заготовките трябва да не стдтржат чужди предмети, т.е. пирони или винтове.
- ♦ Стойката за циркуляр е предназначена изключително за механична обработка на дърво и материали, подобни на дървото. Могат да се използват само оригинални инструменти и аксесоари. Използвайте необходимия трион в съответствие с нормата EN 847-1 в зависимост от вида на рязане и вида на дървесината (масивна дървесина, шперлат или ПДЧ). Моля, спазвайте написаното в раздел „Специални аксесоари за инструменти“.
- ♦ Машината трябва да се използва само в технически изправно състояние в съответствие с предназначението ѝ и инструкциите, посочени в ръководството за експлоатация, и само от лица, загрижени за безопасността, които са напълно наясно с рисковете, свързани с работата с машината. Следователно всички функционални нарушения, особено тези, които засягат безопасността на машината, трябва да бъдат отстранени незабавно.
- ♦ Трябва също да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети технически правила за безопасност.
- ♦ Машината може да се използва, поддържа и управлява само от лица, запознати с нея и инструктирани за нейната работа и процедури. Произволните промени на машината освобождават производителя от всякаква отговорност за произтичащи от това щети.
- ♦ Машината може да се използва само с оригинални аксесоари и оригинални инструменти, произведени от производителя.
- ♦ Всяка друга употреба надвишава разрешението. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба; рискът е отговорност единствено на оператора.
- ♦ Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако оборудването се използва в търговски или промишлени предприятия или за подобни цели.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Машината е изградена по съвременни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Някои остатъчни опасности обаче може да съществуват.

- ♦ Въртящият се режещ диск може да причини наранявания на пръстите и ръцете, ако детайлът се подава неправилно.
- ♦ Изхвърлените детайли могат да доведат до нараняване, ако детайлът не е правилно закрепен или подаден.
- ♦ Шумът може да представлява опасност за здраве. По време на работа е превишено допустимото ниво на шум. Не забравяйте да носите лични предпазни средства като защита за уши.
- ♦ Дефектните режещи дискове могат да причинят наранявания. Редовно проверявайте структурната цялост на дисковете.
- ♦ Използването на неправилни или повредени захранващи кабели може да доведе до наранявания, причинени от електричество.
- ♦ Инструкциите за експлоатация, предоставени със специалните аксесоари, трябва да се спазват и внимателно да се четат, когато се използват специални аксесоари.
- ♦ Дори когато са взети всички мерки за безопасност, някои остатъчни рискове, които все още не са очевидни, все още могат да присъстват.
- ♦ Останалите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като следвате инструкциите в „Общи бележки за безопасност“, „Употреба по предназначение“ и в цялото ръководство за експлоатация.



ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука! Дървото трябва винаги да е поставено от двете страни на режещия диск върху v-образния блок на кобилката. (виж стрелката; фиг. 15а)

Общи бележи за безопасност



ВНИМАНИЕ!

Когато използвате електрически инструменти, е задължително да вземете следните основни предпазни мерки, за да намалите риска от токов удар, нараняване и пожар.

- ♦ Обърнете внимание на цялата тази информация преди и докато работите с триона.
- ♦ Не губете тези правила за безопасност.
- ♦ Предпазвайте от токов удар.
- ♦ Избягвайте телесен контакт със заземени части.
- ♦ Когато оборудването не се използва, то трябва да се съхранява на сухо, затворено място, недостъпно за деца.
- ♦ Поддържайте монтажните предпастки остри и чисти, за да можете да работите добре и безопасно.
- ♦ Проверявайте редовно захранващия кабел и го подменяйте от оторизиран специалист при първите признаци на повреда.
- ♦ Проверявайте редовно удължителните си кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
- ♦ Когато работите на открито, използвайте само удължителни кабели, които са одобрени за използване на открито и които са съответно маркирани.
- ♦ Концентрирайте се върху това, което правите. Използвайте здравия разум, когато работите. Не работете с инструмента, ако мислите ви не са насочени към работата ви.
- ♦ Никога не използвайте електрически инструмент с прекъсвача-тел, който не може да включва и изключва.
- ♦ Внимание! Използването на други инструменти и аксесоари може да ви изложи на риск от нараняване.
- ♦ Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да регулирате или обслужвате машината.
- ♦ Предоставете тези правила за безопасност на всички лица, които работят с машината.
- ♦ Внимание! Ръцете и пръстите могат да бъдат наранени при въртяща се режещ диск.
- ♦ Машината е оборудвана с предпазен прекъсвач, за да се предотврати повторното ѝ стартиране след спад на напрежението.
- ♦ Преди да използвате машината за първи път, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката с данни, е същото като напрежението на вашата мрежа.
- ♦ Ако трябва да използвате удължителен кабел, уверете се, че напречното сечение на проводника е достатъчно голямо за консумацията на енергия от триона. Минимално напречно сечение 1,5 mm² или 2,5 mm² за кабели с дължина от 20 m или повече.
- ♦ Ако използвате макарата с кабел, целият кабел трябва да бъде изтеглен от макарата.
- ♦ Проверете захранващия кабел. Никога не използвайте дефектен или повреден захранващ кабел.
- ♦ Не използвайте кабела, за да издръпате щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- ♦ Не оставяйте триона под дъжд и никога не го използвайте във влажни или мокри условия.
- ♦ Осигурете добро осветление.
- ♦ Не режете в близост до запалими течности или газове.
- ♦ Носете подходящо работно облекло! Разхлабените дрехи или бижута могат да бъдат захванати във въртящата се диск.
- ♦ При работа на открито се препоръчват обувки против хлъзгане.
- ♦ Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса.
- ♦ Избягвайте необичайни работни пози.
- ♦ Операторите трябва да са навършили 16 години.
- ♦ Дръжте децата далеч от машината, когато е свързана към захранването.
- ♦ Поддържайте работното си място чисто от дървени отпадъци и всякакви ненужни предмети.
- ♦ Неподредената работна зона води до злополуки.
- ♦ Не позволявайте на други хора, особено деца, да докосват инструмента или кабела. Дръжте ги извън работната си зона.
- ♦ Хората, работещи с машината, не трябва да се разсейват.
- ♦ Обърнете внимание на посоката на въртене на двигателя и режещия диск. Използвайте само остриета, чиято допустима максимална скорост не е по-ниска от максималната скорост на шпиндела на циркуляра и на материала, който ще се реже.

- ♦ След като сте изключили двигателя, никога не забравяйте режещия диск, като прилагате натиск отстрани.
- ♦ Поставете само добре заточени остриета трион или деформации.
- ♦ Не използвайте остриета за циркулярен трион, изработени от високолегирана високоскоростна стомана (HSS).
- ♦ Използвайте само режещи дискове, които са препоръчани от производителя, отговарят на EN 847-1 и носят предпазна бележка. При смяна на режещия диск се уверете, че ширината на рязане не е по-малка от дебелината на острието на режещия диск.
- ♦ Дефектните режещи дискове трябва да се сменят незабавно.
- ♦ Никога не използвайте режещи дискове, които не отговарят на данните, посочени в това ръководство.
- ♦ Никога не разглобявайте предпазните устройства на машината и не ги оставяйте да не работат.
- ♦ Ако вложката на масата е износена, сменете я.
- ♦ Винаги стойте отстрани на режещия диск, когато работите с триона.
- ♦ Никога не натоварвайте машината толкова много, че да изреже.
- ♦ Уверете се, че срезете не захвачат короната на режещия диск. Риск от каталуптиране!
- ♦ Никога не отстранявайте разхлабени трески, стърготини или заседнали парчета дърво, когато дискът на триона работи, освен ако не се използва пръчка.
- ♦ За да отстраните неизправности или да премахнете заседналите парчета дърво, винаги първо изключвайте машината. Издръпайте щепсела!
- ♦ Ако междината за рязане е износена, сменете вложката на масата. Издръпайте щепсела!
- ♦ Извършвайте работи по преоборудване, настройки, измервания и почистване само когато двигателят е изключен. Издръпайте щепсела!
- ♦ Преди включване се уверете, че всички ключове и гачени ключове са извадени от инструмента.
- ♦ Изключете двигателя и издръпайте щепсела, преди да напуснете работното място.
- ♦ Монтирайте отново всички предпазни устройства и предпазни устройства веднага след като приключите ремонт или поддръжка.
- ♦ Не забравяйте да спазвате информацията за безопасност и инструкциите за експлоатация и поддръжка, издадени от производителя, както и размерите, посочени в Техническите данни.
- ♦ Наложително е да спазвате разпоредбите за предотвратяване на злополуки, които са в сила във вашия район, както и всички други общоприети правила за безопасност.
- ♦ Обърнете внимание на информацията, публикувана от вашите професионални асоциации (VVG 7).
- ♦ Циркулярът трябва да бъде свързан към 400 V контакт с 16 A предпазител.
- ♦ Не използвайте машини с ниска мощност за тежка работа.
- ♦ Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен.
- ♦ Уверете се, че сте изправени и поддържате равновесие през цялото време.
- ♦ Проверете инструмента за повреди.
- ♦ Всеки път, преди да използвате отново инструмента, внимателно проверявайте дали предпазителите или някакви леко повредени части работят по предназначение.
- ♦ Проверете дали движещите се части са в добро работно състояние, че не засядат и че няма повредени части. Уверете се, че всички части са монтирани правилно и че всички останали работни условия са изпълнени правилно.
- ♦ Освен ако не е посочено друго в инструкциите за експлоатация, повредените предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център.
- ♦ Подменете повредените ключове в сервиз за обслужване на клиенти.
- ♦ Този електрически инструмент отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Ремонтът трябва да се извършва само от квалифициран електротехник, използващ оригинални резервни части, в противен случай потребителят може да претърпи злополука.
- ♦ Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това може да се състои от:

- ♦ Тапи за уши за предотвратяване на риска от увреждане на слуха ви;
- ♦ Дихателна маска за избягване на риска от вдишване на опасен прах.
- ♦ Винаги носете ръкавици, когато боравите с триони и груби материали. Когато е възможно, режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер.
- ♦ Операторът трябва да бъде информиран за условията, които влияят на генерирането на шум (например режещи дискове, предназначени за намаляване на шумовите емисии, грижа за остриетата и машината).
- ♦ Неизправностите на машината или нейните предпазители, предпазни устройства и нож трябва да се докладват на отговорното лице веднага щом бъдат открити.
- ♦ Използвайте само транспортни устройства за преместване на машината. Никога не използвайте предпазителите за боравене и преместване на машината.
- ♦ Всички оператори трябва да преминат подходящо обучение за използване, настройка и работа с машината.
- ♦ Не режете материали, които съдържат чужди тела като жици, кабели или връзки.
- ♦ Използвайте само остри триони.
- ♦ Машината трябва да стои по време на работа на хоризонтален, плосък под, а подът около машината трябва да е равен, добре поддържан и без остатъци, като стърготини и отрязани детайли.
- ♦ Трябва да има подходящо общо или локално осветление.
- ♦ Подавайте детайла, който ще се обработва, и подкрепяйте готови детайли близо до работното място на оператора.
- ♦ Приемете безопасните процедури за почистване, поддръжка и редовно отстраняване на стърготини и прах, за да избегнете риска от пожар.
- ♦ Следвайте инструкциите на производителя за употреба, настройка и ремонт на режещите дискове.
- ♦ Спазвайте индикацията за максималната скорост на острието.
- ♦ Уверете се, че използваните фланци са както е указано от производителя, подходящи за предвидената употреба.
- ♦ Уверете се, че сте включили необходимото за работа, предпазители на машината и другите предпазни устройства са монтирани, в добро работно състояние и правилно поддържани.
- ♦ Нивото на прах се влияе от вида на материала, който ще се реже.



ВНИМАНИЕ!

Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активните или пасивните медицински импланти при определени условия. За да предотвратите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме хората с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с електрическия инструмент.

Подлежи на технически промени!

Стойности на характеристиките на шума

УСЛОВИЯ НА ИЗМЕРВАНЕ

Посочените стойности са стойности на емисиите и следователно не са непременно безопасни експлоатационни стойности. Въпреки че има корелация между нивата на емисиите, не можем да направим надеждно заключение от това дали са необходими допълнителни мерки за безопасност или не. Факторите, които могат да повлияят на нивото на емисиите в момента на работната станция, включват продължителността на въздействието, характеристиките на работното помещение, други източници на шум и т.н., например броя на машините и прилежащите операции.

Допустимите стойности за работна станция също могат да варират в различни страни. Тази информация обаче трябва да даде възможност на потребителя да направи по-добра оценка на опасностите и рисковете.

Ниво на звука на работното място в dB

LWA = 110,5 dB (A); LpA = 95 dB(A)

За споменатите стойности на емисиите се прилага допустима неопределеност на измерване K = 2 dB.

Измерването е извършено в съответствие с EN ISO 3744:2010.

Разпаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.

Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и транспортните скоби (ако има такива).

Проверете дали околлектовката е пълна.

Проверете устройството и аксесоарите за повреди при транспортиране.

Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.



ВНИМАНИЕ

Устройството и опаковъчните материали не са играчки! Не трябва да се позволява на децата да играят с наилонови торбички, флизи и малки части! Има опасност от поглъщане и задушаване!

Сглобяване

Поради причини, свързани с опаковката, вашата машина не е напълно сглобена.

Монтаж на оста (фиг. 3 - 6)

Вкарайте оста през отвора в окачането на колелото, както е показано на фиг. 3. Това се намира от долната страна на шарнира. Поставете предоставените шайби и втулки върху оста в съответствие с последователността, показана на фиг. 4. Плъзнете оста през отвора на другото окачване (фиг. 5). При това се уверете, че жлебовите (5а) лежат отвътре. Плъзнете втулката с шайбата достатъчно настрани, така че втулката да е над жлеба. Затегнете резбовите шифтове, както е показано на фиг. 6. Внимание, всяка втулка има съответно по два резбови шифта.

Закрепване на колелата (фиг. 7)

Поставете двете колела върху вече монтираната ос. Закрепете всяко колело с една шайба 8.4 и един винт M8x20.

Закрепване на превключателя (фиг. 8)

Прикрепете превключателя към основата на превключателя.

Първоначално ползване

Спазвайте инструкциите за безопасност преди пускане в експлоатация.

- ♦ Всички предпазни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- ♦ Проверете входа на кобилицата за износване и го сменете, ако е необходимо.
- ♦ Проверете кобилицата дали се връща в изходна позиция автономно.
- ♦ Проверете режещия диск за перфектно прилягане и правилна посока на въртене.
- ♦ Операциите по смяна, настройка, измерване и почистване трябва да се извършват само при изключен двигател. Издържайте щепсела и изчаквайте връщането се инструмент да спре.
- ♦ Трионът е конструиран единствено за напречно рязане на дърва за огрев.
- ♦ Независимо от диаметъра на дървото, само един детайл трябва да се постави на кобилицата.
- ♦ Внимание! Не режете тънки клонки или няколко такива наведнъж.
- ♦ Поставете извита дървесина върху кобилицата по такъв начин, че извитата външна страна да е насочена към острието на триона.
- ♦ Уверете се, че машината е здраво поставена на твърда земя.



ЗАБЕЛЕЖКА!

За безопасност на работното място, предпазвайте се от преобръщане или преместване, като закрепите триона с винтове или болтове към пода.

Бележки за операцията

Превключател за включване/изключване (14) (фиг. 2) Машината е оборудвана с предпазен превключател, предпазващ машината от действие след спад на напрежението.

Включване Натиснете зеления бутон I

Изключване Натиснете червения бутон O



ВНИМАНИЕ!

Двигателят бърмчи по време и малко след спирането на захранването. Превключателят никога не трябва да се задейства през тази фаза. Двигателят може да се включи отново само след спиране на

бръмченето.

Посока на въртене на режещия диск фиг. 10

Уверете се, че посоката на въртене на режещия диск е същата като посоката на въртене, посочена на предпазителя.

Можете да промените посоката, като поставите отвертка в отвора, предвиден в яката на щепсела, и регулирате правилната посока, като придвижите наляво или надясно, като приложите лек натиск.

Работа със защитната клетка (фиг. 16, 17)

- ♦ Отворете защитния капак (16).
- ♦ Поставете материала за рязане.
- ♦ Затворете защитния капак (16).
- ♦ Завъртете шарнира (2) с дръжките (К) и (L) към острието на триона и изрежете материала, който сте приготвили.
- ♦ Завъртете шарнира (2) назад и отворете защитния капак.
- ♦ Добавете още материал за рязане и затворете отново защитния капак.

Рязане

1. Включете машината.
2. Изчакайте, докато острието на триона достигне пълна скорост.
3. Поставете дървото върху кобилицата.
4. Хванете и двете ръкохватки на кобилицата с две ръце и я заведете равномерно към острието на триона; така се разкрива острието на триона.
5. Натиснете кобилицата равномерно, за да сте сигурни, че оборотите на двигателя не паднат.
6. Извадете изрязаното дърво от кобилицата, преди да поставите следващото парче.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не оставяйте машината без надзор по време на работа. Изключете машината, ако спрете да работите, и издърпайте щепсела от захранването.

Моторно-спирочно устройство

Спирачката забавя двигателя на трионния вал в рамките на 10 секунди. В случай, че спирането отнема повече от 10 секунди, машината не трябва да се използва отново, тъй като спирачката е дефектна. Машината трябва да бъде изключена от захранването. Само електро-специалист трябва да бъде инсториран да отстрани тази неизправност.

Електрическа връзка

Електрическият двигател е свързан в състояние, готово за работа. Свързването отговаря на съответните VDE и DIN разпоредби. Мрежовата връзка на работното място на клиента и използвания удължителен кабел трябва да отговарят на тези разпоредби.

Мрежовото свързване и удължителният кабел трябва да са 5-жилни = 3 P + N + SL - (3/N/PE). Използвайте преносим личен предпазен прекъсвач (преносим прекъсвач за остъгъчен ток (PRCD)), ако прекъсвачът за остъгъчен ток (RCD) в мрежовото захранване не е снабден с остъгъчен ток от макс. 0.03 А.

Режим на работа / работен цикъл

Електрическият двигател е оразмерен за режим на работа S6-20% & S6-40%.

S6 = Непрекъсната работа с периодично натоварване

20% = Отнася се за 10 минути. 2 мин. натоварване; 8 мин. операция на свободен ход

40% = Отнася се за 10 минути. 4 мин. натоварване; 6 мин. операция на свободен ход

Дефектни електрически свързващи проводници

Повредата на изолацията често се получава при електрически свързващи проводници.

Причините включват:

- ♦ Следи от налягане, причинени при свързващи проводници, преминаване през прозорци или пукнатини на врати.
- ♦ Гънки, причинени от неправилно закрепване на хода на свързващите проводници.
- ♦ Порязвания в резултат на пресичане на свързващия проводник.
- ♦ Повреди на изолацията, причинени от изтръгването на свързващия проводник от контакта.

- ♦ Пукнатини поради старене на изолацията.

Дефектни електрически свързващи проводници като тези трябва да не се използват и са много опасни поради повреда на изолацията.

Проверявайте редовно електрическите свързващи проводници за повреди. Уверете се, че свързващият кабел не е свързан към мрежовото захранване, когато го проверявате.

⚠ Трическите свързващи проводници трябва да отговарят на съответните разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с код H 07 RN. Обозначението на типа трябва да бъде отпечатано върху свързващия проводник по наредба.

Удължителен кабел и мрежов предпазител

- ♦ Удължителните кабели с дължина до 25 м трябва да имат напречно сечение 1,5 мм². Удължителните кабели, чиято дължина е над 25 м, трябва да имат напречно сечение най-малко 2,5 мм².
- ♦ Мрежовата връзка е снабдена с предпазител 16 А бавнореагиращ.

Моля, дайте следната информация, ако имате някакви запитвания.

- ♦ Вид ток
- ♦ Данни на етикета за типа машина

Ако изпрацате обратно двигателя, винаги изпрацайте целия задвижващ агрегат с превключателя.

Обърнете внимание на инструкциите за безопасност!

ПОДДРЪЖКА

Предупреждение: Изключете машината и я изключете от захранването, преди да извършвате поддръжка или настройки.

Съхранявайте ръководството близо до машината.

Поддържайте машината чиста.

Носете очила, когато почиствате машината

⚠ ВНИМАНИЕ

Не почиствайте синтетични компоненти на масата с агресивни почистващи препарати. Препоръчваме мека течност за миене на съдове. Машината не трябва да влиза в контакт с вода.

- ♦ Проверявайте редовно острието на триона. Използвайте само добре заточени, без пукнатини и неизкривени триони. Използвайте само инструменти, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- ♦ Незабавно сменете кобилицата, когато се износи.
- ♦ Проверявайте всички инсталации за безопасност след всяка дейност по поддръжка и почистване.
- ♦ Уверете се, че върху или в машината няма инструменти или други материали, преди да я пуснете в експлоатация.
- ♦ Отстранете възможните запушвания на дървени стърготини при изхвърлянето.

Сервизна информация

Моля, имайте предвид, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и че следните части също са необходими за употреба като консумативи.

Износващи се части*: острие на триона, вход за кобилка

Не е задължително да е включено в обема на доставката!

Резервни части и аксесоари можете да получите от нашия сервизен център.

Смяна на дискове (фиг. 11 - 15)

Извадете щепсела, преди да смените режещия диск.

Опасност от порязване! Острието на триона е масивно и може да е хлъзгаво

Носете ръкавици, когато сменяте острието на триона.

Не използвайте остриета от HSS стомана.

Не използвайте напукани дискове или такива, които са променили формата си.

Използвайте само добре заточени режещи дискове.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Острието на триона е все още горещо малко след рязане.

1. Хванете здраво масата за накланяне и издърпайте пружиния шплинт (фиг. 11, А).
2. Разхлабете шестоъгълната гайка (фиг. 12 В), дръжте здраво ма-

сата за наклоняне и издърпайте водещата релса на завъртането (фиг. 12 С) от резбовия щифт (фиг. 12 D).

- Бавно спуснете наклонящата се маса към земята.
- Използвайте заключващия щифт (фиг. 13, 14), за да фиксирате острието на триона срещу завъртане.
- Разхлабете винта (фиг. 14, E).
- Свалете шайбата (фиг. 14, F), фланеца на предния трион (фиг. 14, G) и режещия диск (фиг. 14, H).
- Почистете фланците на режещия диск
- Инсталирайте нов или заточен режещ диск. Обърнете внимание на правилната посока на движение на режещия диск: Стрелката на предпазителя и стрелката на острието на триона трябва да сочат в една и съща посока.
- Поставете отново фланеца на предния трион и шайбата
- Закрепете острието на триона с винта.
- Плъзнете двете шайби върху опорния щифт (фиг. 15, I).
- Повдигнете масата за наклоняне и накарайте опорния щифт в отвора (фиг. 15, J).
- Поставете направляващата релса на завъртане (фиг. 12, С) към резбовия щифт (фиг. 12, D) и го фиксирате с шестоъгълната гайка (фиг. 12, В)
- Вкарайте пружинните щифтове (фиг. 11, А) през опорния щифт (фиг. 15, I).
- Отстранете заключващия щифт (фиг. 13, 14).

Смяна на пластмасовата вложка

Незабавно сменете износените или повредени пластмасови вложки (фиг. 1, 11).

- Разхлабете винтовете на пластмасовата вложка и ги извадете.
- Поставете нова пластмасова вложка и я завийте здраво на място.

Транспорт

Транспорт фиг. 9 Поставете крика в транспортно положение и го фиксирате с фиксиращия лост (18) фиг. 2

Хванете дръжката, поставете единия крак на оста и наклонете машината към тялото си. В това положение е лесно да преместите машината.



ВНИМАНИЕ!

Трионът може да се използва само когато четирите крака са здрави на земята.

Съхранение

Съхранявайте оборудването и аксесоарите извън обсега на деца на тъмно и сухо място при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Изхвърляне и рециклиране

Оборудването се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Оборудването и аксесоарите към него са изработени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се изхвърлят като специален отпадък. Попитайте вашия дилър или местния съвет.

Старите устройства не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци! Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в съответствие с Директивата (2012/19/EC) относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE). Този продукт трябва да се изхвърли на определено място за събиране. Това може да стане, например, като го предадете в оторизиран пункт за събиране за рециклиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасни вещества, които често се съдържат в електрическото и електронното оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктoвете за събиране на отпадъци от оборудване можете да получите от вашата общинска администрация, публичен орган по изхвърляне на отпадъци, оторизиран орган за обезвреждане на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или вашата компания за извозване на отпадъци.

Отстраняване на неизправности

В интерес на безопасността на работа, винаги изключвайте триона и

изваждайте щепсела от захранването преди извършване на работи по поддръжката.

Проблем	Възможна причина	Решение
Острието на триона се разхлабва след изключване на двигателя	Закрепващата гайка е затегната недостатъчно	Затегнете закрепващата гайка, лява резба M20
Моторът не стартира	Неизправност на главния предпазител, дефектна връзка на удължителния кабел с двигателя или дефект на превключвателя	Проверете мрежовия предпазител. Сменете удължителния кабел. Трябва да бъде проверен от електротехник
Грешна посока на въртене	Променена фаза	Променете фазата (вижте фиг. 10)
Двигателят н яма мощност, изключва се автоматично	Напречното сечение на удължителния кабел е твърде ниско; претоварване от тъпото острие на триона	Вижте "електрическо свързване" Поставете заточен диск на триона
Изгаряния върху режещата повърхност	Тъп режещ диск; Грешен режещ диск	Поставете заточен режещ диск Поставете правилния диск

CZ|ČESKÝ PILA KOLÉBKOVÁ PLG700 MANUÁL

Technické specifikace

Modelka	PLG700
Rozměry D x Š x V, mm	1260 x 700 x 1220
Ø pilového kotouče HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnost, kg	89
Ø Dřevo min./max., cm	přibližně. 3/24
Délka dřeva min./max., cm	25/100
Motor, V/Hz	400 3~/50
Výkon S1, W	4000
Výkon P1, W / Provozní režim	4500 / S6 20%
Výkon P1, W / Provozní režim	4200 W / S6 40%
Jmenovitá volnoběžná otáčky, min-1	1400
Pojistka	16 A pomalu
Ochrana	IP54
Třída izolace	1

Popis (Výkres 1, 2)

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Motor s rámem | 8. Příčný nosník |
| 2. Vyvažovač krmiva | 9. Vratná pružina |
| 3. Kryt pilového kotouče, vnější | 10. Rukojeť Plastová vložka |
| 4. Kryt pilového kotouče, vnitřní | 11. Přepravní zámek |
| 5. Výkyvné rameno | 12. Blokovací mechanismus pilového kotouče |
| 6. Rám | 13. Kombinace zástrčka/vypínač |
| 7. Montážní otvor | 14. Motorová deska |

- 15. Ochrana
- 16. Podpěra dřeva
- 17. Úroveň zablokování

18. Osa kola



VÁŽENÝ ZÁKÁZNIKU!

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů s novým nástrojem Procraft.

Poznámka. V souladu s platnými zákony o odpovědnosti za škodu způsobenou výrobkem výrobce zařízení neodpovídá za škodu na výrobku nebo škodu způsobenou výrobkem v důsledku:

- ♦ špatné zacházení,
- ♦ nedodržování návodu k obsluze,
- ♦ opravy třetími stranami, které nejsou autorizovanými servisními technikami,
- ♦ montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů,
- ♦ jiné aplikace, než které jsou uvedeny,
- ♦ poškození elektrického systému v důsledku nedodržení elektrických předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučení: Před instalací a uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze.

Návod k obsluze má uživatelé pomoci seznámit se se strojem a používat jeho funkce podle doporučení.

Návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak stroj provozovat bezpečně, odborně a hospodárně, jak se vyhnout nebezpečí, nákladným opravám, zkrátit prostoje a jak zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních pokynů v návodu k obsluze musíte dodržovat předpisy platné pro provoz tohoto stroje ve vaší zemi.

Vždy mějte přibalový leťák u stroje a uchovávejte jej v plastovém sáčku na ochranu před nečistotami a vlhkostí. Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze a pečlivě jej dodržujte.

Stroj mohou řídit pouze osoby, které byly seznámeny se strojem a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Musí dodržet požadavek na minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat obecně uznávané technické předpisy pro provoz strojů stejného typu.

Neneseme odpovědnost za žádné škody nebo nehody způsobené nedodržem těchto pokynů a bezpečnostních informací.

POUŽÍVÁNÍ

Stroj splňuje platné směrnice EU.

- ♦ Pila na polena je navržena jako stojanová, kterou může obsluhovat 1 osoba a lze ji používat pouze venku.
- ♦ Okružní pila na dřevo je přenosná kotoučová pila. Používá se pouze k příčnému řezání palivového dřeva s podávacím válcem v souladu s technickými údaji.
- ♦ Pila je určena pouze k příčnému řezání palivového dřeva.
- ♦ Bez ohledu na průměr dřeva musí být na trámu umístěn pouze 1 kus dřeva.
- ♦ Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění na stroji a ujistěte se, že jsou úplná a čitelná.
- ♦ V pracovní oblasti a kolem stroje se nesmí nacházet žádné cizí předměty, aby se předešlo nehodám.
- ♦ Obrobky musí být zcela bez cizích předmětů, tzn. hřebíky nebo šrouby.
- ♦ Kotoučová pila je určena výhradně pro zpracování dřeva a dřevu podobných materiálů. Je možné používat pouze originální nářadí a příslušenství. Použijte požadovaný pilový kotouč v souladu s EN 847-1 v závislosti na typu pily a druhu dřeva (masivní dřevo, překližka nebo dřevotříská). Vezměte prosím na vědomí speciální příslušenství nářadí.
- ♦ Stroj smí být používán pouze v dobrém technickém stavu v souladu s účelem a pokyny uvedenými v návodu k obsluze a pouze osobami, které dbají na bezpečnost a jsou si plně vědomy rizik spojených s provozem stroje. Jakékoli poruchy, zejména ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být proto okamžitě odstraněny.
- ♦ Rovněž je třeba dodržovat příslušná pravidla prevence nehod a další obecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- ♦ Stroj směji používat, opravovat a obsluhovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámené a poučené o jeho obsluze a postupech. Svévolné změny na stroji zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti za případné škody.
- ♦ Stroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím a originálním nářadím vyrobeným výrobcem.

- ♦ Jakékoli jiné použití je mimo povolené limity. Výrobce neručí za škody vzniklé neoprávněným použitím; za riziko nese výhradně odpovědnost provozovatel.

Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno pro komerční, obchodní nebo průmyslové účely. Naše záruka zaniká, pokud je zařízení používáno pro komerční, obchodní nebo průmyslové účely nebo pro podobné účely.

Zbytková rizika

Stroj byl zkonstruován s využitím nejmodernějších technologií v souladu s uznávanými bezpečnostními předpisy. Některá zbytková rizika však stále mohou existovat.

- ♦ Rotující pilový kotouč může způsobit poranění prstů a rukou, pokud není obrobek správně podáván.
- ♦ Zpětný ráz obrobků může způsobit zranění, pokud obrobek není správně zajištěn nebo podáván.
- ♦ Hluk může být zdraví nebezpečný. Při provozu je překročena přípustná hladina hluku. Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou sluchátka.
- ♦ Vadné pilové kotouče mohou způsobit zranění. Pravidelně kontrolujte strukturální integritu pilových kotoučů.
- ♦ Nesprávné nebo poškozené síťové kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- ♦ Při používání speciálního příslušenství je třeba dodržovat a pečlivě si přečíst návod k obsluze dodávaný se speciálním příslušenstvím.
- ♦ I kdyby jsou přijata všechna bezpečnostní opatření, některá zbytková rizika, která ještě nejsou zjevná, mohou stále existovat.
- ♦ Zbývající nebezpečí lze minimalizovat dodržováním pokynů v kapitolách "Všeobecné bezpečnostní pokyny", "Určené použití" a v celém návodu k obsluze.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu! Dřevo musí být vždy umístěno na obou stranách pilového kotouče na bloku V-ramena. (viz stránka; obrázek 15a)

Obecné bezpečnostní pokyny



POZOR!

Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat následující základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru.

- ♦ Všechny tyto informace vezměte v úvahu před zahájením práce na pile a během ní.
- ♦ Neztraťte tato bezpečnostní pravidla.
- ♦ Vyvarujte se úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- ♦ Pokud zařízení nepoužíváte, mělo by být skladováno na suchém, uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- ♦ Udržujte nástavce ostré a čisté, abyste mohli pracovat rychle a bezpečně.
- ♦ Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a při prvních známkách poškození jej nechte vyměnit odborníkem.
- ♦ Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- ♦ Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití a mají příslušné označení.
- ♦ Soustředte se na to, co děláte. Při práci se řiďte zdravým rozumem. Nepracujte s nástrojem, pokud o své práci nepřemýšlíte.
- ♦ Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí se spínačem, který nelze zapnout nebo vypnout.
- ♦ Varování! Použití jiných nástrojů a příslušenství může způsobit zranění.
- ♦ Před nastavením nebo údržbou stroje vždy odpojte spotřebič ze zásuvky.
- ♦ Předějte tato bezpečnostní pravidla všem osobám pracujícím na stroji.
- ♦ Pozor! Rotující pila může poranit ruce a prsty.
- ♦ Stroj je vybaven ochranným jističem, který zabraňuje opětovnému spuštění po poklesu napětí.
- ♦ Před prvním použitím stroje zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- ♦ Pokud potřebujete použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že průřez jeho vodiče odpovídá příkonu pily. Minimální průřez 1,5 mm² nebo 2,5 mm² při délce kabelu 20 m nebo více.

- ◊ Pokud používáte kabelovou cívku, je nutné z cívky odstranit celý kabel.
- ◊ Zkontrolujte napájecí kabel. Nepoužívejte vadný nebo poškozený napájecí kabel.
- ◊ Nepoužívejte kabel k vyťahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ◊ Nenechávejte prach na dešti a nepoužívejte jej ve vlhkých nebo mokrych podmínkách.
- ◊ Zajistěte dobré osvětlení.
- ◊ Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- ◊ Noste vhodný pracovní oděv! Volný oděv nebo šperky se mohou dostat do rotujícího pilového kotouče.
- ◊ Při práci venku se doporučuje nosit obuv.
- ◊ Pokud máte dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.
- ◊ Vyhnete se abnormálním pracovním polohám.
- ◊ Operátoři musí být starší 16 let.
- ◊ Pokud je stroj připojen ke zdroji napájení, udržujte děti mimo dosah.
- ◊ Udržujte pracoviště čisté od dřevěného odpadu a jakýchkoli nepotřebných předmětů.
- ◊ Kontaminované pracoviště přispívá k nehodám.
- ◊ Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali nástroje nebo kabelu. Udržujte je daleko od svého pracoviště.
- ◊ Osoby pracující na stroji nesmí být rozptýleny.
- ◊ Dávejte pozor na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze kotouče s maximálními povolenými otáčkami, které nejsou nižší než maximální otáčky vřetena kotoučové pily a obrobku.
- ◊ Po vypnutí motoru nikdy nezpomalujte pilový kotouč tlacením na bok.
- ◊ Instalujte pouze dobře nabroušené nože, které nemají praskliny nebo deformace.
- ◊ Nepoužívejte kotoučové pily z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS).
- ◊ Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které splňují normu EN 847-1 a jsou opatřeny výstražným štítkem. Při výměně pilového kotouče dbejte na to, aby šířka pilového kotouče byla alespoň tloušťka pilového kotouče.
- ◊ Vadný pilový kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- ◊ Nikdy nepoužívejte pilové kotouče, které nejsou v souladu s informacemi v tomto návodu.
- ◊ Nikdy nerozebírejte bezpečnostní zařízení stroje ani je neodstraňujte.
- ◊ Pokud je jazýček stolu opotřebovaný, vyměňte jej.
- ◊ Při práci s pilou vždy stůjte na straně pilového kotouče.
- ◊ Nikdy nezatažujte stroj tak, aby se vypnul.
- ◊ Ujistěte se, že odězky neuplívají na horní části pilového kotouče. Nebezpečí zpětného rázu!
- ◊ Musí být nainstalována všechna bezpečnostní a pomocná zařízení.
- ◊ Zkontrolujte opotřebení vstupu vahadla a vyměňte jej.
- ◊ Ujistěte se, že se houpačka vrací do původní polohy.
- ◊ Zkontrolujte, zda pilový kotouč dokonale sedí a zda je směr otáčení.
- ◊ Spínání, seřizování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Odpojte spotřebič a počkejte, až se rotující nástroj zastaví.
- ◊ Pila je určena výhradně pro krížové řezání palivového dřeva.
- ◊ Bez ohledu na průměr dřeva by měl být na vahadlo kladen pouze jeden polotovar.
- ◊ Pozor! Nestříkejte svazky nebo několik kusů najednou.
- ◊ Umístěte zakřivené dřevo na vahadlo tak, aby zakřivená strana směřovala k pilovému kotouči.
- ◊ Ujistěte se, že je stroj bezpečně namontován na pevné základně.
- ◊ Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze a údržbě vydané výrobcem, jakož i rozměry uvedené v technických údajích.
- ◊ Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vašem regionu a všechny ostatní obecně uznávané bezpečnostní předpisy.
- ◊ Věnujte pozornost informacím, které zveřejňují vaše profesní sdružení (VBG 7)).
- ◊ Kotoučová pila musí být zapojena do zásuvky 400 V s pojistkou 16 A.
- ◊ Pro těžké práce nepoužívejte stroje s nízkým výkonem.
- ◊ Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen.
- ◊ Ujistěte se, že stojíte rovně a udržujete rovnováhu.
- ◊ Zkontrolujte nástroj, zda není poškozen.
- ◊ Před každým dalším použitím nářadí pečlivě zkontrolujte, zda bezpečnostní kryty nebo mírně poškozené části správně fungují.
- ◊ Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části v dobrém stavu a zda nejsou zaseknuté nebo poškozené. Ujistěte se, že jsou všechny díly správně namontovány a že jsou splněny všechny ostatní provozní podmínky.
- ◊ Pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak, musí být poškozená bezpečnostní zařízení a díly opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisním středisku.
- ◊ Poškozené spínače vyměňte v dílně.
- ◊ Toto elektrické nářadí odpovídá aktuálním bezpečnostním předpisům. Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nouzové situaci.
- ◊ V případě potřeby použijte vhodné osobní ochranné prostředky. Mohou to být:
 - ◊ špunty do uší, aby se zabránilo riziku poškození sluchu;
 - ◊ Respirační maska, aby se zabránilo riziku vdechnutí nebezpečného prachu.
- ◊ Při práci s pilovými kotouči a hrubými materiály vždy používejte rukavice. Pokud je to možné, pilové kotouče by měly být přepravovány v kontejneru.
- ◊ Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují tvorbu hluku (například pilové kotouče určené ke snížení hluku, péče o kotouče a stroj).
- ◊ Základy na stroji nebo jeho ochranných krytech, bezpečnostních zařízeních a čepeli je třeba neprodleně nahlásit odpovědné osobě.
- ◊ K přesunu stroje používejte pouze vozidla. Nikdy nepoužívejte ochranné kryty k pohybu nebo přemisťování stroje.
- ◊ Všechny obsluhy musí být řádně proškoleny v používání, seřizování a obsluze stroje.
- ◊ Nepřepilujte žádný materiál obsahující cizí předměty, jako jsou dráty, kabely nebo kravaty.
- ◊ Používejte pouze ostré pilové listy
- ◊ Stroj by měl při práci stát na vodorovné rovné podlaze a podlaha kolem stroje by měla být rovná, dobře upravená a bez nečistot, jako jsou hobliny a řezané polotovary.
- ◊ Musí být zajištěno odpovídající obecné nebo místní osvětlení.
- ◊ Vyberte obrobek k obrábění a umístěte připravený obrobek dostatečně blízko k obsluze.
- ◊ Zajistěte bezpečné čištění, údržbu a pravidelné odstraňování třísek a prachu, abyste předešli riziku požáru.
- ◊ Při používání, seřizování a opravách pilových kotoučů dodržujte pokyny výrobce.
- ◊ Věnujte pozornost maximální rychlosti vysypávání.
- ◊ Ujistěte se, že použité příruby splňují požadavky výrobce a jsou vhodné pro zamýšlené použití.
- ◊ Ujistěte se, že ploty a další bezpečnostní zařízení potřebná pro provoz stroje jsou nainstalována, v dobrém provozním stavu a řádně udržována.
- ◊ Úroveň prachu je ovlivněna typem řezaného materiálu.



VAROVÁNÍ!

Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek poškodit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se předešlo riziku vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím elektrického nářadí poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

Hodnoty hluku

Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí nutně představovat bezpečné provozní hodnoty. Přestože existuje korelace mezi emisí a úrovní emisí, nelze z ní spolehlivě vyvodit, zda jsou či nejsou nutná další bezpečnostní opatření. Mezi faktory, které mohou ovlivnit úroveň emisí na současném pracovišti, patří doba trvání účinků, charakteristika pracoviště, další zdroje hluku atd., jako je počet strojů a sousedních provozů.

Přístupné hodnoty na pracovní stanici se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lépe posoudit nebezpečí a rizika.

Hladina hluku na pracovišti v dB

LWA = 110,5 dB (A); LpA = 95 dB (A)

Pro uvedené hodnoty emisí platí tolerance chyby měření K = 2 dB.

Měřeno podle normy EN ISO 3744:2010.

Rozbalení

- ◊ Otevřete obal a opatrně vyjměte zařízení.
- ◊ Odstraňte obalový materiál a obalový a přepravní zámeček (je-li použit).
- ◊ Ujistěte se, že je kompletní.
- ◊ Zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda nedošlo k poškození při přepravě.
- ◊ Pokud je to možné, uschovejte obal až do uplynutí záruční doby.



VAROVÁNÍ

Přístroj a obalové materiály nejsou hračky! Děti by si neměly hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými součástkami! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

Montáž

Z důvodu balení není váš stroj kompletně sestaven.

Instalace osy (obr. 3 - 6)

Vložte osu otvorem v zavěšení osy kola, jak je znázorněno na Obr. 3. Je na spodní straně. Nyní utáhněte dodané podložky a pouzdra na nápravě podle pořadí znázorněného na obr. 4. Prostrčte osu otvorem jiného závěsu (obr. 5). Ujistěte se, že drážky (5a) jsou uvnitř. Nyní posuňte pouzdro s podložkou na stranu tak, aby pouzdro bylo nad drážkou. Utáhněte závitové kolíky, jak je znázorněno na obr. 6. Všimněte si, že každá objímka má dva závitové kolíky, resp.

Montáž osy kola (obr. 7)

Obě kola nasadte na již namontovanou osu. Každé kolo zajistěte jednou podložkou 8.4 a jedním šroubem M8x20.

Montáž spínací jednotky (obr. 8)

Přípevněte spínací jednotku k základně spínače.

Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.

- ◊ Musí být nainstalována všechna bezpečnostní a pomocná zařízení.
- ◊ Zkontrolujte opotřebení vstupu vahadla a vyměňte jej.
- ◊ Ujistěte se, že se houpačka vrací do původní polohy.
- ◊ Zkontrolujte, zda pilový kotouč dokonale sedí a zda je směr otáčení.
- ◊ Spínání, seřizování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Odpojte spotřebič a počkejte, až se rotující nástroj zastaví.
- ◊ Pila je určena výhradně pro křížové řezání palivového dřeva.
- ◊ Bez ohledu na průměr dřeva by měl být na vahadlo kladen pouze jeden polotovar.
- ◊ **Varování!** Nestříkejte svazky nebo několik kusů najednou.
- ◊ Umístěte zakřivené dřevo na vahadlo tak, aby zakřivená strana směřovala k pilovému kotouči.
- ◊ Ujistěte se, že je stroj bezpečně namontován na pevné základně.



POZNÁMKA!

Z bezpečnostních důvodů na pracovišti chraňte pilu před převrácením nebo posunutím tím, že ji připevníte k podlaze šrouby nebo vrtvy.



POZNÁMKY K PROVOZU

Vypínač VYP/ZAP (14) (obr. 2) Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem, který zabraňuje zapnutí stroje po výpadku proudu.

Zapnutí Stiskněte zelené tlačítko I

Vypnutí Stiskněte červené tlačítko O



POZOR!

Motor během a trochu po brzdění hučí. Během této fáze nesmí být nikdy použit spínač. Motor lze znovu nastartovat až po odeznění hučení.

Směr otáčení pilového kotouče Obr. 10

Ujistěte se, že směr otáčení pilového kotouče odpovídá směru otáčení uvedenému na ochranném krytu.

Směr můžete změnit zasunutím šroubováků do drážky na objímce zástrčky a nastavením správného směru posunutím doleva nebo doprava, přičemž lehce zatlačíte.

Manipulace s ochranným rámem (obr. 16, 17)

- ◊ Otevřete ochranný kryt (16).

- ◊ Vložte řezaný materiál.
- ◊ Zavřete ochranný kryt (16).
- ◊ Otočte otočný čep (2) pomocí rukojetí (K) a (L) směrem k pilovému kotouči a prořízněte obrobek.
- ◊ Otočte otočný čep (2) zpět a otevřete ochranný kryt.
- ◊ Přidejte další materiál k řezání a znovu zavřete ochranný kryt.

Řezání

1. Zapněte stroj.
2. Počkejte, až pilový kotouč dosáhne plných otáček.
3. Položte dřevo na trám.
4. Uchopte oběma rukama rukojeti vahadla a pohybujte jimi rovnoměrně směrem k pilovému kotouči; tím se pilový kotouč otevře.
5. Stiskněte vahadlo rovnoměrně tak, aby otáčky motoru neklesaly.
6. Před umístěním dalšího dílu odstraňte řezivo z vahadla.



POZOR!

Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru. Když přestanete pracovat, vypněte stroj a odpojte jej ze zásuvky.

Zařízení pro brzdění motoru

Brzda zpomalí motor hřídele pily na 10 sekund. Pokud brzda trvá déle než 10 sekund, nelze stroj znovu použít, protože brzda je vadná. Stroj musí být odpojen od napájení. Tuto závadu nechte odstranit pouze odborným elektrikářem.

Elektrické připojení

Elektrický motor je připojen a připraven k provozu. Připojení odpovídá platným normám VDE a DIN. Sítová přípojka na pracovišti zákazníka a použitý prodlužovací kabel musí být v souladu s těmito předpisy.

Sítová přípojka a prodloužení musí být 5vodičové = 3 P + N + SL. Použijte přenosný ochranný jistič (přenosný proudový chránič (RCD)), pokud proudový chránič (RCD) v síťovém napájení neposkytuje zbytkový proud max. 0,03 A.

Pracovní režim/pracovní cyklus

Elektromotor je navržen pro provozní podmínky S6-20% a S6-40%.

S6 = Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením

20 % = vztahuje se na 10 min. 2 minuty. načítání; 8 min. volný běh

40 % = vztahuje se na 10 min. 4 min. načítání; 6 min. volný běh

Vadné elektrické propojovací kabely

U elektrických propojovacích kabelů často dochází k poškození izolace.

Mezi příčiny patří:

- ◊ Tlak vznikající položením propojovacích vodičů okny nebo šterbinami dveří.
- ◊ Pomačkání způsobené nesprávným připojením propojovacích vodičů.
- ◊ Řezání způsobené překřížením spojovacího vodiče.
- ◊ Poškození izolace způsobené vytažením propojovacího vodiče ze zásuvky.
- ◊ Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takové vadné elektrické propojovací kabely se nesmí používat a jsou velmi nebezpečné kvůli poškozené izolaci.

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozeny elektrické propojovací kabely. Při kontrole se ujistěte, že propojovací kabel není zapojen.

Elektrické propojovací kabely musí odpovídat platným normám VDE a DIN. Používejte pouze propojovací vodiče s kódem H 07 RN. Typové označení musí být vytištěno na propojovacím kabelu v souladu s předpisy.

Prodlužovací kabel a sítová pojistka

Prodlužovací kabely do 25 m musí mít průřez 1,5 mm². Prodlužovací šňůry delší než 25 m musí mít průřez alespoň 2,5 mm².

Sítová přípojka je chráněna 16A pojistkou.

Máte-li jakékoli dotazy, uveďte prosím následující informace.

- ◊ Typ proudu
- ◊ Údaje na typovém štítku stroje

Pokud posíláte motor zpět, vždy posílejte pohon kompletní se spínačem.

Dbejte bezpečnostních pokynů!**Údržba****VAROVÁNÍ**

Před jakoukoli údržbou nebo seřizováním stroj vypněte a odpojte od napájení.

Návod k obsluze mějte v blízkosti stroje.**Udržujte stroj v čistotě.****Při čištění stroje noste ochranné brýle.****POZOR!**

Syntetické součásti nečistěte agresivními čisticími prostředky. Doporučujeme jemný prostředek na mytí nádobí. Stroj nesmí přijít do styku s vodou.

- ◊ Pilový kotouč pravidelně kontrolujte. Používejte pouze dobře nabroušené, nepoškozené a nedeformované čepce. Používejte pouze nástroje, které splňují evropskou normu EN 847-1.
- ◊ Vyměňte vahadlo, pokud je opotřebené.
- ◊ Po každé údržbě a čištění zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení.
- ◊ Před spuštěním stroje se ujistěte, že na stroji ani uvnitř něj nejsou žádné nástroje nebo jiné materiály.
- ◊ Odstraňte případné ucpání pilinami na výstupu.

Informace o údržbě

Vezměte prosím na vědomí, že následující díly tohoto produktu podléhají běžnému nebo běžnému opotřebení, a proto jsou následující díly také nutné pro použití jako spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: pilový kotouč, sací ventil

* Není nutné součástí dodávky!

Náhradní díly a příslušenství lze zakoupit v našem servisním středisku.

Výměna pilového kotouče (obr. 11 - 15)

Před výměnou pilového kotouče odpojte zástrčku ze zásuvky.

Riziko požárů! Pilový kotouč je pevný a může být kluzký. Při výměně pilového kotouče používejte rukavice.

- ◊ Nepoužívejte pilový kotouče HSS.
- ◊ Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou prasklé nebo mají změněný tvar.
- ◊ Používejte pouze dobře nabroušené pilové kotouče.

Nebezpečí popálení! Pilový kotouč zůstává po práci horký.

1. Pevně držte otočný stůl a vyjměte pružný závlačku (obr. 11, A).
2. Povolte šestihrannou matici (obr. 12 B), pevně držte otočný stůl a vyjměte otočné vedení (obr. 12 C) ze závitového čepu (obr. 12 D).
3. Pomalu spusťte otočný stůl směrem dolů.
4. Pomocí zajišťovacího kolíku (obr. 13, 14) zajistěte pilový kotouč proti pootočení.
5. Povolte šroub (obr. 14, D).
6. Odstraňte podložku (obr. 14, F), přední přírubu pilového kotouče (obr. 14, G) a pilový kotouč (obr. 14, H).
7. Vyčistěte příruby pilového kotouče.
8. Nasaďte nový nebo naostřený pilový kotouč. Dbejte na správný směr pohybu pilového kotouče: šípka na ochranném krytu a šípka na pilovém kotouči musí ukazovat stejným směrem.
9. Nasaďte zpět přední přírubu pilového kotouče a podložku.
10. Pilový kotouč zajistěte šroubem.
11. Obě podložky nasaďte na opěrný čep (obr. 15, I).
12. Zvedněte sklopný stůl a zasuňte opěrný kolík do otvoru (obr. 15, J).
13. Vložte otočné vedení (obr. 12, G) do závitové tyče (obr. 12, D) a zajistěte je šestihrannou maticí (obr. 12, B).
14. Pružinové kolíky (Obr. 11, A) zasuňte přes opěrný čep (Obr. 15, I).
15. Vyměňte zajišťovací kolík (obr. 13, 14).

Výměna plastové vložky

Opotřebená nebo poškozená plastové vložky ihned vyměňte (obr. 1, 11).

1. Povolte šrouby plastové vložky a vyjměte je.
2. Vložte novou plastovou vložku a pevně ji zashroubujte.

Přeprava Obr. 9

Umístěte zvedák do přepravní polohy a zajistěte jej zajišťovací pákou (18) obr. 2

Uchopte rukojeť, položte jednu nohu na osu a nakloňte stroj směrem k sobě. V této poloze se stroj snadno pohybuje.

**POZOR!**

Pilu lze používat pouze tehdy, když jsou všechny čtyři nohy bezpečně na zemi.

Skládování

Zařízení a příslušenství skladujte mimo dosah dětí, na tmavém a suchém místě při teplotě nad bodem mrazu. Ideální skladovací teplota je 5 až 30 °C. Elektrické nářadí skladujte v původním obalu.

Likvidace a recyklace

Zařízení je dodáváno v obalu, který zabraňuje jeho poškození během přepravy. Suroviny v tomto obalu lze znovu použít nebo recyklovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, například z kovu a plastu. Vadné součásti musí být likvidovány jako zvláštní odpad. Informujte se u svého prodejce nebo na místních úřadech.

Staré spotřebiče se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s domovním odpadem v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/ES). Tento výrobek musí být odevzdán na určeném sběrném místě. K tomu může dojít například tehdy, když odevzdáte odpadní elektrické a elektronické zařízení na autorizovaném sběrném místě.

Nesprávné zacházení s použitým zařízením může mít nepříznivé důsledky pro životní prostředí a lidské zdraví kvůli potenciálně nebezpečným látkám, které jsou často obsaženy v elektrických a elektronických zařízeních. Správnou likvidaci tohoto výrobku také přispějete k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o místech zpětného odběru odpadních zařízení získáte na městském úřadě, u orgánu státní správy odpadového hospodářství, u autorizované osoby pro nakládání s odpady z elektrických a elektronických zařízení nebo u vaší společnosti zabývající se nakládáním s odpady.

Řešení problémů

Z bezpečnostních důvodů pilu před údržbou vždy vypněte a odpojte od sítě.

Problém	Možný důvod	Řešení problému
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní.	Nedostatečně utažená upevňovací matice	Utáhněte upevňovací matici, levý závit M20
Motor nenastartuje	Poškozená hlavní pojistka Vadný prodlužovací kabel Vadné připojení motoru nebo spínače	Zkontrolujte síťovou pojistku Vyměňte prodlužovací kabel Nechte kabel zkontrolovat elektrikářem
Nesprávný směr otáčení	Změna fáze	Změna fáze (viz obr. 10)
Žádný výkon motoru, automaticky se vypne	Příliš malý průřez prodlužovacího kabelu Přetížení způsobené tupým pilovým kotoučem	Viz "Elektrické připojení" Nainstalujte nový pilový kotouč
Popálení na řezné ploše	Tupý pilový kotouč Špatný kotouč	Nainstalujte naostřený pilový kotouč Nainstalujte správný pilový kotouč

Přeprava**PRO-CRAFT**

SK|SLOVENSKÝ
PÍLA KOLÍKOVÁ
PLG700

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PLG700
Rozmery D x Š x V, mm	1260 x 700 x 1220
Ø pílového kotúča HW	700/30/4,2/ Z42
Hmotnosť, kg	89
Ø Drevo min./max., cm	približne. 3/24
Dĺžka dreva min./max., cm	25/100
Motor, V/Hz	400 3~/50
Výkon S1, W	4000
Výkon P1, W / Prevádzkový režim	4500 / S6 20%
Výkon P1, W / Prevádzkový režim	4200 / S6 40%
Menovitá voľnobežné otáčky, min-1	1400
Poistka	16 A pomalu
Ochrana	IP54
Trieda izolácie	1

Popis (Kreslenie 1, 2)

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Motor s rámom | 11. Plastová vložka |
| 2. Vyvažovač krmiva | 12. Prepravný záмок |
| 3. Kryt pílového kotúča, vonkajší | 13. Blokovač mechanizmu pílového kotúča |
| 4. Kryt pílového kotúča, vnútorný | 14. Kombinácia zástrčka/vypínač |
| 5. Výkonné rameno | 15. Motorová doska |
| 6. Rám | 16. Ochrana |
| 7. Montážny otvor | 17. Podpera dreva |
| 8. Pričný nosník | 18. Úroveň zablokovania |
| 9. Vratná pružina | 19. Os kolesa |
| 10. Rukoväť | |



VÁŽENÝ ZÁKÁZNIK!

Prajeme vám veľa radosť a úspechov s novým nástrojom Procraft.

Poznámka. V súlade s platnými zákonmi o zodpovednosti za škodu spôsobenú výrobkom výrobca zariadenie nezodpovedá za škodu na výrobku alebo škodu spôsobenú výrobkom v dôsledku:

- ♦ zlé zaobchádzanie,
- ♦ nedodržavanie návodu na obsluhu,
- ♦ opravy tretími stranami, ktoré nie sú autorizovanými servisnými technikmi,
- ♦ montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov,
- ♦ iné aplikácie, než ktoré sú uvedené,
- ♦ poškodenie elektrického systému v dôsledku nedodržania elektrických predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Odporúčame: Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu.

Návod na obsluhu má užívateľovi pomôcť zoznámiť sa so strojom a používať jeho funkcie podľa odporúčania.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako stroj prevádzkovať bezpečne, odborne a hospodárne, ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, nákladným opravám, skrátiť prestoje a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných pokynov v návode na obsluhu musíte dodržiavať predpisy platné pre prevádzku tohto stroja vo vašej krajine.

Vždy majte priboľový leták na stroji a uchovávajte ho v plastovom vrecku na ochranu pred nečistotami a vlhkosťou. Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a starostlivo ho dodržujte.

Stroj môžu viesť iba osoby, ktoré boli oboznámené so strojom a sú si

vedomé súvisiacich nebezpečenstiev. Musí dodržať požiadavku na minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisov vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku strojov rovnakého typu.

Nenesieme zodpovednosť za žiadne škody alebo nehody spôsobené nedodržením týchto pokynov a bezpečnostných informácií.

POUŽÍVANIE

Stroj spĺňa platné smernice EU.

- ♦ Pila na polená je navrhnutá ako stojanová, ktorú môže obsluhovať 1 osoba a je možné ju používať iba vonku.
- ♦ Okružná píla na drevo je prenosná kotúčová píla. Používa sa iba na priechne rezanie palivového dreva s podávacím valcom v súlade s technickými údajmi.
- ♦ Pila je určená iba na priechne rezanie palivového dreva.
- ♦ Bez ohľadu na priemer dreva musí byť na tráme umiestnený iba 1 kus dreva.
- ♦ Dodržujte všetky bezpečnostné upozornenia na stroji a uistite sa, že sú úplne a čitateľné.
- ♦ V pracovnej oblasti a okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, aby sa predišlo nehodám.
- ♦ Obrobky musia byť úplne bez cudzích predmetov, tzn. kince alebo skrutky.
- ♦ Kotúčová píla je určená výhradne na spracovanie dreva a drevu podobných materiálov. Je možné používať iba originálne náradie a príslušenstvo. Použite požadovaný pílový kotúč v súlade s EN 847-1 v závislosti od typu píly a druhu dreva (masívne drevo, preglejka alebo drevotrieska). Vezmite prosím na vedomie špeciálne príslušenstvo náradia.
- ♦ Stroj smie byť používaný iba v dobrom technickom stave v súlade s účelom a pokynmi uvedenými v návode na obsluhu a iba osobami, ktoré dbajú na bezpečnosť a sú si plne vedomé rizík spojených s prevádzkou stroja. Akékoľvek poruchy, najmä tie, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť stroja, musia byť preto okamžite odstránené.
- ♦ Rovnako je potrebné dodržiavať príslušné pravidlá prevencie nehôd a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá.
- ♦ Stroj smú používať, opravovať a obsluhovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o jeho obsluhu a postupoch. Svojevoľné zmeny na stroji zbavujú výrobcu akékoľvek zodpovednosti za prípadné škody.
- ♦ Stroj smie byť používaný iba s originálnym príslušenstvom a originálnym náradím vyrobeným výrobcom.
- ♦ Akékoľvek iné použitie je mimo povolených limitov. Výrobca neručí za škody vzniknuté neoprávneným použitím; za riziko nesie výhradnú zodpovednosť prevádzkovateľ.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely. Naša záruka zaniká, ak je zariadenie používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely alebo na podobné účely.

Zvyškové riziká

Stroj bol navrhnutý s použitím najnovších technológií v súlade s uznávanými bezpečnostnými predpismi. Niektoré zvyškové riziká však stále môžu existovať.

- ♦ Rotujúci pílový kotúč môže spôsobiť poranenie prstov a rúk, pokiaľ nie je obrobok správne podávaný.
- ♦ Spätný ráz obrobkov môže spôsobiť zranenie, pokiaľ obrobok nie je správne zaistený alebo podávaný.
- ♦ Hluk môže byť zdraviu nebezpečný. Pri prevádzke je prekročená prípustná hladina hluku. Používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú slúchadlá.
- ♦ Chybné pílové kotúče môžu spôsobiť zranenie. Pravidelne kontrolujte štruktúrnu integritu pílových kotúčov.
- ♦ Nesprávne alebo poškodené sieťové káble môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ♦ Pri používaní špeciálneho príslušenstva je potrebné dodržiavať a starostlivo si prečítať návod na obsluhu dodávaný so špeciálnym príslušenstvom.
- ♦ Aj keď sú prijaté všetky bezpečnostné opatrenia, niektoré zvyškové riziká, ktoré ešte nie sú zjavné, môžu stále existovať.
- ♦ Zostávajúce nebezpečenstvo je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov v kapitolách "Všeobecné bezpečnostné pokyny", "Určené použitie" av celom návode na obsluhu.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu! Drevo musí byť vždy umiestnené na oboch stranách pilového kotúča na bloku V-ramená. (pozri šípku; obrázok 15a)

Všeobecné bezpečnostné pokyny



POZOR!

Pri používaní elektrického náradia je potrebné dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko úrazu elektrickým prúdom, zranenia a požiaru.

- ◊ Všetky tieto informácie vezmite do úvahy pred začatím práce na pile a počas nej.
- ◊ Nestraťte tieto bezpečnostné pravidlá.
- ◊ Vyvarujte sa úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- ◊ Ak zariadenie nepoužívate, malo by byť skladované na suchom, uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- ◊ Udržujte nástavce ostré a čisté, aby ste mohli pracovať rýchlo a bezpečne.
- ◊ Pravidelne kontrolujte napájací kábel a pri prvých známkach poškodenia ho nechajte vymeniť odborníkom.
- ◊ Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble av prípade poškodenia ich vymeňte.
- ◊ Pri práci vonku používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie a majú príslušné označenie.
- ◊ Sústreďte sa na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým rozumom. Nepracujte s nástrojom, pokiaľ o svojej práci nepremýšľate.
- ◊ Nikdy nepoužívajte elektrické náradie so spínačom, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť.
- ◊ Varovanie! Použitie iných nástrojov a príslušenstva môže spôsobiť zranenie.
- ◊ Pred nastavením alebo údržbou stroja vždy odpojte spotrebič zo zásuvky.
- ◊ Odovzdajte tieto bezpečnostné pravidlá všetkým osobám pracujúcim na stroji.
- ◊ Pozor! Rotujúca píla môže poraniť ruky a prsty.
- ◊ Stroj je vybavený ochranným ističom, ktorý zabraňuje opätovnému spusteniu po poklese napätia.
- ◊ Pred prvým použitím stroja skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu vašej elektrickej siete.
- ◊ Pokiaľ potrebujete použiť predlžovací kábel, uistite sa, že prierez jeho vodiča zodpovedá príkonu píly. Minimálny prierez 1,5 mm² alebo 2,5 mm² pri dĺžke kábla 20 m alebo viac.
- ◊ Pokiaľ používate kábluú cievku, je nutné z cievky odstriť celý kábel.
- ◊ Skontrolujte napájací kábel. Nepoužívajte chybný alebo poškodený napájací kábel.
- ◊ Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- ◊ Nenechávajte prach na daždi a nepoužívajte ho vo vlhkých alebo mokrych podmienkach.
- ◊ Zaisťujte dobré osvetlenie.
- ◊ Nerežte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- ◊ Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu dostať do rotujúceho pilového kotúča.
- ◊ Pri práci vonku sa odporúča nosiť obuv.
- ◊ Pokiaľ máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- ◊ Vyhňte sa abnormálnym pracovným polohám.
- ◊ Operátori musia byť starší ako 16 rokov.
- ◊ Pokiaľ je stroj pripojený k zdroju napájania, udržiavajte deti mimo dosahu.
- ◊ Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu a akýchkoľvek nepotrebných predmetov.
- ◊ Kontaminované pracovisko prispieva k nehodám.
- ◊ Nedovoľte iným osobám, najmä deťom, aby sa dotýkali nástroja alebo kábla. Udržujte ich ďaleko od svojho pracoviska.
- ◊ Osoby pracujúce na stroji nesmú byť rozptyľované.
- ◊ Dávajte pozor na smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte iba kotúče s maximálnymi povolenými otáčkami, ktoré nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena kotúčovej píly a obróbku.
- ◊ Po vypnutí motora nikdy nespomaľujte pilový kotúč tlačením na bok.
- ◊ Inštalujte iba dobre nabrúsené nože, ktoré nemajú praskliny alebo deformácie.
- ◊ Nepoužívajte kotúčové píly z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS).
- ◊ Používajte iba pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré spĺňajú normu EN 847-1 a sú opatrené výstražným štítkom. Pri výmene pilového kotúča dajte na to, aby šírka pilového kotúča bola aspoň hrúbka pilového kotúča.
- ◊ Chybné pilové kotúče musia byť okamžite vymenené.
- ◊ Nikdy nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nie sú v súlade s informáciami v tomto návode.
- ◊ Nikdy nerozoberajte bezpečnostné zariadenie stroja ani ich neodstraňujte.
- ◊ Ak je jazýček stola opotrebovaný, vymeňte ho.
- ◊ Pri práci s pilou vždy stojte na strane pilového kotúča.
- ◊ Nikdy nezaťažujte stroj tak, aby sa vypol.
- ◊ Uistite sa, že odrezky nelepia na hornej časti pilového kotúča. Nebezpečenstvo spätného rázu!
- ◊ Musia byť nainštalované všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia.
- ◊ Skontrolujte opotrebenie vstupu vahadla a vymeňte ho.
- ◊ Uistite sa, že sa hoidačka vracia do pôvodnej polohy.
- ◊ Skontrolujte, či pilový kotúč dokonale sedí a či je smer otáčania.
- ◊ Spínanie, nastavovanie, meranie a čistenie vykonávajte iba pri vypnutom motore. Odpojte spotrebič a počkajte, až sa rotujúci nástroj zastaví.
- ◊ Píla je určená výhradne na krížové rezanie palivového dreva.
- ◊ Bez ohľadu na priemer dreva by mal byť na vahadlo kladený iba jeden polotovár.
- ◊ Pozor! Nestriekajte zväzky alebo niekoľko kusov naraz.
- ◊ Umiestnite zakrivené drevo na vahadlo tak, aby zakrivená strana smerovala k pilovému kotúču.
- ◊ Uistite sa, že je stroj bezpečne namontovaný na pevnej základni.
- ◊ Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu a údržbu vydané výrobcom, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- ◊ Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašom regióne a všetky ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy.
- ◊ Venujte pozornosť informáciám, ktoré zverejňujú vaše profesijné združenia (VBG 7).
- ◊ Kotúčová píla musí byť zapojená do zásuvky 400 V s postkou 16 A.
- ◊ Na ťažké práce nepoužívajte stroj s nízkym výkonom.
- ◊ Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený.
- ◊ Uistite sa, že stojíte rovno a udržiavate rovnováhu.
- ◊ Skontrolujte nástroj, či nie je poškodený.
- ◊ Pred každým ďalším použitím náradia starostlivo skontrolujte, či bezpečnostné kryty alebo mierne poškodené časti správne fungujú.
- ◊ Skontrolujte, či sú pohyblivé časti v dobrom stave a či nie sú zaseknuté alebo poškodené. Uistite sa, že sú všetky diely správne namontované a že sú splnené všetky ostatné prevádzkové podmienky.
- ◊ Pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak, musia byť poškodené bezpečnostné zariadenia a diely opravené alebo vymenené v autorizovanom servisnom stredisku.
- ◊ Poškodené spínače vymeňte v dielni.
- ◊ Toto elektrické náradie zodpovedá aktuálnym bezpečnostným predpisom. Opravy by mal vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, inak môže dôjsť k núdzovej situácii.
- ◊ V prípade potreby používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Môžu to byť:
 - ◊ štuple do uší, aby sa zabránilo riziku poškodenia sluchu;
 - ◊ Respiračná maska, aby sa zabránilo riziku vdychnutia nebezpečného prachu.
- ◊ Pri práci s pilovými kotúčmi a hrubými materiálmi vždy používajte rukavice. Pokiaľ je to možné, pilové kotúče by mali byť prepravované v kontajneri.
- ◊ Obsluha musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú tvorbu hluku (napríklad pilové kotúče určené na zníženie hluku, starostlivosť o kotúče a stroj).
- ◊ Závary na stroji alebo jeho ochranných krytoch, bezpečnostných zariadeniach a čepeli je potrebné bezodkladne nahlásiť zodpovednej osobe.

- ◊ Na presun stroja používajte iba vozidlá. Nikdy nepoužívajte ochranné kryty na pohyb alebo premiestňovanie stroja.
- ◊ Všetky obsluhy musia byť riadne preškolené v používaní, nastavení a obsluhu stroja.
- ◊ Neprepilujte žiadny materiál obsahujúci cudzie predmety, ako sú drôty, káble alebo kravaty.
- ◊ Používajte iba ostré pilové listy
- ◊ Stroj by mal pri práci stáť na vodorovnej rovnej podlahe a podlaha okolo stroja by mala byť rovná, dobre upravená a bez nečistôt, ako sú hobliny a rezané polotovary.
- ◊ Musí byť zabezpečené zodpovedajúce všeobecné alebo miestne osvetlenie.
- ◊ Vyberte obrobok na obrábanie a umiestnite pripravený obrobok dostatočne blízko k obsluhu.
- ◊ Zaisťte bezpečné čistenie, údržbu a pravidelné odstraňovanie triesok a prachu, aby ste predišli riziku požiaru.
- ◊ Pri používaní, nastavení a opravách pilových kotúčov dodržiavajte pokyny výrobcu.
- ◊ Venujte pozornosť maximálnej rýchlosti vysypávania.
- ◊ Uistite sa, že použité príruby spĺňajú požiadavky výrobcu a sú vhodné na zamýšľané použitie.
- ◊ Uistite sa, že ploty a ďalšie bezpečnostné zariadenia potrebné na prevádzku stroja sú nainštalované, v dobrom prevádzkovom stave a riadne udržiavané.
- ◊ Úroveň prachu je ovplyvnená typom rezaného materiálu.



VAROVANIE!

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých podmienok poškodiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa predišlo riziku vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred použitím elektrického náradia poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotného implantátu.

Hodnoty hluku

Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty, a preto nemusia nevyhnutne predstavovať bezpečné prevádzkové hodnoty. Hoci existuje korelácia medzi emisiami a úrovňami emisií, nemožno z nej spoľahlivo vyvodit, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Medzi faktory, ktoré môžu ovplyvniť úroveň emisií na súčasnom pracovisku, patrí trvanie účinkov, charakteristika pracoviska, iné zdroje hluku atď., napríklad počet strojov a susedné prevádzky.

Prípustné úrovne na pracovisku sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Tieto informácie by však mali používateľovi umožniť lepšie posúdiť nebezpečenstvá a riziká.

Hladina hluku na pracovisku v dB

LWA = 110,5 dB (A); LpA = 95 dB (A)

Pre uvedené hodnoty emisií platí tolerancia chyby merania K = 2 dB.

Merané podľa normy EN ISO 3744:2010.

Rozebalenie

- ◊ Otvorte obal a opatrne vyberte zariadenie.
- ◊ Odstráňte obalový materiál a obalový a prepravný zámok (ak je použitý).
- ◊ Uistite sa, že je kompletný.
- ◊ Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu pri preprave.
- ◊ Pokiaľ je to možné, uschovajte obal až do uplynutia záručnej doby.



VAROVANIE

Prístroj a obalové materiály nie sú hračky! Deti by sa nemali hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými súčiastkami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

Montáž

Z dôvodu balenia nie je váš stroj kompletne zostavený.

Inštalácia osi (obr. 3 - 6)

Vložte os otvoren v zavesení osi kolesa, ako je znázornené na Obr. 3. Je na spodnej strane. Teraz utiahnite dodané podložky a puzdrá na náprave podľa poradia znázorneného na obr. 4. Prestrčte os otvorením iného závesu (obr. 5). Uistite sa, že drážky (5a) sú vo vnútri. Teraz posuňte puzdro s podložkou na stranu tak, aby puzdro bolo nad drážkou. Utiahnite závitové kolíky, ako

je znázornené na obr. 6. Všímajte si, že každá objímka má dva závitové kolíky, resp.

Montáž osi kolesa (obr. 7)

Obe kolesá nasadte na už namontovanú os. Každé koleso zaisťte jednou podložkou 8.4 a jednou skrutkou M8x20.

Montáž spínač jednotky (obr. 8)

Pripevnite spínaciu jednotku k základni spínača.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

- ◊ Musia byť nainštalované všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia.
- ◊ Skontrolujte opotrebenie vstupu vahadla a vymeňte ho.
- ◊ Uistite sa, že sa hojdačka vracia do pôvodnej polohy.
- ◊ Skontrolujte, či pilový kotúč dokonale sedí a či je smer otáčania.
- ◊ Spínanie, nastavenie, meranie a čistenie vykonávajte iba pri vypnutom motore. Odpojte spotrebič a počkajte, až sa rotujúci nástroj zastaví.
- ◊ Pila je určená výhradne na krížové rezanie palivového dreva.
- ◊ Bez ohľadu na priemer dreva by mal byť na vahadlo kladený iba jeden polotovar.
- ◊ Varovane! Nestriekajte zväzky alebo niekoľko kusov naraz.
- ◊ Umiestnite zakrivené drevo na vahadlo tak, aby zakrivená strana smerovala k pilovému kotúču.
- ◊ Uistite sa, že je stroj bezpečne namontovaný na pevnej základni.



POZNÁMKA!

Z bezpečnostných dôvodov na pracovisku chráňte pilu pred prevrátením alebo posunutím tým, že ju pripevníte k podlahe skrutkami alebo skrutkami.

Poznámky k prevádzke

Vypínač VYP/ZAP (14) (obr. 2) Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zabraňuje zapnutiu stroja po výpadku prúdu.

Zapnutie Stlačte zelené tlačidlo I

Vypnutie Stlačte červené tlačidlo O



POZOR!

Motor počas a trochu po brzdení hučí. Počas tejto fázy nesmie byť nikdy použitý spínač. Motor je možné znovu naštartovať až po odznení hučania.

Smer otáčania pilového kotúča Obr. 10

Uistite sa, že smer otáčania pilového kotúča zodpovedá smeru otáčania uvedenému na ochrannom kryte.

Smer môžete zmeniť zasunutím skrutkovača do drážky na objímke zástrčky a nastavením správneho smeru posunutím doľava alebo doprava, pričom ľahko zatlačíte.

Manipulácia s ochranným rámom (obr. 16, 17)

- ◊ Otvorte ochranný kryt (16).
- ◊ Vložte rezaný materiál.
- ◊ Zatvorte ochranný kryt (16).
- ◊ Otočte otočný čap (2) pomocou rukovätí (K) a (L) smerom k pilovému kotúču a prerežte obrobok.
- ◊ Otočte otočný čap (2) späť a otvorte ochranný kryt.
- ◊ Pridajte ďalší materiál na rezanie a znovu zatvorte ochranný kryt.

Rezanie

1. Zapnite stroj.
2. Počkajte, kým pilový kotúč dosiahne plnú otáčky.
3. Položte drevo na trám.
4. Uchopte oboma rukami rukoväte vahadla a pohybujte nimi rovnomerne smerom k pilovému kotúču; tým sa pilový kotúč otvorí.
5. Stlačte vahadlo rovnomerne tak, aby otáčky motora neklesali.
6. Pred umiestnením ďalšieho dielu odstráňte rezivo z vahadla.



POZOR!

Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru. Keď prestanete pracovať, vypnite stroj a odpojte ho od elektrickej zásuvky.

Brzdové zariadenie motora

Brzda spomalí motor pilového hriadeľa na 10 sekúnd. Ak brzda trvá

dlhšie ako 10 sekúnd, stroj sa nemôže znovu používať, pretože brzda je poškodená. Stroj musí byť odpojený od elektrickej siete. Túto poruchu môže odstrániť len kvalifikovaný elektrikár.

Elektrické pripojenie

Elektrický motor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá platným normám VDE a DIN. Sieťová prípojka na pracovisku zákazníka a použitý predlžovací kábel musí byť v súlade s týmito predpismi.

Sieťová prípojka a predĺženie musí byť 5vodičové = 3 P + N + SL. Použite prenosný ochranný istič (prenosný prúdový chránič (RCD)), pokiaľ prúdový chránič (RCD) v sieťovom napájaní neposkytuje zvyškový prúd max. 0,03 A.

Pracovný režim/pracovný cyklus

Elektromotor je navrhnutý pre prevádzkové podmienky S6-20% a S6-40%.

S6 = Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením

20 % = vzťahuje sa na 10 min. 2 minúty. načítanie; 8 min. voľný beh

40 % = vzťahuje sa na 10 min. 4 min. načítanie; 6 min. voľný beh

Chybné elektrické pripojovacie káble

Pri elektrických prepojovacích káblach často dochádza k poškodeniu izolácie.

Príčiny zahŕňajú:

- ◊ Tlak vznikajúci položením prepojovacích vodičov oknami alebo štrbinami dveri.
- ◊ Pokročenie spôsobené nesprávnym pripojením prepojovacích vodičov.
- ◊ Rezanie spôsobené prekrížením spojovacieho vodiča.
- ◊ Poškodenie izolácie spôsobené vytiahnutím prepojovacieho vodiča zo zásuvky.
- ◊ Praskliny v dôsledku starnutia izolácie.

Také chybné elektrické prepojovacie káble sa nesmú používať a sú veľmi nebezpečné kvôli poškodenej izolácii.

Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené elektrické pripojovacie káble. Pri kontrole sa uistite, že pripojovací kábel nie je zapojený.

Elektrické pripojovacie káble musia zodpovedať platným normám VDE a DIN. Používajte iba pripojovacie vodiče s kódom H 07 RN. Typové označenie musí byť vytlačené na pripojovacom kábli v súlade s predpismi.

Predlžovací kábel a sieťová poistka

- ◊ Predlžovacie káble do 25 m musia mať prierez 1,5 mm². Predlžovacie šnúry dlhšie ako 25 m musia mať prierez aspoň 2,5 mm².
- ◊ Sieťová prípojka je chránená 16A poistkou.

Ak máte akékoľvek otázky, uveďte prosím nasledujúce informácie.

- ◊ Typ prúdu
- ◊ Údaje na typovom štítku stroja

Pokiaľ posielate motor späť, vždy posielajte pohon kompletný so spínačom.

Dbajte na bezpečnostné pokyny!

Údržba

VAROVANIE

Pred akoukoľvek údržbou alebo nastavením stroj vypnite a odpojte od napájania.

Návod na obsluhu majte v blízkosti stroja.

Udržujte stroj v čistote.

Pri čistení stroja noste ochranné okuliare.

POZOR!

Syntetické súčasti nečistite agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Odporúčame jemný prostriedok na umývanie riadu. Stroj nesmie prísť do styku s vodou.

- ◊ Pílový kotúč pravidelne kontrolujte. Používajte iba dobre nabrúsené, nepoškodené a nedeformované čepele. Používajte iba nástroje, ktoré spĺňajú európsku normu EN 847-1.
- ◊ Vymeňte vahadlo, ak je opotrebované.
- ◊ Po každej údržbe a čistení skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.
- ◊ Pred spustením stroja sa uistite, že na stroji ani vo vnútri neho nie sú žiadne nástroje alebo iné materiály.
- ◊ Odstráňte prípadné upchatie pilinami na výstupe.

Informácie o údržbe Vezmite prosím na vedomie, že nasledujúce diely tohto produktu podliehajú bežnému alebo nežnému opotrebovaniu, a preto sú nasledujúce diely tiež nutné na použitie ako spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: pílový kotúč, sací ventil

* Nie je nutné súčasťou dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo je možné zakúpiť v našom servisnom stredisku.

Výmena píloveho kotúča (obr. 11 - 15)

Pred výmenou píloveho kotúča odpojte zástrčku zo zásuvky.

Riziko porезania! Pílový kotúč je pevný a môže byť klzký. Pri výmene píloveho kotúča používajte rukavice.

- ◊ Nepoužívajte pílové kotúče HSS.
- ◊ Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú prasknuté alebo majú zmenený tvar.
- ◊ Používajte iba dobre nabrúsené pílové kotúče.

Nebezpečenstvo popálenia! Pílový kotúč zostáva po práci horúci.

1. Pevne držte otočný stôl a vyberte pružnú závlačku (obr. 11, A).
2. Povoľte šesťhrannú maticu (obr. 12 B), pevne držte otočný stôl a vyberte otočné vedenie (obr. 12 C) zo závitového čapu (obr. 12 D).
3. Pomaly spúšťajte otočný stôl smerom dole.
4. Pomocou zaisťovacieho kolíka (obr. 13, 14) zaisťte pílový kotúč proti pootočeniu.
5. Povoľte skrutku (obr. 14, D).
6. Odstráňte podložku (obr. 14, F), prednú prírubu píloveho kotúča (obr. 14, G) a pílový kotúč (obr. 14, H).
7. Vyčistite príruby píloveho kotúča.
8. Nasaďte nový alebo naostrený pílový kotúč. Dbajte na správny smer pohybu píloveho kotúča: šípka na ochrannom kryte a šípka na pílovom kotúči musí ukazovať rovnakým smerom.
9. Nasaďte späť prednú prírubu píloveho kotúča a podložku.
10. Pílový kotúč zaisťte skrutkou.
11. Obe podložky nasaďte na oporný čap (obr. 15, I).
12. Zdvihnite sklopný stôl a zasuňte oporný kolík do otvoru (obr. 15, J).
13. Vložte otočné vedenie (obr. 12, G) do závitovej tyče (obr. 12, D) a zaisťte ich šesťhrannou maticou (obr. 12, B).
14. Pružinové kolíky (Obr. 11, A) zasuňte cez oporný čap (Obr. 15, I).
15. Vyberte zaisťovací kolík (obr. 13, 14).

Výmena plastovej vložky

Opotrebované alebo poškodené plastové vložky ihneď vymeňte (obr. 1, 11).

1. Povoľte skrutky plastovej vložky a vyberte ich.
2. Vložte novú plastovú vložku a pevne ju zaskrutkujte.

Preprava

Preprava Obr. 9

Umiestnite zdvihák do prepravnej polohy a zaisťte ho zaisťovacou pákou (18) obr. 2

Uchopte rukoväť, položte jednu nohu na os a nakloňte stroj smerom k sebe. V tejto polohe sa stroj ľahko pohybuje.

POZOR!

Pílu je možné používať iba vtedy, keď sú všetky štyri nohy bezpečne na zemi.

Skladovanie

Zariadenie a príslušenstvo skladujte mimo dosahu detí, na tmavom a suchom mieste pri teplote nad bodom mrazu. Ideálna skladovacia teplota je 5 až 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom obale.

Likvidácia a recyklácia

Zariadenie je dodávané v obale, ktorý zabraňuje jeho poškodeniu počas prepravy. Surovinu v tomto obale je možné znovu použiť alebo recyklovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napríklad z kovu a plastu. Chybné súčasti musia byť zlikvidované ako zvláštny odpad. Informujte sa u svojho predajcu alebo na miestnych úradoch.

Staré spotrebiče sa nesmú vyhazovať do domového odpadu!

Tento symbol označuje, že tento výrobok nesmie byť likvidovaný spoločne s domovým odpadom v súlade so smernicou o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (2012/19/ES). Tento výrobok musí byť odovzdaný na určenom zbernom mieste. K tomu môže dôjsť napríklad

vtedy, keď odovzdáte odpadové elektrické a elektronické zariadenie na autorizovanom zbernom mieste.

Nesprávne zaobchádzanie s použitým zariadením môže mať nepriaznivé dôsledky pre životné prostredie a ľudské zdravie kvôli potenciálne nebezpečným látkam, ktoré sú často obsiahnuté v elektrických a elektronických zariadeniach. Správnu likvidáciu tohto výrobku tiež prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o miestach spätného odberu odpadových zariadení získate na mestskom úrade, u orgánu štátnej správy odpadového hospodárstva, u autorizovanej osoby pre nakladanie s odpadmi z elektrických a elektronických zariadení alebo u vašej spoločnosti zaoberajúcej sa nakladaním s odpadmi.

Riešenie problémov

Z bezpečnostných dôvodov pílu pred údržbou vždy vypnite a odpojte od siete.

Problém	Možný dôvod	Riešenie problému
Pílvy kotúč sa po vypnutí motora uvoľní.	Nedostatočne utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite upevňovaciu maticu, ľavý závit M20
Motor nenašartuje	Poškodená hlavná poisťka Chybný predlžovací kábel Chybné pripojenie motora alebo spínača	Skontrolujte sieťovú poisťku Vymeňte predlžovací kábel Nechajte kábel skontrolovať elektrikárom
Nesprávny smer otáčania	Zmena fázy	Zmena fázy (pozri obr. 10)
Žiadny výkon motora, automaticky sa vypne	Príliš malý prierez predlžovacieho kábla Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Pozri "Elektrické pripojenie" Nainštalujte nový pílový kotúč
Popálenie na reznej ploche	Tupý pílový kotúč Zlý kotúč	Nainštalujte naostrený pílový kotúč Nainštalujte správny pílový kotúč

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дроворез

TM Procraft: PLG700

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: *

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дроворіз

TM Procraft: PLG700

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: *

Технічна документація надається компанії: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Log Saw

TM Procraft: PLG700

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Fierăstrău pentru bușteni

TM Procraft: PLG700

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN PRC.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Циркулярен трион за дърва

TM Procraft: PLG700

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Pila kolébková

TM Procraft: PLG700

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Pila kolísková

TM Procraft: PLG700

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČR.



David WANG
Production Line Manager

* 2006/42/EC
2014/30/EU
2015/863/EU

EN 1870-6:2017
EN 55014-1:2017
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:2015

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
 Модель: _____
 Серийный номер: _____
 Дата продажи: _____
 Подпись продавца: _____
 Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____
 Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
 Модель: _____
 Серійний номер: _____
 Дата продажу: _____
 Підпис продавця: _____
 Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
 Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
 - Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
 - Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
 - Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
 - Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
 - Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.
- ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ**
- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
 - на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
 - на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
 - на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
 - на пристрій, що працював з перевантаженнями
 - на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
 - на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
 - на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
 - на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
 - на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
 - на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
 - на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
 - на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
 - на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перестійники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: _____
 Модел: _____
 № Серия _____
 Дата на продажба: _____
 Магазин/Дистрибутор: _____
 Продавач: _____
 Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетях и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

• неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;

• наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане

на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента; • неизправности в резултат на нормално износване на продукта; • неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

• върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);

• при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;

• при използване на нискокачествено масло и бензин;

• при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.
 - (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
 - (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
 - (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
 - (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
- С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплекция.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____
 № Série: _____
 Datum prodeje: _____
 Skladování/Distributor: _____
 Prodejce: _____
 Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby mohou být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně. Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ!
 Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:
 1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí. materiálů, nástrojů a příslušenství.

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____
№ Série: _____
Dátum predaja: _____
Skladovanie/Distribútor: _____
Predajca: _____
Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v důsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mecanicăe poškozenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškozenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškozenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškozenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškozenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškozenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškozenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kiefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DĂTUM PRIJATIA	DĂTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL
CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE
UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT ÎN R.P.C.

IMPORTATOR

S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
pav. P6, st. 95

Departamentul de service:

(+40) 741 236 663

Departamentul de vanzari:

(+40) 741 114 191

e-mail: bem_retail_group@yahoo.com

www.elefant-tools.ro

FABRICAT ÎN R.P.C.

IMPORTATOR

S.C. "BEM INNA" S.R.L.

MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

Departamentul de vânzări:

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

Centru de deservire tehnica:

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

e-mail: masterbem@mail.ru

Web: www.instrumentmarket.md